



# Manuel Opérateur 2003

Etats-Unis et Canada

***Spas à commande pneumatique***

***Spas à commande électronique Série 1100***

***Spas à commande électronique Série 2300***

***Spas à commande électronique Série 5000***

***Spas à commande électronique Série 7000***

***Spas à commande électronique Série 9000***

Toute reproduction strictement interdite sans l'autorisation préalable de Cal Spas.

Ce manuel opérateur concerne les spas fabriqués après le 2 décembre 2002.

Edition revue et corrigée le 3 décembre 2002.

Tenant compte du fait que nous visons à améliorer constamment nos produits, tous les modèles, leur mode opératoire et/ou caractéristiques techniques pourront être modifiés sans préavis.

# SOMMAIRE

Prescriptions de sécurité .....	2
Renseignements préliminaires sur nos spas .....	4
Récapitulatif des données essentielles .....	5
Instructions de livraison et de montage .....	8
Branchement 110 V .....	9
Branchement 220 V .....	10
Mise en route du spa portable .....	12
Mise en route du spa encastrable ou des spas de nage "Champion" & "Olympian" .....	13
Entretien des filtres sur spas portables .....	14
Entretien des filtres sur spas encastrables, spas de nage "Champion" ou "Olympian" .....	15
Notice opératoire générale .....	16
Système d'épuration de l'eau.....	18
Système thérapeutique réglable.....	19
Notice opératoire des spas Série "Fitness" .....	20
Programme d'exercice pour spas Série "Fitness" .....	21
Mode opératoire de la commande pneumatique .....	22
Mode opératoire de la commande électronique - Série 1100 .....	24
Mode opératoire de la commande électronique - Série 2300 .....	27
Mode opératoire de la commande électronique - Série 5000 .....	30
Mode opératoire de la commande électronique - Série 7000 & 9000 .....	34
Mode opératoire du spa de nage "Olympian" .....	38
Mode opératoire du spa de nage "Champion" .....	39
Récapitulatif des fonctions du système stéréo "Splash" .....	40
Mode opératoire du système de divertissement "Home-Cinéma" .....	41
Programme de traitement chimique de l'eau Cal Spas.....	45
Renseignements relatifs à la garantie 2003.....	63
Mise en hivernage et vidange du spa .....	64

# Prescriptions de sécurité importantes

Lors de l'installation et de l'utilisation de ce matériel électrique, il sera impératif de suivre les mesures de sécurité élémentaires énoncées ci-dessous.

## **LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES PRESCRIPTIONS DE SECURITE.**

**AVERTISSEMENT:** Afin d'éviter tout risque de blessures corporelles, ne laissez jamais un enfant utiliser ce produit sans la constante surveillance d'un adulte.

Tous les spas fonctionnant sur du 110 V nécessiteront **UN BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE SPÉCIALISÉ DE 20 A.** N'utilisez jamais de rallonges. Remarque : Il vous sera peut-être nécessaire de solliciter l'aide d'un électricien agréé en vue de modifier votre coffret électrique standard et/ou coupe-circuit.

Tous les spas fonctionnant sur du 220 V nécessiteront **UN BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE SPÉCIALISÉ DE 50 A COMPORTANT QUATRE FILS DE CUIVRE DE CALIBRE No. 6 (AWG).**

**DANGER - RISQUE DE NOYADE:** Des précautions extrêmes devront être prises afin de garder tout enfant à l'écart. Pour éviter tout accident, veillez à ce que les enfants n'utilisent pas le spa sans la surveillance stricte d'un adulte (Laissez le spa couvert lorsqu'il n'est pas utilisé).

**DANGER - RISQUE DE BLESSURES CORPORELLES:** Les dimensions de la robinetterie d'aspiration de votre spa correspondent au débit de sortie spécifique de la pompe. Au cas où il s'avérerait nécessaire de remplacer la robinetterie ou la pompe, il conviendrait de s'assurer de la compatibilité des coefficients de débit de ces composants.

**DANGER - RISQUE DE BLESSURES CORPORELLES:** N'utilisez jamais le spa lorsque les composants de la robinetterie d'aspiration ou les paniers du système de filtration auront été endommagés ou déposés.

**DANGER - RISQUE DE BLESSURES CORPORELLES:** Ne remplacez jamais un raccord d'aspiration par un composant dont le débit est inférieur à celui indiqué sur le raccord original.

**DANGER - RISQUE D'ELECTROCUTION:** Montez votre spa à une distance supérieure à 1,5 m. de toutes surfaces métalliques. Le cas échéant, votre spa pourra être monté au sein de cette distance à condition que chaque surface métallique soit reliée de façon permanente à la partie extérieure du coffret de commande du spa par l'intermédiaire d'un conducteur à brin de cuivre unique de calibre No. 8 (AWG) minimum.

**DANGER - RISQUE D'ELECTROCUTION:** N'utilisez jamais un appareil électrique, tel qu'une lampe, un poste de radio ou un téléviseur, dans un rayon de 1,5 m. de votre spa. N'essayez jamais de faire fonctionner un appareil électrique lorsque vous vous trouvez dans le spa.

# Prescriptions de sécurité importantes (Suite)

## AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES CORPORELLES

- (a) Avant de pénétrer dans votre spa, vérifiez toujours la température de l'eau à l'aide d'un thermomètre précis, étant donné que la tolérance des dispositifs de contrôle de la température variera.
- (b) L'eau ne devra jamais dépasser une température de 40°C. Une température comprise entre 38°C et 40°C sera considérée tolérable pour un adulte en bonne santé. Une température inférieure sera conseillée pour de jeunes enfants et lorsqu'un adulte aura l'intention de rester plus de 10 minutes dans le spa.
- (c) Etant donné que des températures excessives seront susceptibles de représenter un risque pour les femmes enceintes lors des premiers mois de grossesse, nous conseillons donc à toute femme enceinte ou susceptible d'être enceinte de toujours consulter un médecin avant d'utiliser le spa.
- (d) La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments préalablement ou pendant l'utilisation du spa pourra aboutir à un évanouissement ou pire, une noyade.
- (e) Toute personne souffrant de problèmes de poids, de tension ou de circulation, de troubles cardiaques ou encore de diabète devra consulter un médecin avant d'utiliser le spa.
- (f) Toute personne prenant des médicaments devra consulter un médecin avant d'utiliser le spa étant donné que tout médicament sera susceptible de modifier le pouls, la tension ou la circulation sanguine.

## HYPERTHERMIE

L'hyperthermie survient lorsque la température interne du corps s'élève de plusieurs degrés au-dessus de la température normale, à savoir: 37°C.

Les symptômes comprennent:

- Etourdissement
- Evanouissement
- Somnolence
- Léthargie
- Augmentation de la température interne

### L'hyperthermie se reconnaît lorsque l'utilisateur concerné:

- Ignore tous dangers imminents
- Ne semble pas éprouver le besoin de sortir du spa
- Est incapable physiquement de sortir du spa
- Eprouve des douleurs abdominales (dans le cas d'une femme enceinte) indiquant un problème au niveau du fœtus
- S'évanouit, posant un risque de noyade.

**AVERTISSEMENT:** La consommation de boissons alcoolisées, de drogues ou de médicaments pourra notablement accroître le risque d'hyperthermie.

**Conservez ces prescriptions de sécurité dans un endroit sûr.**

# Renseignements préliminaires sur nos spas

Votre nouveau spa « Cal Spas » est équipé d'une pompe puissante qui circule l'eau par l'intermédiaire de diverses buses thérapeutiques capables de soulager les muscles les plus douloureux. En plus de la pression exercée par l'eau, il est possible d'enrichir l'eau du spa d'air par l'intermédiaire des buses existantes ou de diffuseurs (option « turbo »), qui permettent d'accroître l'intensité de votre massage.

N'hésitez pas à toucher aux différents boutons pour découvrir les multiples usages de votre spa, qui fait preuve de superbes matériaux et détails de fabrication.

Les instructions de service et d'entretien suivantes sont très importantes et devront être scrupuleusement respectées. Lorsqu'utilisé et entretenu correctement, votre spa vous fournira de nombreuses années de satisfaction et de performance sans le moindre effort.

La filtration de votre spa est essentielle; elle vous permettra de minimiser les procédures de nettoyage et l'utilisation de produits chimiques. Nous vous conseillons de mettre en route votre système de filtration deux fois par jour, pendant quatre heures au minimum.

Il sera très important de couvrir le spa lorsque celui-ci ne sera pas utilisé; et ceci pour deux raisons: premièrement, pour réduire la perte de chaleur (les spas couverts consomment moins d'électricité pour maintenir la température réglée) et deuxièmement, pour protéger la coque contre les méfaits des rayons ultraviolets. Il sera impératif de couvrir votre spa pour conserver la validité de votre garantie et aussi pour empêcher tout enfant de tomber dans l'eau et de se noyer.

Le fait de faire fonctionner votre spa de façon correcte lorsqu'il sera équipé d'un chauffe-eau électrique vous permettra de faire des économies d'énergie.

Remarque: Le fait de laisser votre température descendre de 10 degrés au-dessous de la température de consigne et de refaire chauffer le spa avant de l'utiliser forcera le chauffe-eau à fonctionner plus longtemps qu'il le devrait si la température avait été maintenue.

L'option « turbo » ne devra être utilisée qu'occasionnellement. L'actionnement de ce système fera chuter la température de l'eau et pourra également évaporer les produits chimiques.

Il sera essentiel de nettoyer le filtre régulièrement. Il s'agit d'un processus simple, qui ne prend que quelques minutes. Il en résultera une meilleure limpidité de l'eau ainsi qu'une meilleure longévité de votre appareil. Reportez-vous aux pages 14 et 15 pour les instructions relatives au nettoyage des filtres.

Il sera important de surveiller le niveau de l'eau du spa afin d'en assurer son bon fonctionnement. Si le niveau de l'eau est trop bas ou trop élevé, votre spa ne fonctionnera pas correctement ou le filtrage ne se fera pas uniformément. Le niveau de l'eau devra être conservé au centre de la zone limite du « skimmer » (bouche d'aspiration de surface) lorsque le spa ne sera pas utilisé.

Nous vous conseillons de renouveler l'eau de votre spa tous les 4 à 6 mois. Il pourra s'avérer nécessaire de changer l'eau plus souvent suivant la fréquence d'utilisation de votre spa. Lorsqu'à vide, votre spa devra être nettoyé à l'aide d'un produit de nettoyage doux (tel que le produit "All Surface Cleaner" de Cal Spas) puis être soigneusement rincé.

Lors de la vidange du spa, éteignez celui-ci et raccordez un tuyau d'arrosage à la prise d'eau située soit sur la jupe, soit dans la partie inférieure du local technique.

Il vous faudra toujours remplir votre spa par l'intermédiaire du boîtier de filtration. N'utilisez que l'eau du robinet. **N'UTILISEZ JAMAIS DE L'EAU DOUCE.**

Les spas fabriqués en hiver pourront être livrés avec les vannes de purge débranchées des pompes et scotchées à l'intérieur du coffret de commande. Nous déposons les vannes de purge après exécution en usine des contrôles de mise à l'eau afin d'éviter tout endommagement par gel lors de l'expédition. Avant de remplir votre spa pour la première fois, veillez à ne pas oublier de reposer ces vannes de purge et à inspecter toutes les zones de raccord à la recherche de tout desserrage éventuel survenu lors du transport.

En plus de l'habillage en pin rouge des spas portables, il se peut que vous ayez acheté un abri, une cabine, des marches d'accès ou autre accessoire en pin. Nous vous conseillons de protéger ces éléments à l'aide d'un agent de protection de haute qualité spécialement conçu à cet effet, qui devra être réappliqué comme il convient. Cette procédure sera impérative pour conserver la validité de votre garantie.

# Récapitulatif des données essentielles

## **Livraison et Mise en route:**

### **Besoins électriques:**

- 1) Les spas fonctionnant sur du 110 V nécessitent un branchement spécialisé de 20 A.
- 2) Les spas fonctionnant sur du 220 V nécessitent un disjoncteur spécialisé G.F.C.I. de 50 A.
- 3) Reportez-vous aux pages 8 à 11 pour de plus amples détails.

## **Préparation du support (remblai & radier) pour spas et cabanons:**

- 1) Votre nouveau spa portable et/ou cabanon devront être montés sur un lit de béton absolument plat, uniforme et régulier. Nous recommandons l'utilisation d'une dalle de béton de 8,9 cm (3 1/2") d'épaisseur.
- 2) Référez-vous à la page 8 pour de plus amples détails.

## **Instructions générales de mise en route:**

### **Spas portables:**

1. Une fois votre spa monté sur une surface agréée et correctement raccordé à une alimentation électrique appropriée, examinez tous les raccords des canalisations. Ces raccords pourront s'être trouvés desserrés lors de l'expédition.
2. Si votre spa est muni de vannes d'arrêt à guillotine, ouvrez-les.  
Remarque: Lorsque le spa sera en marche, ces vannes devront être ouvertes (relevées).
3. Pour remplir le spa, placez votre tuyau d'arrosage dans le skimmer/boîtier du dispositif de filtration. Remplissez-le jusqu'à la ligne indiquée « water level » (« ligne d'eau ») ou jusqu'à la moitié de la zone limite du skimmer/filtre.
4. Ouvrez le robinet de décharge, qui est situé au niveau du skimmer sur la plupart des spas. Sur tous les autres spas, utilisez le robinet de décharge situé sur le devant du logement de la pompe dans le local technique.
5. Dès que les bulles s'arrêteront de se former à la sortie du robinet de décharge, fermez ce dernier (sans serrer de façon excessive).
6. Une fois le niveau correct atteint, mettez le spa en route au niveau du disjoncteur coupe-circuit (G.F.C.I.) (sur les spas de 220 V). Les spas de 110 V devront être raccordés au branchement électrique approprié (20 A).
7. Le spa exécutera des contrôles de recherche d'erreurs et se mettra en route dans les 30 secondes qui suivront.
8. Tous les spas à commande électronique seront réglés, par défaut, sur une température de 38°C et une durée de filtration de deux (2) heures, deux fois par jour.
9. Les spas à commande pneumatique en mode de protection anti-gel se conformeront aux réglages manuels (à savoir, la consigne réglée sur le thermostat). Reportez-vous aux instructions relatives à la commande pneumatique situées à la page 22 pour de plus amples renseignements.
10. Reposez la cartouche du filtre dans son logement.
11. Le spa sera désormais prêt à l'emploi.

## **Instructions générales de mise en route:**

### **Spas encastrables:**

1. Une fois votre spa monté sur une surface agréée (reportez-vous aux instructions ci-dessus) et correctement raccordé à une alimentation électrique appropriée, examinez tous les raccords des canalisations vers le spa et au sein de la technique.
2. Si votre spa est muni de vannes d'arrêt à guillotine, ouvrez-les.  
Remarque: Lorsque le spa sera en marche, ces vannes devront être ouvertes (relevées).
3. Pour remplir le spa, placez votre tuyau d'arrosage dans le skimmer/boîtier du dispositif de filtration. Remplissez-le jusqu'à la ligne indiquée « water level » (« ligne d'eau ») ou jusqu'à la moitié de la zone limite du skimmer/filtre. Une fois le spa rempli au niveau indiqué, remplissez le boîtier du dispositif de filtration et les paniers situés dans la technique.
4. Une fois ceux-ci remplis, reposez le couvercle du filtre et les paniers sur les pompes.
5. Mettez le spa sous tension au niveau du disjoncteur G.F.C.I. (sur tous spas 220 V).
6. Le spa exécutera des contrôles de recherche d'erreurs et se mettra en route dans les 30 secondes qui suivront.
7. Tous les spas à commande électronique seront réglés, par défaut, sur une température de 38°C et une durée de filtration de deux (2) heures, deux fois par jour.
8. Le spa sera désormais prêt à l'emploi.

**Pour obtenir des instructions complètes sur l'installation d'un spa encastrable, reportez-vous au guide d'installation pour spas encastrables 2003.**

**Si vous avez fait l'achat d'un tel spa mais n'avez pas reçu votre manuel, veuillez contacter votre revendeur ou le représentant du Service Clientèle C.A.I. au: (909) 623-8781.**

# Récapitulatif des données essentielles (Suite)

## Renseignements relatifs aux cycles de filtration:

### Mise en route

1) Tous les spas à commande électronique se mettront en route sur un cycle de filtration mode « F2 », équivalent à deux (2) heures de filtration toutes les douze (12) heures.

2) Les cycles de filtration seront activés à chaque mise en route initiale du spa ou à chaque remise en circuit, lorsque, par exemple, le coupe-circuit GFCI aura disjoncté ou sera réarmé ou lorsque le circuit sera soumis à une panne de courant.

3) Réglages des cycles de filtration et recommandations:

(a) F2= Deux (2) heures de filtration toutes les douze (12) heures. Ce réglage est destiné à un usage intermittent, à savoir pas plus de deux (2) heures d'utilisation sur une période de sept (7) jours.

(b) F4= Quatre (4) heures de filtration toutes les douze (12) heures. Ce réglage est destiné à un usage modéré, à savoir pas plus de quatre (4) heures d'utilisation sur une période de sept (7) jours.

(c) F6= Six (6) heures de filtration toutes les douze (12) heures. Ce réglage est destiné à un usage normal, à savoir pas plus de six (6) heures d'utilisation sur une période de sept (7) jours.

(d) F8= Huit (8) heures de filtration toutes les douze (12) heures. Ce réglage est destiné à un usage intensif, à savoir pas plus de huit (8) heures d'utilisation sur une période de sept (7) jours. Remarque: Ce réglage ne peut être utilisé qu'avec le système de filtration « Cal Spas ».

(e) FC= Vingt-quatre (24) heures de filtration continue. Ce réglage est destiné à un usage optimal du spa qui dépasse douze heures la semaine.

**Remarque:** Ce réglage ne peut être utilisé qu'avec le système de filtration « Cal Spas » car il pourra pousser les pompes 2 vitesses traditionnelles à chauffer bien au-dessus la température de consigne.

4) Pour régler les cycles de filtration, utilisez les données suivantes :

(a) Sur les séries 1100: Appuyez sur le bouton « TEMP », puis le bouton « JETS ». Le fait d'appuyer à nouveau sur le bouton « TEMP » augmentera la durée de filtration.

(b) Sur les séries 2100: Appuyez sur le bouton « TEMP », puis le bouton « JETS ». Le fait d'appuyer à nouveau sur le bouton « TEMP » augmentera la durée de filtration.

(c) Sur les séries 2200: Appuyez sur les boutons à incréments (« Up » & « Down »), puis sur les boutons « JETS 1 » ou « JETS 2 ». Le fait d'appuyer à nouveau sur les boutons à incréments augmentera ou réduira la durée de filtration.

(d) Sur les séries 2300: Appuyez sur les boutons à incréments (« Up » & « Down »), puis sur les boutons « JETS 1 » ou « JETS 2 ». Le fait d'appuyer à nouveau sur les boutons à incréments (« Up » & « Down ») augmentera ou réduira la durée de filtration.

## Renseignements généraux relatifs au traitement chimique de l'eau: (spa d'une capacité de 18,9 hl/ 500 gallons)

### Mise en route:

(a) Ajoutez 8,8 cl (3 onces) de produit « Iron Out » ou 53,2 cl (16 onces) de « Metal Protector », pour la protection contre la présence de particules métalliques.

(b) Ajoutez 5,9 cl (2 onces) de bromure de sodium (« Sodium Bromide »).

(c) Ajoutez 5,9 cl (2 onces) d'oxydant choc (« Oxidizer Shock »).

(d) Ajoutez 3 à 4 comprimés de brome dans un flotteur « quasi » fermé.

**Remarque:** Ne mettez jamais de comprimés de brome dans le panier du skimmer.

### Toutes les semaines:

1. Analysez l'eau du spa deux fois la semaine à l'aide de bandelettes de test en vérifiant les taux suivants:

(a) Brome: La marge acceptable sans la présence d'un générateur d'ozone « Cal Zone » sera de l'ordre de trois (3) à cinq (5).

(b) Brome: La marge acceptable en la présence d'un générateur d'ozone « Cal Zone » sera de l'ordre d'un (1) à trois (3).

(c) Chlore: La marge acceptable sans la présence d'un générateur d'ozone « Cal Zone » sera de l'ordre de trois (3) à cinq (5).

(d) Chlore: La marge acceptable en la présence d'un générateur d'ozone « Cal Zone » sera de l'ordre d'un (1) à trois (3).

(e) Le domaine tolérable pour le pH sera de l'ordre de 7,2 à 7,8 p.p.m. (parts par million).

(f) Le domaine tolérable pour l'alcalinité sera de l'ordre de 80 à 120 p.p.m.

## Récapitulatif des données essentielles (Suite)

2. Ajoutez un ou deux comprimés de brome. Le dosage variera en fonction de la température de l'eau et de l'usage.
3. Ajoutez 5,9 cl (soit 2 onces) d'oxydant choc « Oxidizing Shock ». Suivez toujours les instructions indiquées sur la boîte. (N'utilisez pas d'agent de chlorination choc « Chlorinating Shock »).
4. Ajoutez 5,9 cl (soit 2 onces) de produit de protection contre les tâches et le tartre « Stain & Scale Defense » ou 8,8 cl (3 onces de produit de protection contre les particules métalliques « Iron Out »).
5. Si le pH est trop bas, ajoutez une dose d'agent "pH plus" (« pH Up ») pour le faire remonter. Suivez toujours les instructions indiquées sur la boîte.
6. Si besoin est, ajoutez une dose d'agent "TAC plus" (« Alkalinity Up »). Suivez toujours les instructions indiquées sur la boîte.
7. Si le pH est trop élevé, ajoutez une dose d'agent "pH minus" (« pH Down ») pour le faire descendre. Suivez toujours les instructions indiquées sur la boîte.

### Toutes les deux semaines:

1. Adoptez les procédures hebdomadaires énoncées ci-dessus en y ajoutant les opérations suivantes:
2. Nettoyez la cartouche du système de filtration (Reportez-vous à la section « Entretien des Filtres » située aux pages 14 et 15).
3. Examinez les différents composants de commande de votre spa en vous assurant de/du:
  - a. La propreté des composants (et des orifices du coffret)
  - b. Bon fonctionnement du générateur d'ozone (le générateur d'ozone ne devra fonctionner que lors des cycles de filtration)
  - c. L'étanchéité des pompes, des canalisations et raccords pompiers, des souffleurs, des vannes d'arrêt à guillotine et des soupapes de contrôle de l'ozone.

**Remarque:** Toutes anomalies de fonctionnement ou pannes de composants dues à des fuites non détectées à temps annuleront la validité de votre garantie.

### Avis important relatif à l'utilisation de produits chimiques

Avant d'utiliser tout produit chimique quelconque, C.A.I. recommande à tous les utilisateurs de spas de consulter leur médecin quant à toute possibilité d'allergie aux produits chimiques concernés. C.A.I. vous conseille également de consulter votre détaillant "Cal Spas" local en vue d'obtenir le programme d'entretien chimique le mieux adapté à la qualité de votre eau, à votre climat et à votre méthode d'utilisation.



# Instructions de livraison et de montage

Préparatifs pour la livraison et la mise en route de votre nouveau spa 'Cal Spas':

## Préparatifs préalables à la livraison de votre spa portable:

- Votre spa de 110 V nécessitera un branchement spécialisé de 20 A.
- Votre spa de 220 V nécessitera un branchement spécialisé de 50 A équipé d'un coupe-circuit G.F.C.I.
- En cas de doutes, n'hésitez pas à faire vérifier votre circuit électrique par un électricien qualifié et agréé.

## Préparation du support (remblai/radier) pour les spas et abris:

- Votre nouveau spa portable et/ou abri devra être monté sur un radier (lit de béton) absolument plat, uniforme et régulier. Nous vous conseillons d'utiliser une dalle de 7,62 cm (3") d'épaisseur. Les abris montés sur des surfaces qui ne seront ni plates, ni uniformes donneront lieu à des problèmes de fermeture des fenêtres et des portes.
- Si vous avez l'intention de monter votre spa à proximité d'un système d'arrosage automatique, veillez à ce que les têtes d'arrosage ne soient pas orientées vers le spa et/ou abri. Si l'habillage du spa et les composants de commande sont constamment mouillés, ils pourront en résulter une détérioration du bois ou des composants électriques.

## Exigences relatives aux marches d'accès et plateaux, barrières et balcons:

- Tous les plateaux et marches d'accès devront pouvoir supporter 732 kg/ m<sup>2</sup> (150 livres par pied carré).
- Les barrières de sécurité situées dans l'entourage du spa devront être fermées et être équipées d'un système de fermeture et verrouillage automatique (conforme aux normes de sécurité californiennes).
- Les balcons devront être fabriqués selon les règlements et usages en vigueur sur le plan régional et national (Les restrictions de chargement du spa seront de l'ordre de 732 kg/ m<sup>2</sup> (150 livres par pied carré)).

## Préparatifs relatifs à la livraison de votre spa encastrable:

- Il sera impératif de choisir correctement l'endroit destiné à la réception de votre spa encastrable et de ses composants. Cet endroit devra être conforme aux règlements régionaux et nationaux en vigueur et tenir compte également de facteurs tels que la facilité d'accès, l'aménagement paysager et le style architectural.

**Pour obtenir des instructions complètes sur l'installation d'un spa encastrable, reportez-vous au guide d'installation pour spas encastrables 2003.**

**Si vous avez fait l'achat d'un tel spa mais n'avez pas reçu votre manuel, veuillez contacter votre revendeur ou le représentant du Service Clientèle C.A.I. au: (909) 623-8781.**

## Il vous faudra indiquer aux livreurs les renseignements suivants préalablement à la livraison de votre spa:

- La distance comprise entre votre spa et toutes barrières, compteurs à gaz, cheminées, systèmes de climatisation et autres obstacles.
- Mesurez l'espace compris entre le sol et le rebord inférieur de l'avancée du toit.

*Composants externes:*

- Mesurez la distance comprise entre le spa et les composants de commande (y compris détours et obstacles).

*Spas encastrés:*

- Hauteur prévue du sol au rebord du spa.

## AVIS IMPORTANT

IL SERA IMPERATIF DE FAIRE EXECUTER LE MONTAGE DU SPA PAR UN ENTREPRENEUR/ELECTRICIEN AGREE.  
IL SERA EGALEMENT IMPERATIF D'ANALYSER L'EAU DE VOTRE NOUVEAU SPA ENCASTRE SUR UNE PERIODE DE CINQ JOURS AVANT D'EXECUTER LA POSE DE TOUTE TERRASSE OU TRAVAUX DE FINITION.  
IL SERA INTERDIT DE MONTER LES COMPOSANTS DE COMMANDE A PLUS DE 6 METRES (20 PIEDS) DU SPA. IL SERA EGALEMENT INTERDIT DE MONTER LES COMPOSANTS DE COMMANDE PLUS DE 15,24 CM (SIX POUCES) AU-DESSUS OU AU-DESSOUS DE LA LIGNE D'EAU.  
IL SERA NECESSAIRE DE LAISSER LES TRANCHEES A L'AIR LIBRE AFIN QU'ELLES PUISSENT ETRE EXAMINEES PAR VOTRE INSPECTEUR LOCAL.

# Branchement 110 V

**Il sera impératif de toujours respecter les directives régionales, gouvernementales et fédérales, comme il convient.**

1. N'utilisez qu'un branchement électrique spécialisé pourvu d'un coupe-circuit de 20 A.
2. N'utilisez jamais de rallonge.
3. Utilisez toujours un coffret fermé imperméable.
4. Ne montez jamais votre spa à une distance inférieure à 3 mètres (10 pieds) du coffret.
5. N'enterrez jamais le câble d'alimentation.
6. Remplacez tout câble endommagé avant de réutiliser votre spa.
7. Tous les spas de 110 V seront pourvus d'un coupe-circuit G.F.C.I. Ce disjoncteur devra être contrôlé avant d'être utilisé.

**Pour tester le coupe-circuit GFCI, veuillez suivre ces instructions simples:**

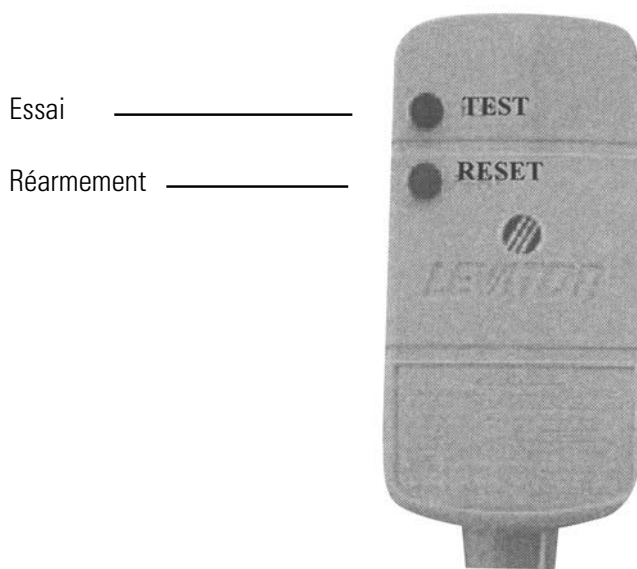
**Remarque: Le spa devrait déjà être branché et se trouver en marche.**

1. Appuyez sur le bouton portant la mention « Test » (essai) du G.F.C.I. L'interrupteur disjonctera et le spa s'arrêtera de fonctionner.
2. Appuyez sur le bouton portant la mention « Reset » (réarmement) du G.F.C.I. L'interrupteur se réarmera et le spa se remettra en marche au bout de cinq secondes.
3. Le spa pourra désormais être utilisé en toute sécurité.

Au cas où le coupe-circuit ne se déclencherait pas lorsque le spa serait en marche, il conviendrait d'appuyer sur le bouton de réarmement. Si le coupe-circuit ne se réarme pas, débranchez-le et faites-le réparer par votre exposant/détaillant local.

**(N'UTILISEZ PAS VOTRE SPA).**

**Coupe-circuit GFCI - 110 V/20 A**



# Branchement 220 V

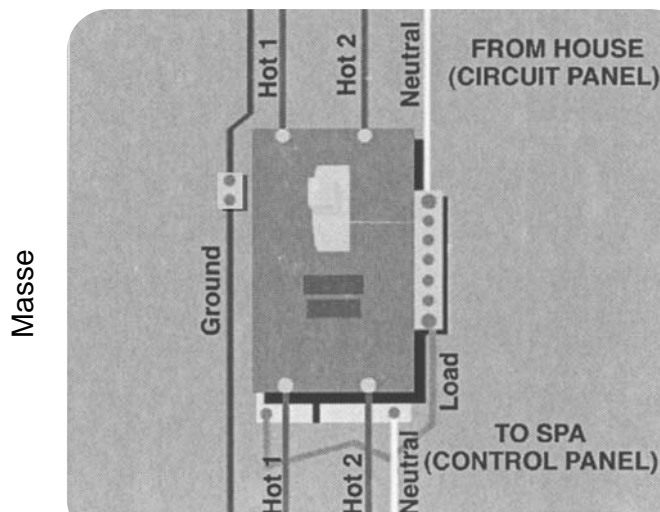
Tous les spas de 220 V devront être équipés d'un coupe-circuit G.F.C.I. et être câblés par un électricien agréé. Veuillez respecter les schémas de câblage situés aux pages 10 & 11 afin de garantir un branchement correct.

1. Suivez toujours les directives régionales, nationales et fédérales, comme il convient.
2. Votre nouveau Cal Spa de 220 V devra être relié à UN BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE SPÉCIALISÉ DE 50 A POURVU DE QUATRE BRINS EN CUIVRE DE CALIBRE No. 6 (AWG). Il s'agira d'un fil rouge et d'un fil noir pour la ligne d'entrée ainsi qu'un fil blanc pour le neutre et un fil vert pour la mise à la terre. Remarque: L'utilisation d'un fil de calibre no. 6 sera tolérable pour une longueur de câble de 30 m. (100"). Pour une longueur de câble supérieure, utilisez un fil de calibre no. 4.
3. Veuillez noter que cette méthode de câblage sera la seule permise. Le fait d'utiliser toute autre méthode de câblage annulera la validité de la garantie.

Vérifiez toujours le coupe-circuit avant d'utiliser votre spa. Le spa devra être en marche lors de ce contrôle.

1. Appuyez sur le bouton « Test » du coupe-circuit; celui-ci disjonctera et le spa s'arrêtera de fonctionner.
2. Au bout de 30 secondes, réarmez le disjoncteur en le désactivant puis en le réactivant. Votre spa se mettra en route au bout de 5 secondes.
3. Votre spa pourra désormais être utilisé en toute sécurité.

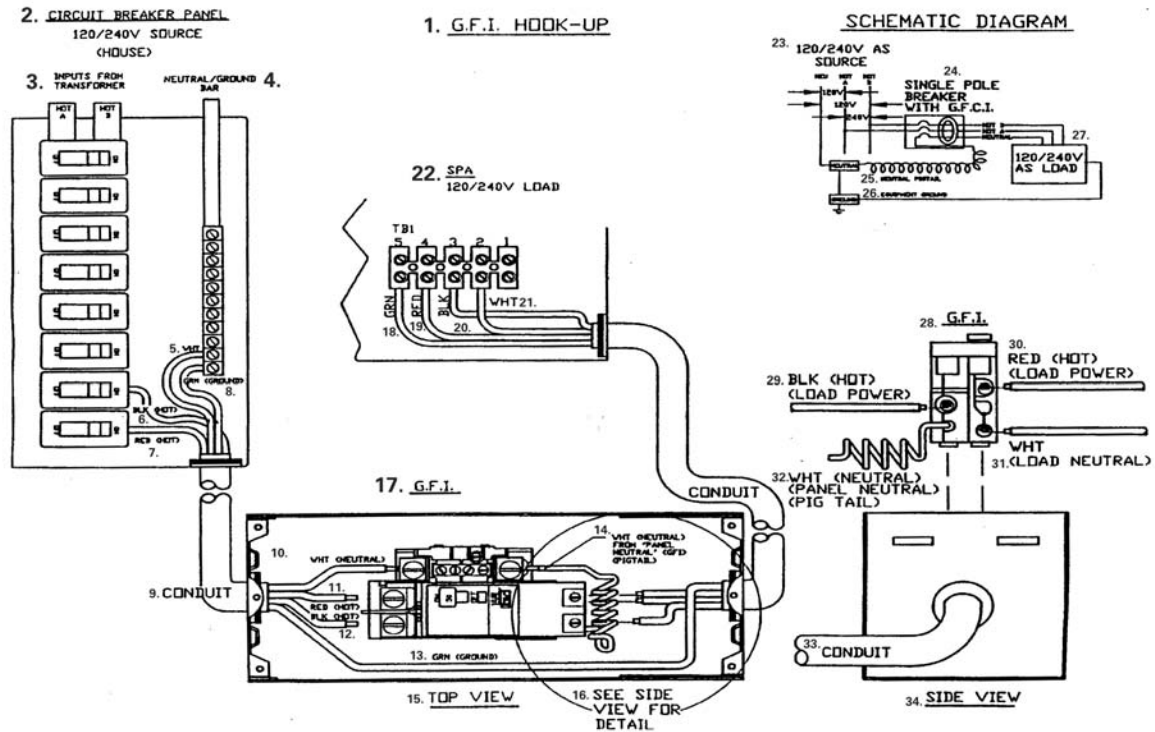
## Câblage du circuit de coupure G.F.C.I.



En provenance de l'habitation  
(Pupitre circuits)

Vers spa  
(Pupitre de commande)

# Câblage du Circuit de Coupure



- |  |   |
|--|---|
| 1. Câblage du circuit de coupure   | 18. Vert                                    |
| 2. Pupitre à disjoncteurs Source 120/240 V (Habitation)                                | 19. Rouge                                   |
| 3. Entrées provenance transformateur   | 20. Noir                                    |
| 4. Barre neutre/masse  | 21. Blanc                                   |
| 5. Blanc   | 22. Spa Charge 120/240 V                    |
| 6. Noir (chaud)  | 23. SCHEMA 120/240 V en source              |
| 7. Rouge (chaud)   | 24. Interrupteur unipolaire à coupe-circuit |
| 8. Vert (masse)  | 25. Neutre toron                            |
| 9. Conduit   | 26. Masse composants                        |
| 10. Blanc (neutre)   | 27. 120/240 V en charge                     |
| 11. Rouge (chaud)  | 28. Disjoncteur                             |
| 12. Noir (chaud)   | 29. Noir (chaud) (puissance de charge)      |
| 13. Vert (masse)   | 30. Rouge (chaud) (puissance de charge)     |
| 14. Blanc (neutre) en provenance neutre pupitre<br>(coupe-circuit) (toron de raccord.) | 31. Blanc (charge neutre)                   |
| 15. Vue de dessus  | 32. Blanc (neutre) (neutre pupitre) (toron) |
| 16. Voir vue latérale pour détails   | 33. Conduit                                 |
| 17. Disjoncteur G.F.C.I.   | 34. Vue latérale                            |

# Mise en Route du Spa Portable

## Remplissage et lancement de votre spa portable "Cal Spas":

1. Une fois votre spa monté sur un support agréé et correctement branché, examinez tous les raccords pompiers des principaux composants de votre spa; ces raccords pourront s'être desserrés lors de l'expédition.
2. Si votre spa est doté de vannes d'arrêt à guillotine; ouvrez-les. Remarque: Avant de mettre votre spa en marche, ces vannes devront être ouvertes ou relevées.
3. Sortez le panier du dispositif de filtration et la cartouche de leur logement dans le skimmer/boîtier.
4. Positionnez votre tuyau d'arrosage dans le panier du skimmer/boîtier du filtre et continuez à remplir votre spa à **l'eau du robinet** jusqu'au niveau indiqué ou jusqu'à la ligne médiane de la zone limite du skimmer.
5. Ouvrez le robinet de décharge qui est situé, sur la plupart des spas, au niveau du skimmer. Sur tous les autres spas, utilisez le robinet de décharge situé sur le devant du logement de la pompe.
6. Dès que les bulles s'arrêteront de se former à la sortie du robinet de décharge, fermez le robinet manuellement (sans serrer de façon excessive).
7. Une fois le niveau correct atteint, mettez le spa en route au niveau du disjoncteur (G.F.C.I.). Remarque: Les spas de 110 V devront être raccordés au branchement électrique approprié.
8. Le spa exécutera des contrôles de recherche d'erreurs pendant 30 secondes. Une fois ces contrôles effectués, le spa se mettra automatiquement en route à la vitesse de filtration consignée et continuera à chauffer jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 38°C (Celle-ci sera la température réglée par défaut sur les spas à commande électronique).

**Remarque:** Les spas à commande pneumatique se mettront en marche et chaufferont à la température réglée manuellement (consigne réglée sur le thermostat). Reportez-vous aux instructions de service situées à la page 22 du présent manuel pour de plus amples détails.

9. Reposez le filtre et son panier dans le skimmer/boîtier.
10. Le spa est désormais prêt à l'emploi. Reportez-vous aux sections relatives aux modes opératoires des commandes situées aux pages 22 à 37 pour de plus amples renseignements sur le fonctionnement de ces composants.

## Remarques importantes:

Veillez à ne pas serrer de façon excessive les raccords des canalisations.

Ne faites jamais marcher votre spa lorsque les robinets d'arrêt seront fermés ou lorsque l'eau n'aura pas circulé pendant une longue période de temps.

Ne remplissez jamais votre spa à l'aide d'eau douce. Il sera impossible de maintenir la composition chimique correcte lorsque de l'eau douce sera utilisée, ce qui pourrait faire mousser l'eau et aboutir éventuellement à une détérioration de la finition de votre spa et une annulation de votre garantie.

# Mise en route du spa encastrable ou des spas de nage “Champion” ou “Olympian”

## **Remplissage et mise en route de votre spa “Cal Spas”:**

1. Une fois votre spa monté sur un support agréé et correctement branché, veuillez lire les instructions suivantes.
2. Si votre spa est équipé de vannes d'arrêt à guillotine, ouvrez-les. Remarque: Ces vannes devront être ouvertes (relevées) avant la mise en route de votre spa.
3. Positionnez votre tuyau d'arrosage dans le panier du skimmer et continuez à remplir votre spa à **l'eau du robinet** jusqu'au niveau indiqué ou jusqu'à la ligne médiane de la zone limite du skimmer.
4. Otez le ou les couvercle(s) du ou des panier(s) de pompe ainsi que le boîtier du filtre.
5. Remplissez complètement le ou les panier(s) et le boîtier externe du filtre à l'aide d'un tuyau d'arrosage puis reposez les couvercles en les emboîtant parfaitement.
6. Une fois le niveau correct atteint et les paniers et boîtier de filtre remplis, mettez le spa en route au niveau du disjoncteur G.F.C.I.
7. Le spa exécutera des contrôles de recherche d'erreurs pendant 30 secondes. Une fois ces contrôles effectués, le spa se mettra automatiquement en route à la vitesse de filtration et continuera à chauffer jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 38°C. (Celle-ci sera la température réglée par défaut sur les spas à commande électronique).
8. Pour de plus amples détails sur le réglage de la température, reportez-vous à la section relative au « fonctionnement des commandes » du présent manuel, pages 22 à 37.
9. Le spa est désormais prêt à l'emploi. Pour de plus amples détails sur les instructions de service des commandes, reportez-vous à la section relative au « fonctionnement des commandes » de ce manuel, pages 22 à 37.

**Pour obtenir des instructions complètes sur l'installation d'un spa encastrable, reportez-vous au guide d'installation pour spas encastrables 2003.**

**Si vous avez fait l'achat d'un tel spa mais n'avez pas reçu votre manuel, veuillez contacter votre revendeur ou le représentant du Service Clientèle C.A.I. au: (909) 623-8781.**

## **Remarques importantes:**

Veillez à ne pas serrer de façon excessive les raccords des canalisations.

Ne faites jamais marcher votre spa lorsque les robinets d'arrêt seront fermés ou lorsque l'eau n'aura pas circulé pendant une longue période de temps.

Ne remplissez jamais votre spa à l'aide d'eau douce. Il sera impossible de maintenir la composition chimique correcte lorsque de l'eau douce sera utilisée, ce qui pourrait faire mousser l'eau et aboutir éventuellement à une détérioration de la finition de votre spa et une annulation de votre garantie.

# Entretien des Filtres sur spas portables

## Spas portables:

Sur les spas à commande électronique, la filtration se fait à l'amorçage des pompes et à la mise en circulation régulière de l'eau.

Dès que l'eau passe par le système de filtration, les saletés et débris sont enlevés et déposés dans le filtre. Au fur et à mesure que les minéraux, saletés et débris s'accumulent dans le filtre, le débit de l'eau se trouve réduit ainsi que l'efficacité des buses. Ceci pourra donner lieu à un fonctionnement anormal ou à un mauvais chauffage de votre spa.

Nettoyez votre filtre régulièrement et remplacez-le comme il convient.

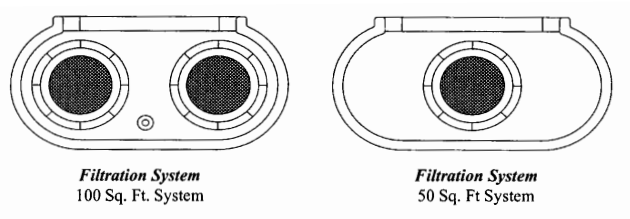
## Nettoyage du système de filtration à cartouche(s):

Votre nouveau spa a été tout spécialement conçu en vue d'un entretien et d'un remplacement rapides de la ou des cartouche(s). Il sera impératif de nettoyer chaque cartouche hebdomadairement.

- 1) Mettez votre spa hors circuit au niveau du disjoncteur.
- 2) Otez le couvercle (si présent) du ou des filtre(s).
- 3) Retirez le panier (Alignez les parties plates du panier et du boîtier).
- 4) Sortez la cartouche en le tirant vers vous; nettoyez-la au jet d'eau.
  - a) Tenez le filtre à la verticale.
  - b) Nettoyez la cartouche au jet pleine pression, en commençant par la partie supérieure puis en descendant le long de chaque pli.
  - c) Retournez la cartouche et répétez l'étape 4b.
  - d) Reposez le filtre en suivant la procédure inverse au démontage.
- 5) Nettoyez le ou les cartouche(s) soigneusement tous les mois. N'utilisez que les agents de nettoyage de filtres agréés Cal Spas.

Système de filtration de 4,645 m<sup>2</sup> (50 Sq. Ft.)

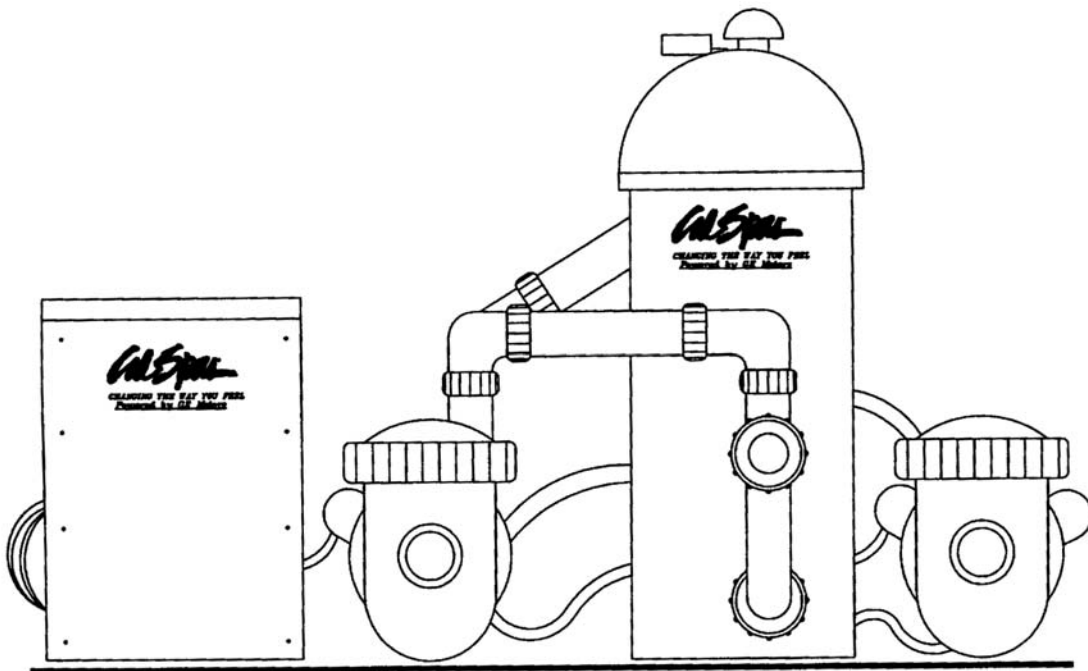
Système de filtration de 9,29 m<sup>2</sup> (100 Sq. Ft.)



# Entretien des Filtres (Suite)

## Composants extérieurs des spas encastrables ou spas de nage "Olympian":

1. Mettez votre spa hors circuit au niveau du disjoncteur.
2. Si votre spa est équipé d'un boîtier de filtration situé sur l'un de ses côtés, veuillez-vous reporter aux procédures d'entretien des filtres de spa portable indiquées à la page 14, parallèlement aux étapes suivantes.
3. Fermez toutes les vannes d'arrêt à guillotine, si présentes (abaissées = fermées).
4. Dévissez le couvercle du ou des panier(s) de pompe.
5. Enlevez les poussières accumulées à l'intérieur et nettoyez au jet pleine pression.
6. Otez le contre-écrou situé sur la partie supérieure du boîtier externe.
7. Sortez la cartouche (en tirant vers vous).
  - a. Tenez le filtre à la verticale.
  - b. Nettoyez la cartouche au jet pleine pression, en commençant par la partie supérieure puis en descendant le long de chaque pli.
  - c. Retournez la cartouche et répétez l'étape 7b.
  - d. Replacez la cartouche du filtre en suivant la procédure inverse au démontage.
8. Nettoyez le ou les cartouche(s) soigneusement tous les mois. N'utilisez que les agents de nettoyage de filtres agréés Cal Spas.





# Notice Opératoire Générale

Votre nouveau spa "Cal Spas" présente de multiples possibilités d'emploi; il vous offre l'option de choisir l'orientation des buses d'eau et d'air à plusieurs endroits. Les caractéristiques suivantes seront offertes sur la plupart des spas:

## Diffuseurs d'air (venturis)

Ces diffuseurs sont les plus petits sélecteurs de la partie supérieure de votre spa. Chaque venturi vous permet d'enrichir d'air l'eau alimentée par les jets. Ceci se fait en pivotant la poignée du venturi vers la gauche (dans le sens inverse au mouvement des aiguilles d'une montre) pour augmenter le volume d'air introduit par les buses. Pour diminuer le volume d'air, faites simplement pivoter la poignée vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).

Remarque: Il se peut que ce système de diffusion d'air ne soit pas réglable sur les spas équipés de l'option « turbo ».

Un certain bruit d'aspiration pourra être entendu sur certains spas équipés d'un ozonateur CalZone Quest 2000 et d'un système d'épuration de l'eau. Si ce bruit gêne l'utilisateur, il pourra fermer le diffuseur d'air situé à gauche du panneau de commande. Néanmoins, si ce diffuseur reste fermé, l'épurateur d'eau ne sera pas en mesure de fonctionner correctement. Veuillez-vous reporter à la page 16 pour de plus amples renseignements sur le mode opératoire de ce système.



## Buses réglables

La majorité des buses de votre spa sont réglables. Faites pivoter le corps de la buse vers la gauche (dans le sens inverse au mouvement des aiguilles d'une montre) pour diminuer le volume d'eau introduit par celle-ci ou vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour en augmenter le volume d'eau introduit. **Remarque:** Les jets de cou seront inversés lors du réglage de la pression.



# Notice Opératoire Générale (suite)

## Répartiteurs

Les répartiteurs sont les plus gros boutons situés sur la partie supérieure de votre spa. Ils vous permettent de transférer l'eau alimentée par les buses d'un côté du spa à l'autre, ou, dans la plupart des cas, de passer des « jets inférieurs » aux « jets supérieurs ».

Ceci se fait en pivotant simplement la poignée vers la gauche (dans le sens inverse au mouvement des aiguilles d'une montre), ce qui diminue le volume d'eau introduit par un groupe de jets. Pour augmenter le volume d'eau introduit par un autre groupe de jets, faites simplement pivoter la poignée vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).



## Répartiteurs



## Générateur d'ozone "Cal Zone" - Série Quest 2000

Votre nouveau générateur d'ozone "Cal Zone" série Quest 2000 est ce qui se fait de mieux en matière d'épuration de l'eau. Ce système vous permettra de préserver une eau propre et limpide, en minimisant simultanément vos coûts et délais de traitement chimique.

### Fonctionnement

Votre générateur d'ozone Cal Zone série Quest 2000 fonctionnera automatiquement lors des cycles de filtration. Lorsque le spa sera en mode filtration, le témoin indicateur du niveau d'ozone situé sur le tableau de commande supérieur s'allumera pour vous notifier du fait que l'armoire électrique alimente ce générateur.

Ce générateur d'ozone est également équipé de deux types de signaux de service. Sur le tableau de commande supérieur se trouve une lampe-témoin jaune portant la mention « OZONE INDICATOR » (indicateur de génération d'ozone). Cette lampe indique que le générateur d'ozone est alimenté à partir du coffret électrique. Le second témoin est le plus important. Il se trouve sur la partie frontale inférieure du tableau et correspond à la chambre de mélange d'ozone. Lorsque celle-ci sera en service, la couleur de l'indicateur passera au violet/noir, indiquant la création instantanée de l'ozone.

Remarque: La nature de ce témoin le rend difficile à distinguer en plein jour. Il devra donc être vérifié la nuit ou à l'ombre.

### Entretien du générateur d'ozone

Votre nouveau générateur d'ozone "Cal Zone" série Quest 2000 a été tout spécialement conçu en vue d'en faciliter l'entretien. Pour remplacer la cartouche de cet appareil en toute aisance, reportez-vous aux instructions indiquées sur son boîtier.



Générateur d'ozone "Cal Zone" série Quest 2000

# Notice Opératoire Générale (suite)

## **Epurateur d'eau (en option):**

L'épurateur d'eau est destiné à éliminer tous excès de produits chimiques et vapeurs d'ozone présents dans la zone située entre la ligne d'eau et la couverture. Cette zone est généralement l'endroit où la détérioration des éléments de plomberie, oreillers et bâche se produit. Grâce à ce système exclusif, cette zone sera protégée par élimination des agents nuisibles et refoulement de l'eau épurée vers le spa.

Un certain bruit d'aspiration pourra être entendu sur certains spas équipés de ce système d'épuration lorsque les pompes seront en marche. Si ce bruit gêne l'utilisateur, il pourra l'arrêter en tournant le dispositif d'aspiration vers la gauche. N'oubliez pas de l'ouvrir à nouveau lorsque vous sortirez du spa afin qu'il puisse continuer à épurer l'eau quotidiennement.

## **Entretien**

Il suffira de déposer le couvercle de l'épurateur en soulevant les pattes situées sur ce premier et de le rincer au jet d'eau périodiquement. Pour le reposer, centrez le couvercle sur les pièces latérales rouges et appuyez fermement.



**Dispositif d'aspiration de l'eau de l'épurateur**  
**Tournez vers la droite pour le fermer ou vers la gauche pour l'ouvrir**

# Notice Opératoire Générale (suite)

## Systeme thérapeutique réglable (en option):

Ce système permettra un contrôle total du siège et/ou lit thérapeutique. Il vous sera possible d'en commander la pompe séparément grâce au toucher de boutons situés près du siège et/ou lit équipé de ce système et de sélectionner votre massage préféré parmi sept modes de pulsations différents ainsi qu'un mode démo relaxant.

## Mode d'emploi

### "Pump On/Off" ("Pompe" marche/arrêt):

Ce bouton permettra de faire marcher ou d'arrêter la pompe du siège thérapeutique. Il suffira d'appuyer une seule fois sur ce bouton pour activer la pompe; une fois activée, le témoin vert s'allumera sur la commande du siège thérapeutique pour indiquer que le système est en marche. Il suffira simplement d'appuyer à nouveau sur ce bouton pour l'arrêter.

Remarque: Cette pompe devra être mise en route avant que n'importe quelle autre fonction de ce système puisse être activée.

### "Pulse Mode" ("Pulsations" marche/arrêt):

Ce bouton permettra d'activer ou désactiver la commande de massage du siège thérapeutique. Il suffira d'appuyer une seule fois sur ce bouton pour activer ce mode. Une fois ce bouton actionné, le témoin rouge s'allumera sur position 1 pour indiquer que le mode de pulsations 1 a été sélectionné. Le fait d'appuyer sur le bouton "Up" ou "Down" fera passer le témoin par les différents modes pulsatoires. Remarque: Il conviendra d'attendre une seconde entre chaque sélection. Le fait d'appuyer sur ce bouton trop vite pourra aboutir à un fonctionnement anormal. Pour éteindre le mode pulsatoire et refaire marcher la pompe de façon normale, il suffira d'appuyer sur le bouton "Pulse Mode" une seconde fois.

### "Up" (défilement vers le haut):

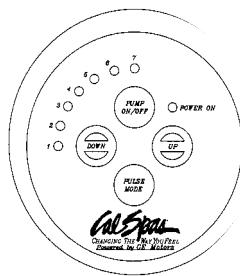
Ce bouton permettra de faire défiler vers le haut les différents modes de massage thérapeutique. Chaque mode offrira une pulsation massante différente. Remarque: Certains modes seront plus rapides que d'autres, il vous suffira de les essayer tous pour déterminer votre préférence.

### "Down" (défilement vers le bas):

Ce bouton permettra de faire défiler vers le bas les différents modes thérapeutiques. Chaque mode offrira une vibration massante différente. Remarque: Certains modes seront plus rapides que d'autres, il vous suffira de les essayer tous pour déterminer votre préférence.

## Mode "Démo":

Après avoir appuyé sur les touches "Pump" et "Pulse", appuyez et maintenez enfoncés les boutons "Up" et "Down" pendant deux (2) secondes puis relâchez. Dans ce mode, le système passera automatiquement à la pulsation suivante toutes les vingt (20) secondes. Pour sélectionner votre massage préféré, il vous suffira d'appuyer sur "Up" ou "Down" pour pauser le mode démo sur la pulsation choisie.



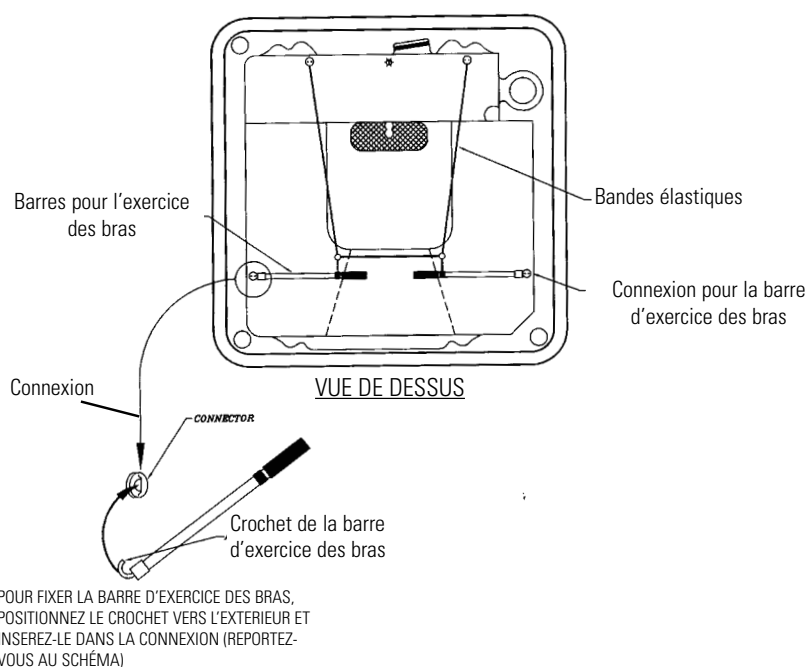
## REMARQUE IMPORTANTE SUR L'UTILISATION DE CE SYSTEME:

Ce système s'arrêtera automatiquement au bout de quinze (15) minutes de marche. Il pourra être remis en route en appuyant sur le bouton "Pump" et le bouton "Pulse". Une fois les 15 minutes écoulées, le système se mettra automatiquement en mode de refroidissement pendant une période de deux (2) heures. Lorsque ce mode sera enclenché, l'utilisateur ne pourra utiliser que la pompe (en appuyant une fois de plus sur le bouton "Pump"). Toutefois, le mode massage ne pourra être réactivé qu'une fois la période de refroidissement écoulée.

# Notice Opératoire des Spas Série “Fitness”

Ces spas font de l'exercice une partie de plaisir. Ils sont équipés d'une gamme complète d'accessoires vous permettant d'effectuer des exercices à la fois doux et efficaces en tout confort et intimité. De plus, votre spa fait preuve de caractéristiques fantastiques telles qu'un siège thérapeutique, des buses de massage réglables et orientables, de nombreuses options de réglage et le plus bel habillage possible.

Le matériel d'exercice comprend deux barres destinées à l'exercice des bras, deux cordons d'exercice, deux bandes élastiques avec poignées et une sangle. Ce matériel se fixe facilement et rapidement, grâce aux attaches situées sur les parois du spa.



## **Prescription de sécurité importante**

Consultez toujours votre médecin avant d'entamer tout programme d'exercice. Les spas de la série « Fitness » comportent des sangles d'exercice en caoutchouc, qui, lorsqu'étirées, font l'objet de tensions intenses. Le fait de ne pas utiliser ou fixer les sangles correctement pourra donner lieu à des blessures corporelles. Il conviendra de toujours examiner l'intégralité de ce matériel avant de commencer tout exercice. N'utilisez jamais un accessoire endommagé.

# Programme d'Exercice pour Spas Série "Fitness"

La quasi majorité des utilisateurs n'ont jamais effectué d'exercices de résistance et /ou ne se rendent peut-être pas compte à quel point cette forme d'exercice est capable d'améliorer leur bien-être général et leur apparence physique.

Les exercices de résistance sont essentiels lorsqu'il s'agit de perdre du poids, de préserver ou augmenter sa masse musculaire, d'accroître ses réserves d'énergie et parallèlement, d'améliorer sa souplesse.

L'hydrothérapie est un moyen remarquable de combiner l'action de l'eau avec celle de la chaleur pour stimuler forme et bien-être. La tendance actuelle est de se rediriger vers des méthodes de soin et de remise en forme naturelles qui n'améliorent non seulement le corps de l'extérieur mais surtout de l'intérieur. Les bienfaits de l'hydrothérapie visent à améliorer la circulation sanguine et à encourager la désintoxication du système, la réduction des régions graisseuses, le rééquilibre des minéraux et des substances nutritives et la réduction du stress.

## Programme d'exercice des séries « Fitness » (séance de 20 à 30 min. trois fois la semaine)

1. Rowing (Position du « rameur »): Il s'agit d'un exercice intégral visant à faire travailler les muscles supérieurs du dos, des épaules et des bras. A l'aide des barres d'exercice, mettez-vous en position assise avec les pieds plats, les abdominaux contractés et le bas du dos bien droit. Les mains positionnées sur les poignées, les bras tendus et les coudes légèrement fléchis, ramenez les poignées vers la poitrine en faisant travailler les omoplates puis revenez lentement à la position initiale.  
\* Cet exercice pourra être exécuté un seul côté à la fois.
2. Tirage hauts dorsaux: Il s'agit d'un excellent exercice pour la partie supérieure du buste ciblant les muscles de la poitrine, des épaules et des bras. A l'aide des poignées d'exercice, en positionnant les palmes des mains parallèlement au corps et en gardant les coudes légèrement fléchis, tirez vers vous en regroupant les mains tout en faisant travailler les muscles de la poitrine, puis revenez lentement à la position initiale.
3. Développé vertical buste: A l'aide des poignées d'exercice, la palme des mains en direction du sol et en fléchissant les coudes à 90°, soulevez vers l'avant en regroupant les mains et en faisant travailler les muscles de la poitrine puis revenez lentement à la position initiale.
4. Développé vertical épaules: A l'aide des poignées d'exercice, en orientant la palme des mains vers le ciel et en fléchissant les coudes à 90°, soulevez en regroupant les mains au-dessus de la tête puis revenez lentement à la position initiale.
5. « Curls » (flexions de l'avant-bras sur le bras): A l'aide des poignées d'exercice, en orientant les mains vers le ciel et en fléchissant légèrement les coudes, tirez vers le menton en sollicitant les biceps puis revenez lentement à la position initiale.
6. Accroupissements dans l'eau: Excellent exercice pour sculpter et raffermir les fessiers, les cuisses et les jambes. Debout, asseyez-vous lentement dans l'eau jusqu'à ce que les fessiers arrivent au niveau des genoux (90°). Faites travailler vos muscles comme si vous étiez assis sur une chaise en gardant les abdominaux contractés et le dos droit puis revenez lentement à la position initiale.
7. Levé jambes dans l'eau: Assis, les pieds plats, les genoux fléchis (90°) et les abdominaux contractés, levez le pied en raidissant la jambe tout en faisant travailler les muscles des cuisses puis redescendez lentement le pied vers la position initiale.



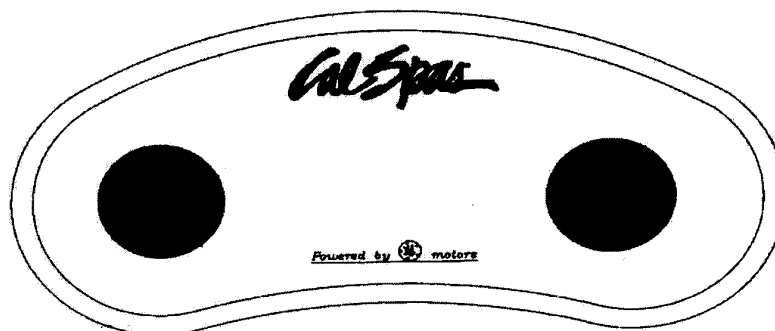
## Prescription de sécurité importante

Consultez toujours votre médecin avant d'entamer tout programme d'exercice. Les spas de la série « Fitness » comportent des sangles d'exercice en caoutchouc, qui, lorsqu'étirées, font l'objet de tensions intenses. Le fait de ne pas utiliser ou fixer les sangles correctement pourra donner lieu à des blessures corporelles. Il conviendra de toujours examiner l'intégralité de ce matériel avant de commencer tout exercice. N'utilisez jamais un accessoire endommagé.

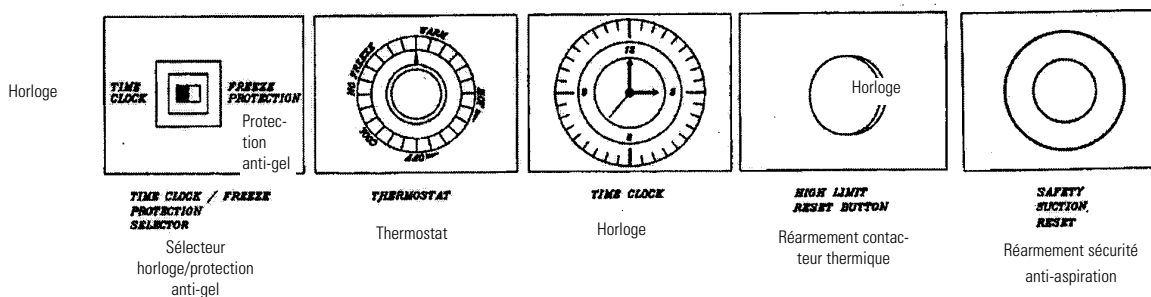
# Mode Opérateur de la Commande Pneumatique

## Tableau de commande pneumatique supérieur

### Pneumatic Topside Control Panel



### Fonctions du coffret de commande



### Mise en route

Lors de la mise en route initiale, positionnez le sélecteur sur le mode « protection anti-gel » et le spa se mettra en marche et chauffera à la température réglée sur le thermostat.

### Horloge/Protection anti-gel

#### Mode protection anti-gel:

Lorsque ce mode sera activé, le thermostat maintiendra la température de l'eau réglée sur le thermostat. Un cycle de filtrage et de chauffage sera activé lorsque la température de l'eau tombera de 1°C. Ceci permettra de garantir le maintien de la température désirée.

#### Mode horloge:

Lorsque ce mode sera activé, la température sera maintenue pendant la période indiquée sur l'horloge. Reportez-vous à la section relative au fonctionnement de l'horloge pour de plus amples renseignements sur son réglage.

### Réglage de la température

Pour programmer la température désirée, tournez le bouton du thermostat vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre), en passant de « OFF » (froid) à « HOT » (chaud). Le domaine des températures de l'eau sera compris entre « OFF » et 40°C (« HOT »).

### Fonctionnement de l'horloge

La filtration de l'eau du spa se fait automatiquement lorsque la pompe est en marche. Pour régler la durée du cycle de filtration, appuyez simplement sur les touches blanches situées au centre de l'horloge. Chaque touche correspond à un incrément de quinze (15) minutes de filtration et de chauffage. Cal Spas conseille de sélectionner une durée de filtration de deux (2) à quatre (4) heures deux fois par jour.

# Mode Opérateur de la Commande Pneumatique (Suite)

## **Disjoncteur de protection surchauffe (contacteur thermique « Hi Limit »)**

Votre spa est équipé d'un disjoncteur de protection qui éteindra automatiquement le spa en cas de surchauffe. Pour réarmer ce disjoncteur, appuyez simplement sur son bouton de réarmement jusqu'à ce qu'il s'arrête et le spa se remettra en route tout seul.

## **Dispositif de sécurité anti-aspiration (« Safety Suction System »)**

Votre spa est doté d'un dispositif de sécurité anti-aspiration qui éteindra automatiquement le spa en cas d'obturation de la robinetterie ou de colmatage du filtre. Pour réarmer ce dispositif, débarrassez simplement ces composants des débris ou corps étrangers responsables et appuyez sur le bouton situé sur la droite du coffret électrique; le spa se remettra en route.

## **Commandes des buses (« Jets »)**

Appuyez sur le ou les bouton(s) « jets » pour activer la ou les pompes grande vitesse. Appuyez sur le ou les bouton(s) « jets » une fois de plus pour éteindre la ou les pompes.

## **Eclairage (« Light »)**

Appuyez sur le bouton « light » (lumière) pour allumer le système d'éclairage du spa. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'éclairage.

## **Turbo (en option)**

Le fait d'appuyer sur le bouton « turbo » activera ce système; il sera éteint en appuyant sur ce bouton une seconde fois.

## **Sélecteur à bascule 120/240 V (en option)**

Les coffres de commande convertibles comprennent un sélecteur à bascule 120/240 V, situé sur le côté gauche. Ce sélecteur permet de commander l'élément chauffant sur différentes tensions.

## **Positions du sélecteur à bascule**

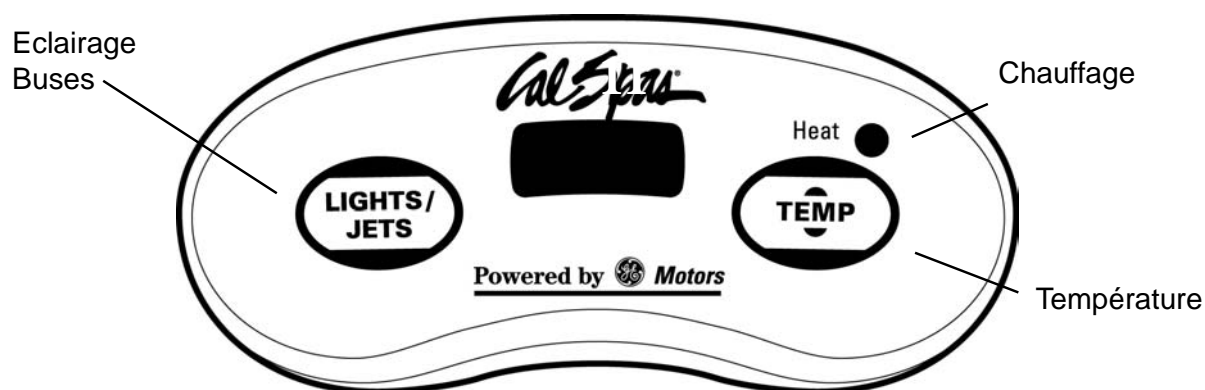
Position relevée = 120 V

Position abaissée = 240 V

Remarque: Si le sélecteur n'est pas positionné correctement, le coupe-circuit G.F.C.I. pourra disjoncter et mettre le spa hors circuit.



# Mode Opérateur de la Commande Electronique “Série 1100”



## Réglage de la température (Domaine de l'ordre de 27°C à 40°C)

Cet écran affichera la température réelle de l'eau.

Par exemple: Lorsque la température de l'eau sera de l'ordre de 38°C (soit 100°F), cet écran affichera 38 (ou 100).

Pour afficher la température sélectionnée, appuyez simplement sur le bouton « Temp » et l'affichage clignotera sur l'écran. Dès lors, la température désirée pourra être augmentée d'un degré à la fois chaque fois que le bouton sera actionné. Laissez l'écran revenir à la température réelle puis appuyez sur le bouton une fois de plus pour réduire la température de la même façon.

## Mode de chauffage standard

Votre nouveau spa comporte un « mode de chauffage standard » (« Standard Heating Mode ») qui vous permet de contrôler totalement le système de chauffage. Lorsque le spa sera mis en route, le système de chauffage sera automatiquement activé. Toutes les fois que la température descendra d'un degré au-dessous de la température sélectionnée, le réchauffeur se mettra automatiquement en route et fonctionnera jusqu'à ce que la température soit revenue à la consigne.

## Commandes Buses/Eclairage

Appuyez une fois sur le bouton « Jets » pour lancer la pompe sur faible vitesse.

Appuyez sur le bouton « Jets » une seconde fois pour mettre en marche l'éclairage et lancer la pompe sur faible vitesse.

Appuyez sur ce bouton une troisième fois pour mettre en marche l'éclairage et lancer la pompe sur grande vitesse.

Appuyez sur ce bouton une quatrième fois pour maintenir la pompe sur grande vitesse et éteindre l'éclairage.

Appuyez sur ce bouton une cinquième fois pour éteindre la pompe grande vitesse.

## Pauses automatiques

La pompe faible vitesse s'éteindra automatiquement au bout de 30 minutes, si elle n'est pas éteinte manuellement.

La pompe grande vitesse s'éteindra automatiquement au bout de 30 minutes, si elle n'est pas éteinte manuellement.

L'éclairage du spa s'éteindra automatiquement au bout de 4 heures, s'il n'est pas éteint manuellement.

# Mode Opérateur de la Commande Electronique

## “Série 1100” (suite)

### Programmation des cycles de filtration

Votre spa sera automatiquement filtré deux fois par jour. Pour programmer la durée de filtration, éteignez le spa au niveau du disjoncteur G.F.C.I. et remettez-le en marche au moment ou vous désirez imposer de nouveaux cycles de filtration.

Par exemple: Si vous mettez votre spa en marche à midi, vos cycles de filtration débuteront à midi et à minuit.

Le premier cycle sera entamé au lancement initial du spa. Le second cycle de filtration sera entamé douze heures plus tard. La durée d'un cycle de filtration est de l'ordre de 2 heures (F2). Pour modifier la durée de filtration, appuyez sur le bouton « Temp » puis sur le bouton « Jets ». Appuyez une fois de plus sur le bouton « Temp » pour sélectionner le nombre de cycles désiré, à savoir: 2,4,6, 8 ou 0 (0 correspondant à une filtration continue). Une fois la durée de filtration désirée sélectionnée, appuyez sur le bouton « Jets » pour quitter le programme de filtration.

Remarque: Les réglages de filtration 6,8 et 0 pourront entraîner une augmentation de la consigne de température; phénomène connu sous le terme de « réactivité thermique ». Lorsque l'eau sera alimentée dans les canalisations, son mouvement pourra entraîner un échauffement du spa et même augmenter la température de l'eau sans la mise en marche du réchauffeur.

### Conversion 120/240 V

Le spa série 1100 est un système convertible. La conversion électrique 120 V – 240 V devra être exécutée par un électricien agréé. Reportez-vous aux instructions relatives à cette conversion, situées sur le couvercle intérieur du coffret électrique.

### Fonctionnement du chauffe-eau 120 V

Lorsque branché sur un spa de 120 V, le chauffe-eau sera automatiquement mis en route lorsque le moteur du spa fonctionnera au ralenti ou à la vitesse de filtration. Le chauffe-eau s'éteindra automatiquement au passage du moteur à la grande vitesse.

### Fonctionnement du chauffe-eau 240 V

Lorsque branché sur un spa de 240 V, le chauffe-eau fonctionnera au ralenti ou à grande vitesse. Le chauffe-eau fonctionnera jusqu'à obtention de la température requise.

## Dépistage des anomalies de fonctionnement - Messages affichés sur les spas Série 1100

Message	Signification	Remède
<b><i>OH</i></b>	« Surchauffe » indique que le spa s'est éteint. Soit le spa a atteint une température de 44°C, soit le détecteur haute tension a rencontré une surchauffe à l'admission du réchauffeur.	<u>N'UTILISEZ PAS LE SPA.</u> Otez la couverture du spa et laissez l'eau refroidir. A 43°C, le spa devrait automatiquement se remettre en marche. Si le spa ne se remet pas automatiquement en marche, appuyez sur n'importe quel bouton du tableau de commande supérieur. Si le spa ne réagit pas, mettez-le hors circuit et appelez votre centre de réparation agréé.
<b><i>FL</i></b>	« FL » indique qu'un manostat (avertisseur de pression) a détecté une perte de charge au niveau de la circulation de l'eau.	Examinez le filtre à la recherche de débris. Si le filtre est encrassé, nettoyez-le (Reportez-vous à la page 14 pour les instructions de nettoyage). Si le problème persiste, contactez votre centre de réparation agréé.
<b><i>Sn</i></b>	« Sensor » (capteur) indique que le spa s'est éteint. Le détecteur haute tension/haute température est inopérant.	Contactez votre centre de réparation agréé.

### LIMITES DE PUISSANCE POUR LES SERIES 1100

Système convertible 120/240 V

120 Volts

15 Ampères

60 Hertz

2 fils pour mise à la terre

Conducteur d'alimentation 20 A min.

Coupe-circuit 20 A

Pour les systèmes portant la mention « UL », le câble d'alimentation incorporera un disjoncteur G.F.C.I.

Pour les systèmes portant la mention « C-UL », le câble d'alimentation ne sera pas fourni. Des fils d'amenée d'une longueur minimale de 15,24 cm (6 pouces) seront fournis à l'intérieur du conduit.

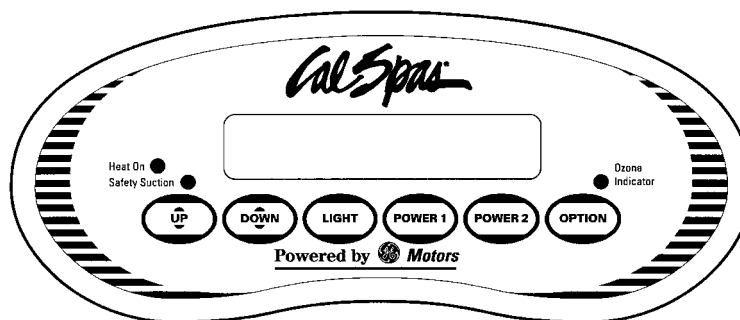
240 volts

40 ampères (doit incorporer un disjoncteur G.F.C.I. de 40 A)

60 hertz

4 brins min. en cuivre de calibre No. 8 (AWG).

# Mode Opérateur de la Commande Electronique “Série 2300”



## Mise en route initiale

Lors de la mise en marche initiale, le système exécutera des contrôles de recherche d'erreurs puis atteindra et maintiendra une température de 38°C jusqu'à ce que vous modifiez la température sélectionnée, tel qu'indiqué à la section « Réglage de la Température ».



## Réglage de la température (Domaine 27°C – 40°C)

L'écran indiquera la température réelle de l'eau. Pour afficher la température sélectionnée, appuyez simplement sur les boutons à incréments « Up » ou « Down »; la température sélectionnée clignotera sur l'écran. Dès lors, la température désirée pourra être augmentée ou réduite d'un degré à la fois en appuyant sur ce bouton.



## Modes de chauffage standard et économique

Votre nouveau spa est doté d'une fonction de chauffage standard et économique vous offrant un contrôle total du chauffe-eau. Lorsque le spa sera mis en route, il se mettra automatiquement en « mode de chauffage standard ». Dans ce mode, le chauffe-eau se mettra automatiquement en marche lorsque la température descendra de plus d'un degré au-dessous de la consigne. En « mode de chauffage économique », le chauffe-eau ne fonctionnera que lors des cycles de filtration (Reportez-vous aux instructions relatives au « réglage des cycles de filtration » à la page 29).

Pour passer du « mode de chauffage standard » au « mode de chauffage économique », appuyez simplement sur le bouton « Up » ou « Down » puis sur le bouton « Light » (éclairage). Appuyez sur ces boutons dans le même ordre pour revenir au « mode de chauffage standard ». Une fois le « mode de chauffage économique » sélectionné, le message Ec sera affiché au centre du tableau de commande supérieur et clignotera en alternance avec la température de l'eau. Cela vous indiquera le mode de chauffage présentement sélectionné. Remarque: Aucun message ne sera affiché en « mode de chauffage standard », seule la température réelle de l'eau sera indiquée.

# Mode Opérateur de la Commande Electronique

## “Série 2300” (Suite)



### Commandes buses 1

Avec pompe à une vitesse:

Appuyez une seule fois sur le bouton « Jets 1 » pour lancer la pompe grande vitesse. Appuyez une deuxième fois sur ce bouton pour éteindre la pompe grande vitesse.

Avec option pompe deux vitesses:

Appuyez une seule fois sur le bouton « Jets 1 » pour lancer la pompe sur mode faible vitesse. Appuyez sur ce bouton une nouvelle fois pour lancer la pompe sur mode grande vitesse. Appuyez une troisième fois sur le bouton « Jets 1 » pour éteindre la pompe grande vitesse.



### Commandes buses 2

Avec pompe à une vitesse:

Appuyez une seule fois sur le bouton « Jets 2 » pour lancer la pompe grande vitesse. Appuyez une deuxième fois sur ce bouton pour éteindre la pompe grande vitesse.

Avec option pompe deux vitesses:

Appuyez une seule fois sur le bouton « Jets 2 » pour lancer la pompe sur mode faible vitesse. Appuyez sur ce bouton une nouvelle fois pour lancer la pompe sur mode grande vitesse. Appuyez une troisième fois sur le bouton « Jets 2 » pour éteindre la pompe grande vitesse.



### Eclairage

Appuyez sur le bouton « Light » (éclairage) pour activer et désactiver l'éclairage.

Eclairage optionnel:

Tout éclairage optionnel tel que l'éclairage du tableau de commande ou l'éclairage périphérique de l'armoire est commandé uniquement par l'intermédiaire du bouton « Light » et sera activé et désactivé avec l'éclairage du spa.



### Turbo (en option)

Appuyez sur le bouton « Options » pour lancer le système turbo. Appuyez une fois de plus sur ce bouton pour le désactiver.



### Turbo et Brumisateur (option combinée)

Appuyez sur le bouton « Options » pour lancer le système turbo. Appuyez une fois de plus sur ce bouton pour activer le système turbo et le brumisateur ensemble. Appuyez une troisième fois sur ce bouton pour désactiver ces deux composants.



### Brumisateur (en option)

Appuyez sur le bouton « Options » pour lancer le système "Mister". Appuyez une fois de plus sur le bouton "Option" pour activer le brumisateur. Appuyez une troisième fois sur ce bouton pour désactiver ce système.

# Mode Opérateur de la Commande Electronique

## “Série 2300” (Suite)



### Réglage du dispositif de maintien de la température

Cette caractéristique vous permet de sélectionner une consigne. Lorsque cette fonction sera activée, la consigne clignotera lorsque le bouton « Temp » sera enfoncé. Toutefois, l'utilisateur ne pourra pas modifier la consigne. Pour activer ou désactiver la consigne, suivez les étapes suivantes:

Appuyez sur les touches « Up » ou « Down » puis sur la touche « Option » pour activer la consigne. Répétez cette procédure pour désactiver la consigne.

### Pauses automatiques

La pompe faible vitesse ou circulateur (optionnel) s'éteindra automatiquement au bout de 15 minutes s'il n'est pas éteint manuellement.

L'une ou l'autre pompe grande vitesse s'éteindra automatiquement au bout de 15 minutes si non éteint manuellement.

Le système turbo (optionnel) s'éteindra automatiquement au bout de 15 minutes s'il n'est pas éteint manuellement.

L'éclairage s'éteindra automatiquement au bout de 15 minutes s'il n'est pas éteint manuellement.



### Programmation des cycles de filtration

Votre spa sera automatiquement filtré deux fois par jour. Pour programmer la durée de filtration, éteignez le spa au moment de la journée où vous désirez entamer la filtration. Le premier cycle commencera au lancement du spa. Le second cycle de filtration sera entamé douze heures plus tard. La durée d'un cycle de filtration est, par défaut, de l'ordre de 2 heures (F2). Pour modifier la durée de filtration, appuyez sur les boutons « Up » ou « Down » puis sur les boutons « Jets 1 » ou « Jets 2 ».

Appuyez une fois de plus sur le bouton « Temp » pour sélectionner le nombre de cycles, à savoir: 2,4,6, 8 ou 12, deux fois par jour (F C = filtration continue). Une fois la durée de filtration désirée sélectionnée, appuyez sur le bouton « Jets » pour quitter le programme de filtration. La pompe circulatrice et le générateur d'ozone (en option) se mettront en route lors des cycles de filtration.

Remarque: Les réglages des cycles de filtration F8 et F C ne seront destinés qu'à une utilisation en parallèle avec le « système de filtration Cal Spas » disponible en option.



### Système de sécurité anti-aspiration

Votre nouveau Cal Spa est équipé d'un « système de sécurité anti-aspiration » de pointe. Ce système éteindra automatiquement le spa en cas d'obturation de la robinetterie d'aspiration ou de colmatage du système de filtration et le message **S F** sera alors indiqué sur l'écran du tableau de commande supérieur. Dans un tel cas, vérifiez tous les raccords d'aspiration et tous les cartouches à la recherche de tout colmatage ou obstruction puis réarmez le système en appuyant sur n'importe quel bouton du tableau.

# Mode Opérateur de la Commande Electronique “Série 5000”



## Mise en route initiale

Lors de la mise en marche initiale, le système procédera à une recherche automatique d’anomalies de fonctionnement puis atteindra et maintiendra une température de 38°C jusqu’à ce que vous modifiez la température sélectionnée, tel qu’indiqué à la section « Réglage de la Température ».



## Réglage de la température (Domaine 27°C – 40°C)

L’écran indiquera la température réelle de l’eau. Pour afficher la température sélectionnée, appuyez simplement sur les boutons à incréments « Up » ou « Down »; la température sélectionnée clignotera sur l’écran. Dès lors, la température désirée pourra être augmentée ou réduite d’un degré à la fois en appuyant sur ce bouton. Vous pourrez modifier le sens de défilement de la température en laissant l’écran revenir à la température réelle de l’eau et en appuyant sur le bouton “Temp”.



## Modes de chauffage standard et économique

Votre nouveau spa est doté d’une fonction de chauffage standard et économique vous offrant un contrôle total du chauffe-eau. Lorsque le spa sera mis en route, il se mettra automatiquement en « mode de chauffage standard ». Dans ce mode, le chauffe-eau se mettra automatiquement en marche lorsque la température descendra de plus d’un degré au-dessous de la consigne. En « mode de chauffage économique », le chauffe-eau ne fonctionnera que lors des cycles de filtration (Reportez-vous aux instructions relatives au « réglage des cycles de filtration » à la page 32).

Pour passer du « mode de chauffage standard » au « mode de chauffage économique », appuyez simplement sur le bouton « Up » ou « Down » puis sur le bouton « Light » (éclairage). Appuyez sur ces boutons dans le même ordre pour revenir au « mode de chauffage standard ». Une fois le « mode de chauffage économique » sélectionné, le message **EC** sera affiché au centre du tableau de commande supérieur et clignotera en alternance avec la température de l’eau. Cela vous indiquera le mode de chauffage présentement sélectionné.

Remarque: Aucun message ne sera affiché en « mode de chauffage standard », seule la température réelle de l’eau sera indiquée.

# Mode Opérateur de la Commande Electronique

## “Série 5000” (Suite)



### Commandes buses

#### **Système à une pompe:**

Appuyez une seule fois sur le bouton « Jets » pour lancer la pompe sur petite vitesse. Appuyez une deuxième fois sur ce bouton pour lancer la pompe sur grande vitesse. Appuyez une troisième fois sur ce bouton pour éteindre la pompe grande vitesse.

#### **Système à une pompe avec pompe circulatrice:**

Appuyez une seule fois sur le bouton « Jets » pour lancer la pompe circulatrice. Appuyez sur ce bouton une nouvelle fois pour lancer la pompe circulatrice et la pompe sur mode grande vitesse. Appuyez une troisième fois sur le bouton « Jets » pour éteindre la pompe grande vitesse.

#### **Système à deux pompes sans pompe circulatrice:**

Appuyez une seule fois sur le bouton « Jets » pour lancer la pompe petite vitesse. Appuyez sur ce bouton une nouvelle fois pour activer la fonction grande vitesse sur pompe 1. Appuyez une troisième fois sur le bouton « Jets » pour activer la fonction grande vitesse sur la pompe 1 et grande vitesse sur la pompe 2. Appuyez une troisième fois sur ce bouton; seule la fonction grande vitesse sur la pompe 2 sera activée. Appuyez une dernière fois sur ce bouton pour désactiver le mode grande vitesse sur la pompe 2.

#### **Système à deux pompes avec pompe circulatrice:**

Appuyez une seule fois sur le bouton « Jets » pour lancer la pompe sur mode faible vitesse. Appuyez sur ce bouton une nouvelle fois pour lancer la pompe sur mode grande vitesse. Appuyez une troisième fois sur le bouton « Jets » pour éteindre à la fois la pompe circulatrice et la pompe grande vitesse.



### Commande éclairage

Appuyez sur le bouton « Light » (éclairage) pour activer et désactiver l'éclairage.

*Eclairage optionnel:*

Tout éclairage optionnel tel que l'éclairage du tableau de commande ou l'éclairage périphérique de l'armoire est commandé uniquement par l'intermédiaire du bouton « Light » et sera activé et désactivé avec l'éclairage du spa.



### Turbo (en option)

Appuyez sur le bouton « Options » pour lancer le système "turbo". Appuyez une fois de plus sur ce bouton pour le désactiver.



### Réglage du dispositif de maintien de la température

Cette caractéristique vous permet de sélectionner une consigne. Lorsque cette fonction sera activée, la consigne clignotera lorsque le bouton « Temp » sera enfoncé. Toutefois, l'utilisateur ne pourra pas modifier la consigne. Pour activer ou désactiver la consigne, suivez les étapes suivantes: Appuyez sur les touches « Up » ou « Down » puis sur la touche « Option » pour activer la consigne. Répétez cette procédure pour désactiver la consigne.



# Mode Opérateur de la Commande Electronique

## “Série 5000” (Suite)

### Pauses automatiques

La pompe faible vitesse ou circulateur (optionnel) s'éteindra automatiquement au bout de 15 minutes s'il n'est pas éteint manuellement. L'une ou l'autre pompe grande vitesse s'éteindra automatiquement au bout de 15 minutes si non éteinte manuellement. Le système turbo (optionnel) s'éteindra automatiquement au bout de 15 minutes s'il n'est pas éteint manuellement. L'éclairage s'éteindra automatiquement au bout de 15 minutes s'il n'est pas éteint manuellement.



### Programmation des cycles de filtration

Votre spa sera automatiquement filtré deux fois par jour. Pour programmer la durée de filtration, mettez le spa hors circuit au niveau du disjoncteur G.F.C.I. Remettez à nouveau le spa sur circuit au moment de la journée où vous désirez entamer la filtration. Le premier cycle commencera au lancement du spa. Le second cycle de filtration sera entamé douze heures plus tard. La durée d'un cycle de filtration sera, par défaut, de l'ordre de 2 heures (F2). Pour modifier le temps de filtration, appuyez sur le bouton « Temp » puis sur le bouton « Jets ». Appuyez une fois de plus sur le bouton « Temp » pour sélectionner le nombre de cycles, à savoir: 2,4,6, 8 ou 12, deux fois par jour (**FC** = filtration continue). Une fois la durée de filtration désirée sélectionnée, appuyez sur le bouton « Jets » pour quitter le programme de filtration. La pompe circulatrice et le générateur d'ozone (en option) se mettront en route lors des cycles de filtration.

**Remarque:** Les réglages des cycles de filtration F8 et **FC** ne seront destinés qu'à une utilisation en parallèle avec le « système de filtration Cal Spas » disponible en option.



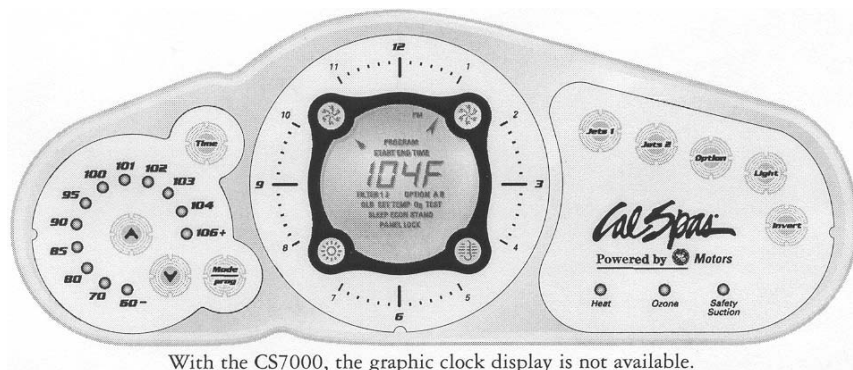
### Système de sécurité anti-aspiration

Votre nouveau spa "Cal Spas" est équipé d'un « système de sécurité anti-aspiration » de pointe. Ce système éteindra automatiquement le spa en cas d'obturation de la robinetterie d'aspiration ou de colmatage du système de filtration et le message **SF** sera indiqué sur l'écran du tableau de commande supérieur. Dans tel cas, vérifiez tous les raccords d'aspiration et tous les cartouches à la recherche de tout colmatage ou obstruction. Puis, réarmez le système en appuyant sur n'importe quel bouton du tableau.

## Dépistage des anomalies de fonctionnement - Messages affichés sur les spas électroniques Série 5000

Message	Signification	Remède
<b>Ec</b> <i>(clignotant)</i>	« <b>Economy Heating Mode</b> » (Mode de chauffage économique): Lorsque ce message clignote en alternance avec la température de l'eau, cela indique que le spa est en mode de chauffage économique.	Ce message n'indique pas la nécessité d'une réparation. Pour de plus amples renseignements, reportez-vous à la section relative aux modes de chauffage standard et économique située à la page 30.
<b>OH</b>	« <b>Overheat</b> » (surchauffe): Le spa s'est éteint. Soit le spa a atteint une température de 44°C, soit le détecteur haute tension a rencontré une surchauffe à l'admission du chauffe-eau.	<b>N'UTILISEZ PAS LE SPA.</b> Otez la bache du spa et laissez l'eau refroidir. A 43°C, le spa devrait automatiquement se remettre en marche. Si le spa ne se remet pas automatiquement en marche, appuyez sur n'importe quel bouton du tableau de commande supérieur. Si le spa ne réagit pas, mettez-le hors circuit et appelez votre centre de réparation agréé.
<b>FL</b>	« <b>FL</b> » indique qu'un mano-contact (avertisseur de pression) a détecté une perte de charge au niveau de la circulation de l'eau.	Examinez le filtre à la recherche de débris. Si le filtre est encrassé; nettoyez-le. (Reportez-vous à la page 14 pour les instructions de nettoyage). Si le problème persiste, contactez votre centre de réparation agréé.
<b>SF</b>	« <b>Safety</b> » (sécurité) indique que le spa s'est éteint et que le système de sécurité anti-aspiration est activé.	Examinez tous les raccords et cartouches en recherche tout encrassement ou colmatage. Pour réarmer le système, appuyez sur n'importe quel bouton du tableau de commande supérieur.
<b>Sn</b>	« <b>Sensor</b> » (capteur) indique que le spa s'est éteint. Une anomalie de fonctionnement est présente au niveau du détecteur de surchauffe.	Contactez votre centre de réparation agréé.
	« Lampes témoins » Ces indicateurs indiquent la fonction activée.	Ces témoins n'indiquent pas la nécessité d'une réparation. Aucune intervention n'est requise.

# Mode Opérateur de la Commande Electronique “Série 7000” et “Série 9000”



Les présentes instructions décriront des caractéristiques et options que votre spa pourra ne pas comporter.

## Mise en route initiale

Lorsque votre spa sera mis en route pour la première fois, il affichera certains codes de configuration puis passera au mode amorçage “**Priming Mode**” (“Pr” apparaîtra alors sur le panneau de commande). Ce mode durera environ 4 minutes puis le spa commencera à chauffer pour atteindre la température programmée de 37,5°C (100°F). Ce mode pourra être désactivé en appuyant sur les flèches de défilement.

### Réglage temp. (80°F - 104°F / 26°C - 40°C):

La température de mise en route sera pré-réglée sur 100°F/37,5°C. La dernière température prélevée sera constamment affichée sur l’écran. Veuillez noter que cette température sera valide uniquement lorsque la pompe sera en route pendant au moins deux minutes.

### Montée temp. (“Warm”) / Descente temp. (“Cool”):

Appuyez sur les boutons fléchés “Warm” ou “Cool” (“Up” ou “Down”) pour afficher la température réglée. Chaque fois que l’un de ces boutons sera enfoncé, la température montera ou descendra en fonction du bouton enfoncé. Au bout de trois secondes, l’écran affichera automatiquement la dernière température prélevée.

### Heure (“Time”):

Lorsque l’heure n’aura pas été programmée, la mention “Time” clignotera. Pour programmer l’heure, appuyez sur le bouton “Time” puis “Mode/Prog.” Utilisez les boutons “Warm” and “Cool” pour régler l’heure. Reportez-vous à la page suivante pour de plus amples instructions.

### Mode/Prog:

Ce bouton permettra de défiler au sein des modes standard, économie et veille. Appuyez sur “Mode/Prog” pour passer au mode programmation, appuyez sur “Cool” pour passer d’un mode à l’autre (l’écran clignotera jusqu’à confirmation du réglage), puis appuyez sur “Mode/Prog” pour confirmer votre sélection.

**Mode standard (“Standard mode”):** Ce mode sert à maintenir la température désirée. Veuillez noter que la dernière température lue ne sera valide que lorsque la pompe aura fonctionné pendant 2 minutes. Le témoin “STAND” sera affiché jusqu’à changement de mode.

**Mode économie (“Economy mode”):** permet de chauffer le spa à la température réglée lors des cycles de filtration uniquement. Le témoin “ECON” sera affiché jusqu’à changement de mode.

Le fait d’appuyer sur le bouton “Jets 1” en mode économie mettra le spa en mode “**Standard-in-Economy**” (**Mode standard dans mode économie**), qui opère de la même façon que le mode standard mais repasse automatiquement au mode économie au bout d’une heure. Pendant ce temps, le fait d’appuyer sur le bouton “Mode/Prog” fera revenir le spa au mode économie immédiatement.

**Mode veille (“Sleep mode”):** réchauffe le spa à une température comprise dans les vingt degrés de la température réglée uniquement lors des cycles de filtration. Le témoin “SLEEP” sera affiché jusqu’à changement de mode.

### Mode attente (“Standby mode”):

Le fait d’appuyer sur les boutons “Warm” ou “Cool” puis “Jets 2” stoppera toutes les fonctions du spa temporairement. Cette fonction est utile lors du remplacement d’un filtre. Le fait d’appuyer sur n’importe quel bouton remettra le spa à zéro.

### Jets 1:

Il conviendra d’appuyer une fois sur “Jets 1” pour lancer ou stopper la pompe 1 et pour naviguer entre les différentes vitesses si cette fonction est disponible sur le spa. En cas de non-intervention, la pompe sur petite vitesse s’arrêtera au bout de deux heures et la pompe sur grande vitesse s’arrêtera au bout de quinze minutes.

Sur les systèmes dépourvus d’une pompe circulatrice, le mode petite vitesse de la pompe 1 sera activé lorsque le souffleur ou n’importe quelle autre pompe sera en marche. Ce mode pourra être également activé pendant un minute de deux minutes toutes les trente minutes pour prélever la température du spa puis pour chauffer le spa à la température réglée si besoin est, en fonction du mode activé. Lorsque le mode petite vitesse sera activé automatiquement, il ne pourra pas être désactivé à partir du panneau de commande; néanmoins, le mode grande vitesse pourra être activé.

# Mode Opérateur de la Commande Electronique

## “Série 7000” et “Série 9000” (suite)

### Jets 2: (En option sur systèmes 7000)

Appuyez une seule fois sur le bouton “Jets 2” pour activer ou désactiver la pompe 2, et pour passer d’une vitesse à l’autre si une pompe 2 vitesses est installée. Si la pompe n’est pas arrêtée manuellement, elle s’arrêtera automatiquement au bout de 15 minutes.

### Option (souffleur ou brumisateur en option)

Appuyez sur le bouton “Option” pour activer/désactiver les composants optionnels. Si ces composants ne sont pas arrêtés manuellement, ils s’arrêteront automatiquement au bout de 15 minutes.

### Light (“Eclairage”)

*Certains systèmes seront équipés d’un éclairage aquatique et d’un éclairage à fibres optiques. En fonction de la configuration de votre spa, le bouton “Eclairage” fonctionnera de l’une des façons suivantes:*

1) Appuyez sur le bouton “Light” pour allumer ou éteindre le dispositif d’éclairage de votre spa et pour modifier l’intensité de l’éclairage si votre système est équipé d’un variateur. Sur éclairage doux, l’écran affichera un quart de cercle de l’intensité totale. Sur éclairage intermédiaire, l’écran affichera un demi-cercle et sur éclairage total, l’écran affichera un cercle complet.

### 2) (Série 9000 uniquement)

Si votre spa est équipé d’un éclairage à fibres optiques accompagné d’une couronne de référence à segments de couleur, appuyez sur le bouton “Light” pour activer l’éclairage et la couronne, appuyez une fois de plus sur ce bouton pour stopper la couronne et une dernière fois pour désactiver l’éclairage. Le témoin correspondant à l’éclairage fibres optiques sera affiché uniquement lorsque cet éclairage sera activé et tournera lorsque la couronne sera allumée.

Selon la configuration de votre spa, l’éclairage du spa ou éclairage supplémentaire pourra être allumé avec l’éclairage fibres optiques en appuyant sur ce bouton.

### 3) (Série 7000 uniquement)

Si votre spa est équipé d’un éclairage à fibres optiques sans couronne de référence, appuyez sur le bouton “Light” pour l’activer ou le désactiver.

Si le dispositif d’éclairage reste allumé, il s’éteindra automatiquement au bout de 4 heures.

### Invert (“Inversement”)

Appuyez sur ce bouton pour inverser les numéros affichés sur l’écran. Le fait d’appuyer une fois de plus sur ce bouton permettra de ré-afficher les numéros dans le bon sens.

### Verrouillage du panneau de commande (“Panel lock”)

Appuyez sur les boutons “Time” “Jets 1” puis “Warm” dans un délai de 3 secondes. Une fois verrouillé, le panneau affichera le message “PANEL LOCK” (“Verrouillage panneau”). Tous les boutons seront inutilisables à l’exception du bouton de réglage de l’heure (“Time”). Pour déverrouiller le panneau, appuyez sur “Time”, “Jets 1” puis “Cool.”

### Verrouillage de la température de consigne (“Temp lock”)

Appuyez sur “Warm” ou “Cool” puis sur “Time,” “Jets 1,” et “Warm” dans un délai de 3 secondes pour verrouiller la température. Le panneau affichera “TEMP LOCK” (“Verrouillage température”) une fois la température de consigne verrouillée. Pour déverrouiller la température de consigne, appuyez sur “Warm” ou “Cool” puis sur “Time,” “Jets 1” et “Cool.”

### Pompe circulatrice (“Circ Pump”) (option)

Si votre système est équipé d’une pompe circulatrice, il pourra être programmé de deux façons différentes:

- 1) La pompe circulatrice pourra fonctionner en continu (24 heures) sauf lorsqu’elle s’éteindra pendant 30 minutes lorsque la température de l’eau montera de 3°F (≈1,60°C) au-dessus de la température de consigne (ce qui surviendra surtout dans les climats très chauds).
- 2) La pompe circulatrice se mettra en marche lorsque le système analysera la température, lors des cycles de filtration, en cas de gel, ou lorsqu’une autre pompe sera en marche.

### Cycles de filtration pré-programmés

Deux cycles de filtration sont pré-réglés par jour. Le commencement et la fin de chaque cycle sont programmables. Pour procéder à la programmation, réglez l’heure selon la méthode précédemment décrite, puis appuyez sur “Mode/Prog” pour passer au réglage suivant (ou pour quitter la programmation après le dernier réglage). Les cycles pré-programmés seront les suivants:

Le premier cycle de filtration sera automatiquement activé à 8:00 et la pompe continuera à marcher jusqu’à 10:00. Le témoin correspondant au filtre 1 sera allumé lorsque le filtre 1 sera en marche.

Le second cycle de filtration sera automatiquement activé à 8:00 et la pompe continuera à marcher jusqu’à 10:00. Le témoin correspondant au filtre 2 sera allumé lorsque le filtre 2 sera en marche.

La pompe et l’ozonateur fonctionneront pendant la filtration. Au début de chaque cycle, le souffleur fonctionnera sur grande vitesse pendant 30 secondes pour nettoyer les conduites d’air. Les pompes 2 et 3 fonctionneront sur leur plus petite vitesse pendant 5 minutes.

*L’heure ne sera pas préservée sur les systèmes 7000; néanmoins, les cycles de filtration le seront. En cas de coupure de courant ou de mise hors circuit, il sera nécessaire de re-programmer l’heure pour que les cycles de filtration se trouvent activés comme il convient.*

### Cycle de nettoyage

Lorsque la pompe ou le souffleur seront mis en marche sur enfoncement d’un bouton, un cycle de nettoyage sera automatiquement entamé 30 minutes après que la pompe ou le souffleur se seront arrêtés ou auront été arrêtés manuellement. La pompe et l’ozonateur continueront à fonctionner pendant une heure.

### Générateur d’ozone (option)

Sur la plupart des systèmes, le générateur d’ozone (si présent) se mettra en marche lors des cycles de filtration (sauf lorsque la pompe 1 fonctionnera à plein régime sur un système non équipé d’une pompe circulatrice) et lors des cycles de nettoyage. Sur certains systèmes, l’ozonateur fonctionnera chaque fois que la pompe sera en marche. Si votre système comprend une fonction de désarmement de l’ozonateur, ce dernier sera arrêté pendant une heure toutes les fois qu’un bouton de commande sera enfoncé (Jets 1, Jets 2, Option, etc).

### Protection anti-gel

S’il est détecté au niveau du chauffe-eau que la température est tombée au-dessous de 44°F (6,66°C), la pompe sera automatiquement activée pour protéger le spa contre le gel. La technique restera en marche jusqu’à 4 minutes après que la température du spa soit remontée à 45°F (7,22°C) ou plus. Dans les climats plus froids, un détecteur de gel optionnel pourra être installé pour fournir une protection supplémentaire contre les conditions de gel qui pourront éventuellement ne pas être détectées par les capteurs standard. Cette protection supplémentaire fonctionnera de façon similaire sauf que les seuils de température seront déterminés par l’interrupteur thermostatique, sans un retard de mise hors circuit de 4 minutes.

# Mode Opérateur de la Commande Electronique

## “Série 7000” et “Série 9000” (suite)

### Messages affichés

Message	Signification	Intervention requise
	Aucune message affiché. Le spa a été mis hors service.	Le panneau de commande sera mis hors circuit jusqu'à rétablissement de l'alimentation. Les réglages du spa et l'heure seront préservés pendant 30 jours grâce à la batterie de secours; seuls les réglages du spa seront préservés jusqu'à la remise en circuit sur les systèmes 7000.
<b>OHH</b>	“Overheat” (“Surchauffe”) - Le spa a été mis hors service. Une température de 118°F (47,77°C) a été atteinte et détectée au niveau du chauffe-eau.	NE PENETREZ PAS DANS L'EAU. Retirez le couvercle et laissez l'eau refroidir. Une fois le chauffe-eau refroidi, remettez le spa en marche en appuyant sur n'importe quel bouton. Si le spa ne se remet pas en marche, isolez-le et contactez votre revendeur ou centre de réparation.
<b>OHS</b>	“Overheat” (“Surchauffe”) - Le spa a été mis hors service. Une température de l'eau de 110°F (43,33°C) a été détectée.	NE PENETREZ PAS DANS L'EAU. Soulevez la couverture et laissez l'eau refroidir. Le spa devrait se remettre automatiquement en marche sur 107°F (41,66°C); sinon, isolez le spa et contactez votre revendeur ou centre de réparation.
<b>ICE</b>	“Ice” - Possibilité de gel détectée.	Aucune intervention requise. Les pompes et le souffleur se mettront automatiquement en marche quel que soit l'état du spa.
<b>Snb</b>	Le spa a été mis hors service. Le capteur qui est connecté à la fiche “B” ne fonctionne pas.	Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou centre de réparation. (Ce message pourra apparaître temporairement en cas de surchauffe puis disparaître une fois le chauffe-eau refroidi).
<b>SnA</b>	Le spa a été mis hors service. Le capteur qui est connecté à la fiche “A” ne fonctionne pas.	Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou centre de réparation. (Ce message pourra apparaître temporairement en cas de surchauffe puis disparaître une fois le chauffe-eau refroidi).
<b>Sn</b>	Déséquilibre au niveau des capteurs. Si ce message est affiché en alternance avec la température, il pourra s'agir d'un problème temporaire. Si l'écran n'affiche que ce message (clignotant de temps à autre), le spa sera mis hors circuit.	Si le problème persiste, contactez votre centre d'entretien.
<b>HFL</b>	Un écart notable est présent entre les différents capteurs de température. Il pourra s'agir d'un problème circulaire.	Vérifiez le niveau de l'eau du spa. Remplissez si nécessaire. Si le niveau de l'eau est correct, vérifiez que les pompes ont bien été amorcées. Si le problème persiste, contactez votre centre d'entretien.
<b>LF</b>	Problème de restriction d'écoulement persiste (sera affiché une fois que le message “HFL” aura été cinq fois en 24 heures). Le chauffe-eau aura été mis hors circuit mais les autres fonctions du spa seront activés normalement.	Reportez-vous à l'intervention spécifiée pour le message “HFL”. Le chauffage du spa ne sera pas réactivé automatiquement, il vous faudra pour cela appuyer sur n'importe quel bouton.
<b>dr</b>	Condition anormale de l'eau détectée au niveau du chauffe-eau.	Vérifiez le niveau de l'eau. Remplissez si besoin est. Si le niveau de l'eau est correct, vérifiez que les pompes ont bien été amorcées. Appuyez sur n'importe quel bouton pour réarmer le système.
<b>dr4</b>	Condition anormale de l'eau détectée au niveau du chauffe-eau. (Affiché au bout de trois apparitions du message “dr”). Le spa est mis hors circuit.	Reportez-vous à l'intervention spécifiée pour le message “dr”. Le spa ne se remettra pas en marche automatiquement, il vous faudra pour cela appuyer sur un bouton.
<b>Pr</b>	Lorsque le spa sera mis en route pour la première fois, il se mettra en mode d'amorçage.	Le mode “amorçage” sera activé pendant une période pouvant aller jusqu'à 4 minutes puis le spa recommencera à chauffer et maintiendra la température sélectionnée en mode de chauffage standard.
<b>---F ou C</b>	Température inconnue.	Lorsque la pompe aura fonctionné pendant 2 minutes, la température sera affichée.
<b>---</b>	Température non actualisée en mode économie ou mode veille.	En mode “économique” ou “veille”, la pompe pourra être éteinte en dehors du filtre. Si vous désirez régler la température actuelle du spa, il vous suffira de passer au mode de chauffage standard ou de mettre les buses “Jets 1” en marche pendant un minimum de 2 minutes.
<b>BBBB</b>	Problème interne détecté.	Intervention requise. Contactez votre revendeur ou centre de réparation agréé.
<b>Stby</b>	Le mode “Standby” a été activé par enfoncement d'une combinaison de boutons sur le panneau de commande.	Appuyez sur n'importe quel bouton pour quitter le mode “veille” et revenir au mode opératoire normal.
<b>SF</b>	Système de sécurité anti-aspiration activé.	Le spa a été mis hors circuit. Ce message sera affiché lorsqu'un interrupteur à vide se fermera. Toutes les fonctions seront éteintes et le système sera éteint jusqu'à l'enfoncement d'un bouton.

# Mode Opérateur de la Commande Electronique

## “Série 7000” et “Série 9000” (Suite)

Rappels périodiques (Appuyez sur le bouton “Mode” pour effacer un message affiché)

Message	Fréquence	Intervention Requisite
r 5A	Tous les 7 jours	Analysez et corrigez la composition chimique de l'eau conformément aux instructions du fabricant.
r CL	Tous les 7 jours	Analysez et corrigez la composition chimique de l'eau conformément aux instructions du fabricant.
r tq	Tous les 30 jours	Déposez, nettoyez et reposez le filtre conformément aux instructions du fabricant.
r dr	Tous les 30 jours	Testez et ré-armez le disjoncteur G.F.C.I. selon les instructions du fabricant. Videz et remplissez à nouveau le spa selon les instructions du fabricant.
r CO	Tous les 90 jours	Videz et remplissez à nouveau le spa selon les instructions du fabricant.
r tr	Tous les 180 jours	Nettoyez et traitez la couverture.
r CH	Tous les 365 jours	Posez un nouveau filtre antibactérien “Bio-Clean”.

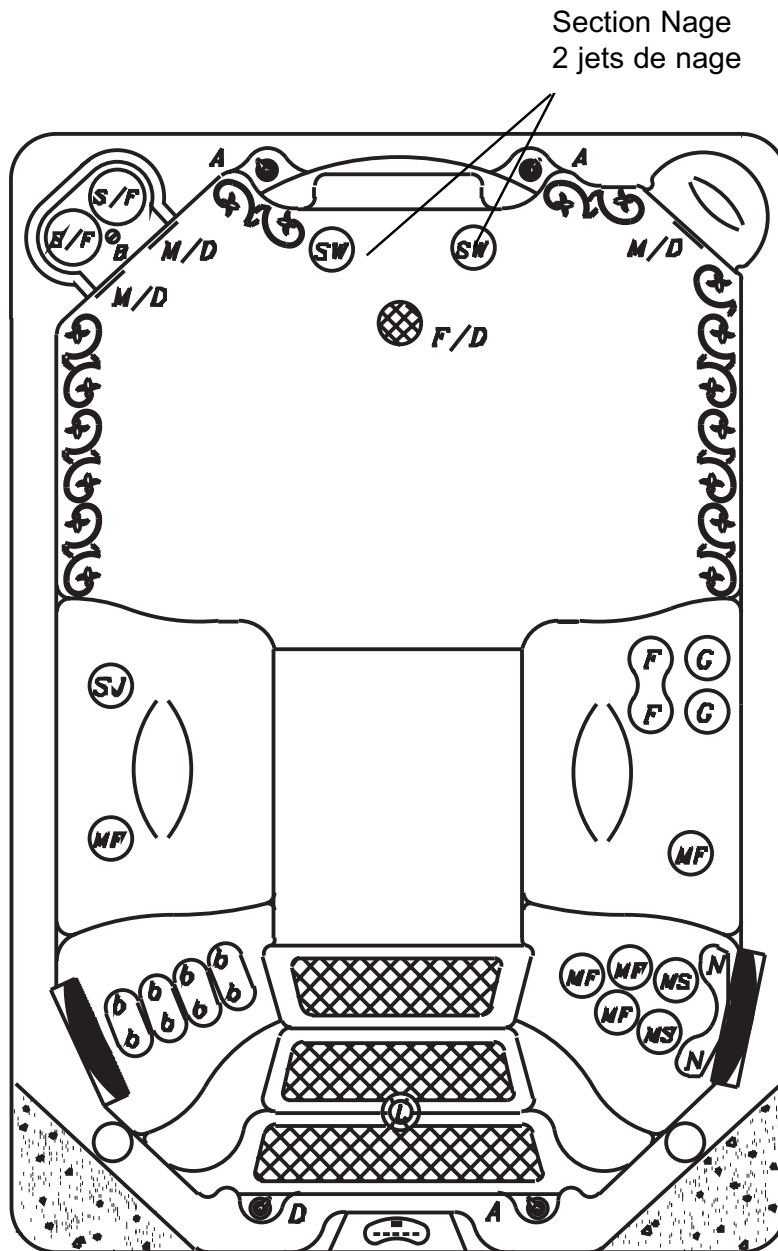
### **Avertissement! Risque d'électrocution! Aucune pièce remplaçable par l'utilisateur.**

N'essayez jamais de réparer vous-même ce système de commande. Contactez à cet effet votre revendeur ou centre de réparation agréé.

# Mode Opérateur du Spa de Nage “Champion”

Ce modèle offre à l'utilisateur une zone de détente ainsi qu'une zone de nage. La commande électronique Série 2300 permet un contrôle total de ce modèle unique.

Veillez-vous reporter aux instructions de service de cette commande pour pouvoir contrôler correctement les différentes fonctions de ce spa.

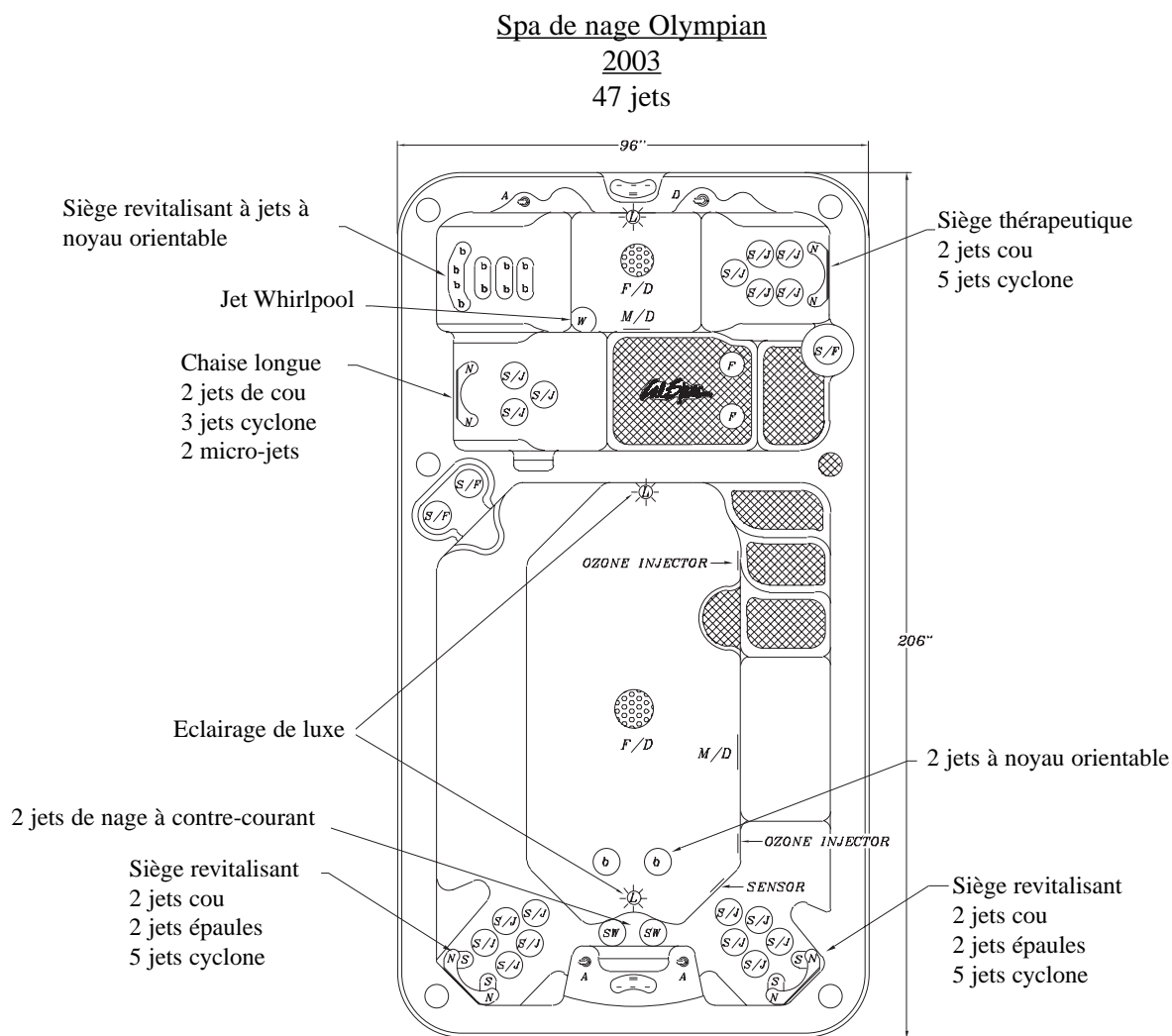


Tenant compte du fait que nous visons à améliorer constamment nos produits, tous les modèles, leur mode opératoire et/ou caractéristiques techniques pourront être modifiés sans préavis.

# Mode Opérateur du Spa de Nage “Olympian”

Le spa de nage « Olympian » combine les avantages du spa et de la piscine. Vous pourrez donc nager et faire de l'exercice d'un côté et vous détendre de l'autre. Le réglage de ce spa se fait par l'intermédiaire de deux systèmes de commande totalement indépendants, vous donnant ainsi l'option d'une eau plus fraîche dans la zone de nage et d'une eau plus chaude dans la zone de détente.

La zone de nage est commandée par des composants à usage extérieur identiques à la technique Série 2300, tandis que le spa est commandé par la commande électronique Série 5000. Veuillez-vous reporter aux instructions de service afin de pouvoir contrôler correctement les diverses fonctions de cet incroyable spa.



Tenant compte du fait que nous visons à améliorer constamment nos produits, tous les modèles, leur mode opératoire et/ou caractéristiques techniques pourront être modifiés sans préavis.



# Récapitulatif des fonctions du système stéréo “Splash”



Ce système vous permettra d’écouter la radio AM/FM ou un CD et aussi de contrôler le lecteur DVD optionnel ou le téléviseur de votre spa TV.

Chaque spa équipé d’un système stéréo Splash sera accompagné du manuel opératoire du fabricant. Nous vous conseillons fortement de lire ces instructions avant de mettre votre appareil en marche.

Remarque: Bien que cet appareil soit de qualité marine, il conviendra toujours de le protéger contre l’eau et les intempéries.

- N’introduisez jamais un CD mouillé dans cet appareil
  - Ne remplissez ou surchargez jamais votre spa
  - Fermez toujours le volet de protection du lecteur CD
  - Fermez toujours la porte de cet appareil située sur la jupe
- Soyez toujours conscients du fait que tout endommagement par l’eau n’est pas couvert par la garantie.

## Systèmes de divertissement “Home-Cinéma”:

Les spas équipés d’un téléviseur/lecteur DVD font usage de cet appareil pour diffuser les signaux audio.

Mise en route:

1. Programmez la chaîne 1 sur 88.7FM pour recevoir le signal audio indiquant que le téléviseur et le lecteur DVD sont en mode transmission.
2. Réglez les graves “Base” sur +2 (Selon la méthode décrite dans le manuel du système stéréo).
3. Réglez les aigus “Treble” sur +4 (Selon la méthode décrite dans le manuel du système stéréo).
4. N’utilisez pas la fonction d’amplification du son “Z music” de cet appareil.
5. Réglez le volume entre 20 et 30.

Remarque: Si l’alimentation électrique du spa venait à être coupée, il conviendrait alors de reprogrammer cet appareil de la façon décrite

## Montée et descente automatiques du téléviseur et des haut-parleurs escamotables (option):

Montée et descente du système:

Commençons le spectacle en élevant le téléviseur et les haut-parleurs escamotables (ces derniers sont fournis en option). Le gros bouton « CEC », situé sur le côté droit supérieur du spa, permet de régler la montée et la descente du téléviseur et des haut-parleurs.

Mode opératoire:

1. Appuyez sur le bouton « CEC » pour élever le téléviseur et les haut-parleurs escamotables optionnels.
2. Appuyez sur ce bouton à nouveau pour abaisser le téléviseur et les haut-parleurs escamotables optionnels.



### Remarque importante:

Les téléviseurs à fonctionnement manuel et automatique sont livrés accompagnés de deux grandes sangles en plastique qui permettent d'éviter tout endommagement lors du transport.

### Retrait des sangles:

1. Déposez le panneau arrière de la jupe (dernière l'écran).
2. Localisez les deux grandes sangles en plastique blanc.
3. Coupez ces sangles en faisant très attention (Ne coupez pas à proximité des fils).
4. Reposez le panneau.

## Mode opératoire du téléviseur plat optionnel:

Mise en marche du téléviseur (de 38 cm):

Une fois le téléviseur sorti (que ce soit de façon manuelle ou automatique), vous pourrez le mettre en marche à l'aide de la télécommande grise.

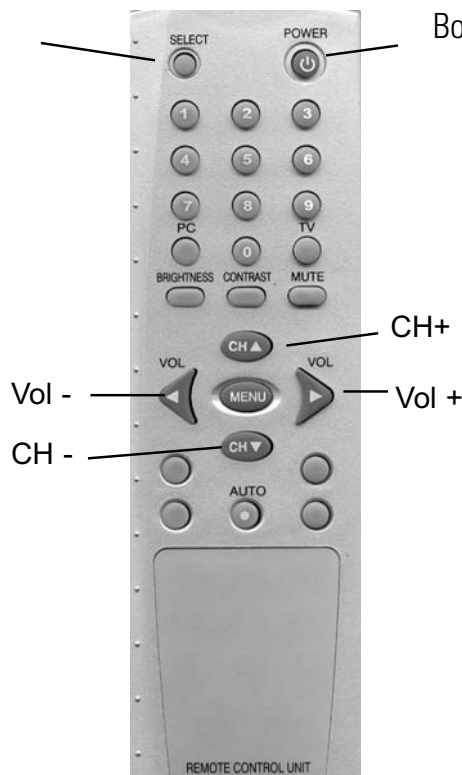
Remarque: Cette télécommande n'est pas étanche. Ne l'utilisez jamais avec les mains mouillées ou lorsque vous serez dans le spa.

Mode opératoire:

1. Dirigez la télécommande vers l'écran.
2. Appuyez sur le bouton rouge **"Power"** situé dans la partie supérieure droite de la télécommande.
3. Laissez l'écran se réchauffer pendant quelques secondes avant d'appuyer sur d'autres boutons.
4. Une fois le téléviseur en marche, un témoin sera affiché dans la partie inférieure gauche de l'écran indiquant le mode opératoire du téléviseur.
5. Appuyez sur le bouton "SELECT" situé dans la partie supérieure gauche de la télécommande jusqu'à ce que la mention **"COMPOSITE VIDEO"** soit affichée sur l'écran. Ceci permettra à l'écran d'accepter le signal en provenance du lecteur DVD.
6. Lorsqu'une antenne sera utilisée, ou lorsque le téléviseur sera câblé ou relié à un système satellite par l'intermédiaire du câble coaxial situé dans la partie avant droite du spa, vous serez en mesure de recevoir une réception en direct en appuyant sur le bouton "SELECT" jusqu'à ce que la mention **"COMPOSITE TV"** apparaisse sur l'écran. Attendez quelques secondes pour permettre au tuner d'acquiescer le signal pour le changement des chaînes.
7. Appuyez sur le bouton "VOL" de droite pour régler le volume jusqu'à ce que "80" soit affiché sur l'écran. Ceci permettra au système stéréo de recevoir un volume suffisant pour reproduire le signal audio sans distorsion.

Remarque: Vous ne pourrez pas entendre le son sortir de l'écran lui-même. Tous les signaux audio pour le téléviseur ou lecteur DVD proviennent du système stéréo lorsque réglé sur 88.7FM.

Bouton "Sélection"



Bouton "Marche"

CH+

Vol -

Vol +

CH -

# Mode opératoire du système de divertissement “Home-Cinéma”:

Fonctionnement du lecteur DVD/Système d’amplification audio (option):

Ce système comprend le lecteur DVD et sa commande à canaux multiples. Similairement aux systèmes d’amplification audio domestiques style « home-cinéma », les systèmes situés sur les spas vous offrent différents modes d’amplification tels que « THEATER, LIVE, JAZZ CLUB » et bien plus.

Les présentes instructions visent simplement à décrire les fonctions de base de ce système; veuillez-vous reporter au mode d’emploi du fabricant pour toutes les autres caractéristiques et fonctions.

## Mode opératoire:

1. Appuyez sur le bouton « **POWER** » situé sur l’écran de commande à canaux multiples (« Multiple Channel Controller ») pour mettre le système en marche.
2. Appuyez sur le devant du lecteur DVD pour l’ouvrir et insérer le disque que vous désirez regarder.
3. Appuyez sur le devant du lecteur pour le fermer.
4. Appuyez sur le bouton « **SOURCE** » de l’écran de commande et sélectionnez la fonction « **INTERNAL** ».
5. Appuyez sur le bouton « **VOL UP** » de la commande pour augmenter le volume au maximum.
6. Appuyez sur le bouton « **DSP** » de la commande pour sélectionner la fonction « **JAZZ CLUB** ».
7. Dirigez la télécommande soit vers l’écran de commande, soit vers le télédéecteur situé au-dessous de l’écran du téléviseur sur la coque du spa.
8. Pour pouvoir visualiser le film, utilisez les boutons fléchés de la télécommande pour obtenir la fonction désirée (défilement vers le haut ou vers le bas).



AVERTISSEMENT: Le lecteur DVD et sa télécommande ne sont ni étanches à l’eau, ni imperméables. La garantie du fabricant ne couvre pas les dégâts causés par l’eau. Ne touchez jamais ces composants ou tout autre composant électronique avec les mains mouillées.

## Mode opératoire du lecteur DVD en mode TV:



Le lecteur DVD sert à transmettre le signal audio en partance du tuner vers le système stéréo. Il vous faudra passer d'un mode à l'autre (Audio et Vidéo) au moyen de la télécommande pour recevoir à la fois l'image et le son.

Remarque: Le système stéréo devra être réglé sur 88.7FM pour recevoir les signaux audio soit en partance du DVD, soit en partance du tuner.

### Mode opératoire:

1. Mettez le lecteur DVD en marche conformément aux instructions énoncées aux pages suivantes.
2. Appuyez sur le bouton **A.SCR** situé sur la télécommande du lecteur DVD pour faire passer la fonction audio de « **INTERNAL** » à « **ANALOG 1** ».
3. Appuyez sur le bouton **V.SCR** situé sur la télécommande du lecteur DVD pour faire passer la fonction vidéo de « **INTERNAL** » à « **ANALOG 1** ».
4. Appuyez sur le bouton « **POWER** » de la télécommande du tuner.
5. Appuyez sur les boutons de navigation fléchés (défilement vers le haut ou vers le bas) pour sélectionner la chaîne TV.

Pour revenir au système DVD:

1. Appuyez sur le bouton **A.SCR** situé sur la télécommande du lecteur DVD pour faire passer la fonction audio de « **ANALOG 1** » à « **INTERNAL** ».
2. Appuyez sur le bouton **V.SCR** situé sur la télécommande du lecteur DVD pour refaire passer la fonction vidéo de « **OUT** » à « **IN** ».

**AVERTISSEMENT:** Le lecteur DVD, le tuner et leurs télécommandes ne sont ni étanches à l'eau, ni imperméables. La garantie du fabricant ne couvre pas les dégâts causés par l'eau. Ne touchez jamais ces composants ou tout autre composant électronique avec les mains mouillées.

# Programme de traitement de l'eau Cal Spas "Clear Water Plan"™

Une eau de bonne qualité pourra être obtenue en utilisant les produits chimiques corrects et en suivant de façon stricte le programme de traitement chimique Cal Spas. La qualité de l'eau sera fonction du nombre de baigneurs, de la fréquence d'utilisation du spa et des produits chimiques utilisés.

## **PRESCRIPTIONS DE SECURITE IMPORTANTES relatives à l'utilisation de tous produits chimiques:**

### **Prescriptions:**

- Toutes les instructions décrites dans le présent programme seront basées sur l'emploi de produits chimiques Cal Spas uniquement. D'autres produits chimiques pourront recevoir une appellation et/ou présenter un mode d'emploi similaires. Néanmoins, tous les produits chimiques seront de composition différente, rendant ainsi possible un dosage excessif ou insuffisant.
- Le fait de ne pas respecter les instructions d'emploi des produits chimiques pourra donner lieu à des blessures corporelles, induire des maladies ou même occasionner la mort des baigneurs.

### **Mode d'emploi:**

- Ajoutez toujours tout produit chimique après avoir mis toutes les pompes en marche à plein régime.
- Versez tout produit chimique au centre du spa.
- Portez toujours des lunettes et vêtements protecteurs lors de la manipulation de produits chimiques.
- Les baigneurs dont la peau présentera des rougeurs cutanées devront immédiatement sortir du spa et contacter leur médecin.
- Les femmes enceintes devront consulter leur médecin avant d'utiliser un spa pour obtenir des conseils sur l'exposition aux produits chimiques et températures élevées.

### **Stockage des produits:**

- Tout produit chimique devra être conservé hors de la portée des enfants, dans un endroit bien aéré, frais et sec.
- Le fait de ne pas ranger les produits chimiques de façon adéquate pourra donner lieu à des blessures, des maladies, incendies, explosions et même mort.

### **Dangers physiques:**

- Ne permettez pas à des produits chimiques d'entrer en contact avec votre peau, vos yeux ou vos vêtements. Comme nous l'avons mentionné précédemment, il conviendra de toujours porter des gants en caoutchouc ainsi des lunettes et vêtements de protection pour réduire le risque de contact et d'irritation.
- Otez et lavez tous vêtements qui auront été exposés aux produits chimiques avant de les porter à nouveau.
- Le fait de respirer ou absorber des produits chimiques pourra donner lieu à des blessures, induire des maladies et éventuellement occasionner la mort de personnes.
- Ne mélangez jamais plusieurs produits chimiques ensemble. Cela pourrait donner lieu à une réaction chimique qui pourrait elle-même entraîner un déséquilibre de la composition de l'eau ou même un incendie ou une explosion.

# Programme de traitement de l'eau Cal Spas "Clear Water Plan™"

## Prescriptions de sécurité:

1. Ce programme et son dosage sont applicables à l'utilisation de produits chimiques Cal Spas uniquement. La plupart des fabricants de produits chimiques utilisent des formules et dosages différents. Les produits Cal Spas auront été spécifiquement élaborés en vue de l'obtention d'une composition chimique parfaite à des dosages inférieurs. Il vous suffira de comparer les étiquettes des produits et les concentrations indiquées. Les produits Cal Spas vous apporteront une plus grande protection et un meilleur résultat.
2. Lisez et respectez toujours les instructions imprimées sur toutes bouteilles et boîtes ainsi que celles établies dans le manuel opératoire.
3. Lisez et respectez toujours les instructions qui accompagnent les kits de produits chimiques fournis initialement. Ces kits sont souvent plus concentrés que les bouteilles de taille standard offertes dans les magasins.
4. N'excédez jamais les concentrations (par gallon = 3,78 litres) prescrites dans le manuel opératoire et dans les instructions accompagnant les kits, les bouteilles et les boîtes. La plupart des prescriptions seront basées sur un spa de 18,9 hl (500 gallons). Utilisez toujours des quantités inférieures aux doses prescrites. Il est plus facile de rajouter un produit que d'éliminer un excès.

AJOUTEZ TOUJOURS VOS PRODUITS EN PETITES DOSES.

5. Ne mélangez jamais les produits chimiques ensemble.
6. N'utilisez jamais de produits de marque différente sans avoir préalablement vidé et rincé soigneusement votre spa, ses coussins et sa couverture isothermique.
7. Veillez à ne pas ajouter certains produits le même jour (Reportez-vous toujours aux prescriptions du programme de traitement chimique Cal Spas).
8. Protégez toujours vos yeux lors de l'ajout de produits chimiques. Un simple courant d'air pourra projeter toute poudre dans vos yeux, de même pour les produits sous forme liquide qui pourront éclabousser (Portez toujours des lunettes et vêtements protecteurs lors de la manipulation de produits chimiques).
9. En cas de surdosage d'un produit désinfectant (chlore, brome, etc.), il conviendra de mettre immédiatement le spa hors circuit et d'entamer la vidange vers un endroit approprié. Rincez soigneusement les coussins, les jets et la coque du spa à l'aide d'eau du robinet (Évitez de rincer directement les composants de la technique). Remplissez le spa au niveau indiqué, rebranchez-le puis programmez le temps de filtration sur F6. Ceci permettra à l'eau de circuler complètement pour minimiser le risque de détérioration chimique de votre spa. (Reportez-vous à la section relative à la filtration de votre manuel opératoire pour de plus amples renseignements).

## Importance d'un programme de traitement chimique

### Temps et dépenses:

Une meilleure compréhension des produits chimiques et de leur emploi vous permettra d'éviter l'obtention d'une eau douteuse et potentiellement dangereuse ainsi que les dépenses associées à la correction de la composition chimique et du nettoyage de votre spa. Dans certains cas, il sera moins coûteux de vider le spa et de recommencer que de rajouter des produits chimiques supplémentaires et d'augmenter la durée des cycles de filtration.

### Protection contre la corrosion chimique:

Des problèmes opératoires apparaissent le plus souvent à la suite d'un surdosage chimique ou de la négligence de la part de l'utilisateur. Par exemple, le joint d'étanchéité de la pompe utilisé sur un spa standard est le même que celui utilisé par certaines sociétés chimiques pour pomper des solutions acides. Pourtant, ce même joint d'étanchéité se trouvera détérioré sur plusieurs spas lorsque leurs propriétaires n'auront pas suivi un programme de traitement adéquat. Toute détérioration due à une utilisation incorrecte des produits chimiques ne sera pas couverte par la garantie Cal Spas. Donc, en plus des dépenses inhérentes à l'ajout de produits chimiques, vous serez également confrontés aux dépenses élevées inhérentes au remplacement des pièces endommagées. Même si les fabricants des produits utilisés prétendent qu'ils ne sont pas aussi nocifs que le chlore et le brome, ils le sont en fait. Si vous commencez à utiliser de tels produits, votre spa pourra souffrir tout autant des méfaits du chlore ou du brome.

**L'essentiel est donc de suivre un simple programme de traitement chimique et de doser à l'aide d'un doseur précis plutôt que d'estimer à l'oeil nu.**

# Conformité au programme de traitement

## **Respect du programme:**

Les propriétaires de spas qui obtiennent une eau limpide sans investir beaucoup d'efforts ont tous quelque chose en commun: ils utilisent et suivent de près un programme de traitement de l'eau. La plupart des fabricants de produits chimiques impriment un programme qui n'est autre qu'un récapitulatif des instructions d'emploi. Le programme de traitement "Clear Water Plan" de Cal Spas décrit non seulement l'emploi de ses produits mais aussi la raison spécifique pour laquelle ils doivent être utilisés.

## **Problèmes à éviter:**

Tout problème de composition ne peut être réglé immédiatement. Il est plus facile, moins coûteux et plus rapide de maintenir une composition correcte de l'eau que de rechercher le problème et de le corriger. Tout comme votre véhicule, il est préférable de faire votre vidange quatre (4) par an plutôt que de remplacer votre véhicule tous les deux (2) ans.

Un programme de traitement chimique diffère de peu. Suivez le programme Cal Spas ou remplacez votre spa tous les deux ans.

Nous savons que vous n'avez pas l'intention de devenir un expert en chimie; vous voulez simplement profiter de votre spa. Ceci est la raison pour laquelle notre programme est si efficace; l'avenir de votre spa ne prendra que 15 minutes de votre temps, trois fois par semaine.

## **Avantages du traitement "Clear Water Plan":**

1. Utilisation minimale de produits chimiques.
2. Odeur quasi-inexistante.
3. Longue durée de vie en service des coussins, couvertures et couvercles de filtres.
4. L'utilisation du spa est plus agréable.
5. L'eau est propre, saine et limpide.
6. Peu de temps perdu.

# Différence entre un spa et une petite piscine...

La plupart des gens pensent que les spas ne sont que des piscines de petite taille. En fait, un spa n'a rien en commun avec une piscine; il s'agit plutôt d'une grande baignoire.

Une piscine contient environ 1136 hl (30 000 gallons) d'eau et son eau est d'environ 20°C (70°F).

Un spa standard ne contient que 13,25 hl (350 gallons) d'eau et son eau est d'environ 38°C (100°F).

Etant donné que les spas contiennent 100 fois moins d'eau qu'une piscine, ils se trouvent plus facilement contaminés par les baigneurs.

## *Par exemple:*

Même si les baigneurs ne s'en aperçoivent pas, ils transpirent beaucoup. Une personne de taille moyenne qui utilise un spa pendant une heure perdra environ 1,42 l de sueur /13,25 hl d'eau. Un nageur faisant des exercices dans une piscine perdra environ 0,47 l de sueur / 1136 hl d'eau.

Cette transpiration ainsi que les autres pollutions des baigneurs telles que les peaux mortes, les huiles solaires et produits de toilette se trouvent répandues dans une très petite quantité d'eau. Le spa devient alors un milieu idéal pour la prolifération des bactéries. De plus, l'eau s'évapore laissant une plus forte concentration de corps solides dissous.

Comme nous l'avons vu précédemment, les spas n'ont rien en commun avec les piscines, mais ils peuvent nécessiter plus d'attention que vous pensez.

Ces renseignements n'ont pas pour but de vous faire peur. Ils visent à vous faire comprendre la raison pour laquelle un programme est important.

La plupart des programmes de traitement ne fournissent pas de tels renseignements au simple utilisateur; ce qui ne lui permet pas d'empêcher de tels problèmes de survenir ou de les corriger facilement.

Cal Spas pense qu'un propriétaire averti est plus en mesure de dépister un problème éventuel et de le corriger rapidement; lui permettant ainsi de profiter au maximum de son spa.



# Filtres et Filtration

## **Cartouche filtrante exclusive Bio-Clean:**

Le rôle d'une cartouche de filtre standard est d'éliminer les impuretés, le sable, les minéraux, les phosphates, les pollutions des baigneurs et autres sous-produits présents dans le spa. Malheureusement, certains propriétaires ne procèdent pas au nettoyage du filtre dans le cadre de leur programme de traitement et d'entretien. Les filtres accumulent tous les débris et deviennent un milieu idéal pour la croissance bactériologique.

La cartouche exclusive Bio-Clean est la seule cartouche antibactérienne sur le marché à l'heure actuelle. Qu'est-ce-que cela vous apporte? Le fait de posséder un filtre qui empêche la prolifération des bactéries vous apporte une protection supplémentaire toutes les fois que vous oubliez de nettoyer votre filtre. Nous vous conseillons donc de remplacer toutes vos cartouches par des cartouches Bio-Clean uniquement pour une protection et une tranquillité d'esprit garanties.

## **Pourquoi me faut-il nettoyer la cartouche du filtre?**

Même si le filtre Bio-Clean peut se protéger contre les bactéries, il conviendra toujours de le nettoyer régulièrement pour maximiser la performance du spa et garantir le bon fonctionnement des systèmes de chauffage et de filtration. La plupart des boîtiers de filtres comportent un dispositif de contournement. Lorsqu'un filtre est encrassé, le dispositif de contournement permet à l'eau de circuler autour du filtre au lieu de passer à l'intérieur de celui-ci. Lorsqu'une telle situation se présentera, vos cycles de filtration standard ne seront plus efficaces. Un autre problème inhérent à l'encrassement du filtre sera la dissipation de la chaleur. Le circuit de chauffage ne fonctionnera que lorsque la quantité d'eau correcte sera circulée. Un filtre encrassé pourra donc empêcher le fonctionnement du réchauffeur.

Nettoyage du système de filtration à cartouche(s):

En plus du rinçage du filtre à l'aide d'un tuyau d'arrosage, il conviendra de nettoyer la cartouche en profondeur également. Même si la cartouche semble être propre, vous devrez tout de même exécuter à cette procédure. Les minéraux et autres micro-organismes pathogènes seront très difficiles à voir à l'oeil nu et pourront être inscrustés en profondeur dans les fibres du filtre provoquant ainsi une restriction de l'écoulement.

Il vous faudra disposer d'un filtre de rechange vu que votre spa devra toujours être équipé d'un filtre lors du nettoyage ou du séchage de l'autre filtre. Ce processus permettra de prolonger la durée de vie en service de vos cartouches.

## **Procédure à suivre pour le nettoyage du filtre:**

- 1) Placez le filtre encrassé dans un seau contenant 29.57 ml (8 onces) de solution de nettoyage "**Filter Cartridge Clean**".
- 2) Laissez-le tremper pendant un minimum de 24 heures.
- 3) Sortez le filtre, rincez-le au jet d'eau puis laissez-le sécher complètement (2 jours au minimum avant de le reposer).
- 4) Reposez le filtre selon la méthode indiquée dans le programme de traitement "**Clear Water Plan**".

## **Filtration:**

La filtration est l'une des étapes les plus importantes du traitement pour garantir la propreté et la pureté de l'eau. Quelle que soit l'opinion de certaines personnes, il est beaucoup moins coûteux de résoudre un problème de limpidité en filtrant votre spa que d'utiliser des quantités excessives de produits chimiques, d'augmenter les cycles de filtration et/ou de changer l'eau.

Le système de filtration Cal Spas aspire simplement l'eau contaminée par le filtre Bio-Clean (exclusif) éliminant ainsi les impuretés de l'eau. Il redistribue ensuite l'eau qui vient d'être filtrée par les différents jets du spa.

Les spas équipés d'un générateur d'ozone optionnel Quest 2000 recevront également une injection d'ozone dans l'eau filtrée pour une protection supplémentaire contre les impuretés déplacées lors des cycles de filtration.

La filtration permet de garantir que les produits chimiques sont correctement mélangés dans l'eau, augmentant ainsi leur efficacité.

## **Cycles de filtration:**

Sur les spas à commande électronique, la filtration se fait deux fois par jour, toutes les douze heures. La fonction "filtration" sera assurée soit par le cycle "petite vitesse" d'une pompe 2 vitesses, soit par une pompe de filtration indépendante. Nous vous conseillons fortement de programmer votre filtration sur le réglage F4. (Reportez-vous à la section relative au réglage des cycles de filtration du présent manuel). Ce réglage permettra de filtrer l'eau pendant une période de quatre (4) heures toutes les douze (12) heures. Si cela vous semble beaucoup, reportez-vous à la comparaison faite précédemment avec les piscines.

# Eau laiteuse

## **Eau laiteuse:**

Il s'agit d'un problème qui arrivera au moins une fois à chaque propriétaire.

Ce phénomène est généralement causé par les baigneurs et les polluants qu'ils amènent dans le spa. Comme nous l'avons vu précédemment, un spa de taille moyenne contient environ 13,25 hl (350 gallons) d'eau uniquement. Tous les corps étrangers déposés dans le spa y resteront pendant une certaine période de temps. Le spa nettoie le corps des baigneurs en profondeur. Tout ce qui est présent dans les fibres de vos maillots de bain, dans vos cheveux ou sur votre peau, sera dispersé dans le spa laissant une eau trouble.

1. Ne lavez jamais les maillots de bain que vous utilisez dans le spa avec de la lessive ou de l'adoucissant. Ces produits resteront dans vos maillots même si ceux-ci bien rincés. L'eau prendra un aspect laiteux et se mettra à mousser, problème qu'il sera impossible d'éliminer. La seule chose que vous pourrez faire sera d'attendre une filtration totale de l'eau. Le fait d'ajouter un produit clarificateur tel que l'agent "Spa Brite" retardera encore plus l'élimination totale du problème.
2. Ne pénétrez jamais dans le spa le corps couvert de crème corporelle ou lotion solaire. Les résidus gras sont très difficiles à éliminer et pourront causer une réaction avec certains des produits chimiques que vous pourrez ajouter à votre eau, rendant ainsi l'eau encore plus laiteuse. Il sera donc conseillé de se rincer au préalable.
3. Faites très attention lorsque vous essayez de résoudre ce problème par adjonction de produits chimiques. La plupart des problèmes de limpidité, qui normalement se seraient dissipés au bout d'un certain temps de filtration et adjonction d'une très petite dose de choc oxydant, seront aggravés par un surdosage chimique .
4. N'oubliez pas que les produits chimiques utilisés pour les piscines sont différents de ceux utilisés pour les spas. Le fait de pénétrer dans un spa à la sortie d'une piscine pourra provoquer une réaction chimique affectant l'eau et/ou le baigneur. Il conviendra donc de toujours se rincer lors du passage d'une piscine à un spa.
5. Nettoyez le(s) filtre(s) du spa régulièrement selon la méthode décrite dans le programme de traitement Cal Spas.

## Clarification de l'eau (Spa Brite)

### **Spa Brite:**

Ce produit sert à clarifier une eau laiteuse.

La difficulté pour le propriétaire du spa sera de déterminer lorsque ce produit devra ou ne devra pas être utilisé.

Cet agent a pour simple but d'agglomérer les débris de très petite taille (floculation) pour leur permettre d'être entraînés dans le filtre.

Si votre problème de limpidité est causé par des quantités excessives de résidus gras, pellicules de savon ou organismes pathogènes, l'agent Spa Brite ne fera que l'aggraver. Toutes les impuretés coagulées flotteront à la surface de l'eau.

### **Mode d'emploi de l'agent Spa Brite:**

1. Déterminez si le problème de limpidité ne provient pas de la présence de résidus gras, savons ou agents pathogènes (Reportez-vous aux sections relatives au filtre et produits de traitement "Enzyme Oil Gone" ou "Oxidizer Shock" pour de tels problèmes).
2. Ajoutez 5,91 cl (2 onces) de Spa Brite au spa avec la pompe fonctionnant à plein régime. Attendez que l'eau du spa s'éclaircisse; nous vous conseillons pendant ce temps de programmer le mode de filtration de votre spa sur FC (Filtration continue 24 heures). Soyez patient! Cette procédure pourra prendre un certain temps (Reportez-vous à la section relative à la "Programmation des Cycles de Filtration" du manuel du propriétaire).
3. Nettoyez votre filtre soigneusement après et entre chaque ajout de Spa Brite.

## Elimination des résidus gras (Enzyme Oil Gone)

### Agent anti-huile “Enzyme Oil Gone”:

Ce produit chimique décomposera les excès d’huiles solaires, corporelles, etc. présentes dans l’eau.

Les lotions et crèmes corporelles, la transpiration et les huiles solaires pourront très vite s’accumuler dans votre spa si vous n’y prêtez pas attention.

La meilleure solution sera la prévention. Portez attention à ce que vous appliquez sur votre corps car tout produit sera déposé dans l’eau de votre spa.

### Mode d’emploi de l’agent “Enzyme Oil Gone”:

1. Ajoutez 14,79 ml (0,5 once) d’agent “Enzyme Oil Gone” à votre spa avec la pompe fonctionnant à plein régime. Laissez le spa filtrer jusqu’à ce que l’eau ne soit ou ne semble plus huileuse; nous vous conseillons pendant ce temps de programmer le mode de filtration de votre spa sur FC (Filtration continue 24 heures). Reportez-vous à la section relative à la “Programmation des Cycles de Filtration” du manuel du propriétaire.
2. Il se pourra nécessaire de rajouter ce produit à votre programme de traitement hebdomadaire. Il vous suffira de répéter l’étape 1) une fois par semaine (Les dosages hebdomadaires ne nécessitent pas généralement l’augmentation des cycles de filtration).

## La température de l’eau et et ses conséquences

### Température de l’eau:

La température réelle de l’eau affectera notablement la composition chimique de votre spa.

Ci-dessous est un exemple de la façon selon laquelle la chaleur pourra affecter l’eau et les niveaux chimiques de votre spa:

### Eau chaude: (comprise entre 37,78°C et 40°C)

1. Augmente l’évaporation de l’eau.
2. Augmente la dissipation des produits chimiques.
3. Augmente la pollution des baigneurs.
4. Favorise l’accumulation des sels et minéraux.
5. Augmente la teneur totale en corps solides dissous.

Comme vous pourrez vous en douter, l’effet est inversé pour des températures moins élevées.

Cela signifie-t-il qu’il ne faut pas faire marcher votre spa à des températures supérieures? Non, nous voulons simplement que vous restiez conscients du fait que les dosages chimiques varieront en fonction de la température réelle de l’eau.

## Le pH de l’eau et ses conséquences

### pH: (Potentiel Hydrogène)

Le pH mesure l’acidité de l’eau. Le pH idéal de votre spa sera normalement compris entre 7,2 et 7,8 et pourra être contrôlé à l’aide de bandelettes de test. Que surviendra-t-il si le pH de mon spa est trop élevé ou trop bas?

### En cas de pH trop bas:

Plus votre pH sera bas, plus votre eau sera acide; ce problème aura pour conséquence la corrosion du réchauffeur, du collecteur, des joints et dans certains cas, la détérioration de la surface acrylique.

### En cas de pH trop élevé:

Les conséquences d’un pH trop élevé seront l’entartrage, une eau laiteuse, l’encrassement du ou des filtre(s) et un tel phénomène affectera également l’efficacité de vos aseptisants, à savoir, chlore et brome.

### Ce qui affecte le pH:

Tout organisme ou matière introduit dans l’eau du spa a son propre pH, même les baigneurs. Tous ces différents taux de pH pourront empêcher l’eau de conserver son équilibre chimique.

## Le pH de l'eau et ses conséquences (Suite)

### **Exemple:**

Les propriétaires qui utilisent leur spa trois ou quatre fois la semaine auront une eau à pH inférieur à ceux qui ne l'utilisent qu'une à deux fois la semaine. Tous les aseptisants (brome, chlore, etc) que vous utilisez pourront affecter le pH de l'eau. Saviez-vous que le brome a un pH de 3 tandis que le chlore a un pH de 7,1? D'autres types de désinfectants ont des taux de pH tellement bas que cela revient à ajouter de l'acide pur à votre spa.

Portez toujours attention à ce que vous ajoutez à l'eau de votre spa.

### **Utilisateurs de chlore:**

Le chlore est très sensible aux variations de pH. Des lectures de pH supérieures à 7,8 forceront les utilisateurs de chlore à utiliser deux fois plus de chlore pour maintenir le niveau correct. Si un surdosage de chlore n'a aucun effet, contrôlez le pH et l'alcalinité.

## Contrôle du pH

### **Contrôle du pH:** (Potentiel Hydrogène)

1. Suivez toujours les instructions imprimées sur les bouteilles et/ou boîtes.
2. Ajustez toujours d'abord le titre alcalimétrique et le taux d'aseptisant.
3. Les utilisateurs de chlore utiliseront généralement l'agent "pH / Alkalinity Down" (pH/TAC -).
4. Les utilisateurs de brome utiliseront généralement l'agent "pH / Alkalinity Up" (pH/TAC +).
5. Avant de procéder au contrôle du pH, vérifiez que les bandelettes de test sont bien sèches et non périmées.
6. Ne procédez jamais au contrôle du pH après l'ajout d'oxydant choc ("Oxidizer Shock").  
(Attendez toujours que la circulation du spa demi-couvert se fasse pendant 30 minutes avant de procéder au contrôle).
7. Ajoutez toujours les produits chimiques lorsque le spa fonctionne à plein régime.
8. Prenez la précaution de toujours diluer à l'avance les agents "pH/ Alkalinity Down" (pH/TAC -) dans un demi-seau d'eau avant de les ajouter à l'eau du spa.
9. N'essayez jamais d'ajuster le pH ou le titre alcalimétrique en grandes quantités. Il sera plus facile d'ajuster le pH de façon progressive et il s'en trouvera plus stable.

N'utilisez jamais de vinaigre ou de la soude caustique pour ajuster le pH ou le titre alcalimétrique:

### **Vinaigre:**

Il vous faudrait utiliser 100 fois plus de vinaigre pour obtenir l'effet d'une dose de 15 ml (0,5 once) d'agent Cal Spas "pH / Alkalinity Down". Le vinaigre rajouterait également une quantité considérable de déchets organiques, d'où la nécessité d'un ajout d'aseptisant.

### **Soude caustique:**

Quoique d'apparence très similaire à la soude caustique ordinaire, l'agent "pH / Alkalinity Up" est différent. La principale différence réside dans le fait que ce dernier se dissout très rapidement. La soude caustique ordinaire se coagulerait quant à elle et viendrait se déposer sur le fond et les sièges de votre spa.

## Qu'est-ce-que le titre alcalimétrique complet (TAC)?

### **Titre alcalimétrique de l'eau:**

Le titre alcalimétrique caractérise le pouvoir tampon de l'eau, à savoir: son pouvoir à résister aux variations de pH.

Lorsque ce titre sera bas, le pH et l'alcalinité fluctueront facilement en fonction du nombre de baigneurs ou de la correction chimique. L'inverse se produira lorsque l'alcalinité sera élevée. Il faudra un grand nombre de baigneurs ou un surdosage chimique pour changer le pH et l'alcalinité.

Le domaine idéal du titre alcalimétrique sera de l'ordre de 80 à 100 p.p.m.

# Contrôle du titre alcalimétrique

## Contrôle du titre alcalimétrique:

1. Suivez toujours les instructions imprimées sur les bouteilles et/ou boîtes.
2. Corrigez toujours d'abord le titre alcalimétrique et le dosage de l'aseptisant, même si cela aura pour effet de déstabiliser le pH encore plus.
3. Les utilisateurs de chlore utiliseront généralement l'agent "pH / Alkalinity Down" (pH/TAC -).
4. Les utilisateurs de brome utiliseront généralement l'agent "pH / Alkalinity Up" (pH/TAC +).
5. Avant de procéder au contrôle du pH, vérifiez que les bandelettes de test sont bien sèches et non périmées.
6. Ne procédez jamais au contrôle du pH après l'ajout d'oxydant choc ("Oxidizer Shock").  
(Attendez toujours que la circulation du spa demi-couvert se fasse pendant 30 minutes avant de procéder au contrôle).
7. Ajoutez toujours les produits chimiques lorsque le spa fonctionne à plein régime.
8. Prenez la précaution de toujours diluer à l'avance les agents "pH / Alkalinity Down" (pH/TAC -) dans un demi-seau d'eau avant de les ajouter à l'eau du spa.
9. N'essayez jamais d'ajuster le pH ou le titre alcalimétrique en grandes quantités. Il sera plus facile d'ajuster le pH de façon progressive et il s'en trouvera plus stable.

Vous utiliserez les mêmes produits chimiques pour réduire le pH et le titre alcalimétrique (Cal "Spas pH / Alkalinity Down" (pH/TAC -) et "pH Alkalinity Up" (pH/TAC +)).

Certains personnes s'inquiètent lorsqu'il s'agit déstabiliser un taux pour en stabiliser un autre. Il est en fait conseillé de déstabiliser le pH pour pouvoir stabiliser le titre alcalimétrique en premier; cela permet ensuite d'ajuster et de maintenir le pH plus facilement.

## Questions et Réponses

**Q: Mon pH est bas et le titre alcalimétrique est élevé (alcalinité trop importante). Que dois-je faire?**

**A:** Ajoutez une petite dose de "pH / Alkalinity Down" pour faire d'abord descendre le titre alcalimétrique. Veillez à ce que l'eau soit circulée complètement pour permettre aux niveaux chimiques de se stabiliser. Cela pourra prendre d'une heure à trois heures en fonction de l'ajustement requis. (De plus petites doses sont plus faciles à contrôler que de grandes doses). Vous pourrez ensuite faire remonter le pH en ajoutant par petites doses du "pH / Alkalinity Up" .

**Q: Mon pH est élevé et le titre alcalimétrique est bas (alcalinité trop faible). Que dois-je faire?**

**A:** Ajoutez une petite dose de "pH / Alkalinity Up" (pH/TAC +) pour faire d'abord remonter le titre alcalimétrique. Veillez à ce que l'eau soit circulée complètement pour permettre aux niveaux chimiques de se stabiliser. Cela pourra prendre d'une heure à trois heures en fonction de l'ajustement requis. (De plus petites doses sont plus faciles à contrôler que de grandes doses). Vous pourrez ensuite faire redescendre le pH en ajoutant par petites doses du "pH / Alkalinity Down" (pH/TAC -).

# Calcaire et Tartre

Le calcaire est l'un des rares minéraux qui ne se dissout pas dans l'eau chaude. En fait, l'eau chaude rend le calcaire encore plus solide, granuleux et crayeux, lui permettant ainsi de se coller sur les parois de la coque, le réchauffeur et autres surfaces. Ce phénomène est connu sous le nom "d'entartrage". Un pH élevé pourra également aggraver ce problème. Si aucune action n'est prise, des problèmes surviendront au niveau du réchauffeur, de la pompe et des jets; problèmes qui ne seront pas couverts par la garantie.

## Prévention et Traitement:

1. Ne permettez jamais à la température du spa d'excéder 40°C.
2. Contrôlez le pH trois fois la semaine et corrigez si besoin est.
3. Ne permettez jamais au pH de dépasser 7,8.
4. Ajoutez une dose de "Metal Protector" à chaque remplissage du spa (Reportez-vous au mode d'emploi imprimé sur la bouteille).
5. Ajoutez une dose de "Stain and Scale Defense" hebdomadairement selon la méthode indiquée dans le "Clear Water Plan".
6. Appliquez la lotion Cal Spas "Fast Sheen" sur la surface de la coque lorsque le spa est vidé afin d'empêcher une accumulation de tartre.

## Détartrage:

Malheureusement, il est pratiquement impossible d'éliminer totalement le tartre au sein de votre spa. Il est donc essentiel de suivre un programme de prévention pour réduire ce phénomène au maximum.

## Nettoyage:

Lorsque votre spa est vidé, nettoyez sa surface à l'aide du nettoyant Cal Spas "All Purpose Cleaner" puis rincez soigneusement.

## Titre hydrotimétrique (°TH) (Dureté calcique)

### N'utilisez jamais de l'eau douce lors du remplissage de votre spa

Et cela pour deux raisons:

1. L'eau douce est très instable. Il deviendrait alors difficile de stabiliser le pH et le titre alcalimétrique.
2. L'eau douce a tendance à mousser facilement sans beaucoup de remous. Aucune dose de "Foam Gone" ne vous permettrait d'éliminer cette mousse totalement.

### Que cela signifie-t-il?

L'eau de votre spa doit comporter une certaine dureté... Si vous habitez dans une région où l'eau est douce, il vous faudra ajouter à l'eau de votre spa environ 29 ml (1 once) d'agent "Liquid Hardness Increaser" pour augmenter la dureté de l'eau de 7 ppm à chaque fois. Votre eau sera donc plus contrôlable.

Veillez toujours suivre les instructions imprimées sur la bouteille et procédez par petites doses.

### Eau de Puits (Eau très dure)

Dans certaines régions, l'eau locale pourra être très dure (par ex: eau de puits). Si tel est le cas, remplissez la moitié du spa d'eau dure et l'autre moitié d'eau douce provenant d'un appareil adoucisseur.

## Protection contre les particules métalliques (Contrôle minéral initial)

Votre programme de traitement chimique Cal Spas vous conseille de vider et de remplir votre spa tous les trois à quatre mois. Lors de cette procédure, il vous faudra rajouter une dose (8,8 cl) d'agent de protection contre les particules métalliques "Metal Protector" au centre du spa. Veillez à ce que tous les jets fonctionnent à plein régime.

L'agent "Metal Protector" maintiendra les minéraux actifs dans l'eau fraîche en "suspension", ce qui les empêchera de s'agglomérer sur n'importe quelle surface du spa et d'endommager les composants. Le contrôle des minéraux jouera un rôle important dans la performance et la longévité des composants.

En plus de la protection minérale, le programme de traitement Cal Spas vous conseille également d'ajouter un agent de protection contre les tâches et dépôts de façon hebdomadaire, tel que l'agent "Stain and Scale Defense" (Reportez-vous à la page suivante pour de plus amples renseignements).

**N'AJOUTEZ PAS L'AGENT "SPA BRITE" LE MEME JOUR OU VOUS UTILISEREZ L'AGENT DE PROTECTION CONTRE LES PARTICULES METALLIQUES; CELA VOUS DONNERAIT UNE EAU LAITEUSE.**

## Prévention anti-tâches et anti-tartre (Contrôle minéral hebdomadaire)

Dans le cadre de votre programme de traitement chimique et d'entretien "Clear Water Plan" Cal Spas, il vous sera fortement conseillé d'utiliser un agent de protection contre les minéraux. Contrôlez le niveau de votre spa toutes les semaines, en remplissant si besoin est pour compenser les pertes d'eau par évaporation ou débordement.

### Dosage hebdomadaire:

Ajoutez 5,9 cl (2 onces) d'agent "Stain and Scale Defense" toutes les semaines directement au centre du spa après avoir mis tous les jets en marche à plein régime.

**N'AJOUTEZ PAS L'AGENT "SPA BRITE" LE MEME JOUR OU VOUS UTILISEREZ L'AGENT DE PROTECTION CONTRE LES TACHES ET LE TARTRE; CELA VOUS DONNERAIT UNE EAU LAITEUSE.**

## Prévention anti-mousse (et assistance)

Tel que mentionné dans les pages précédentes, l'utilisation d'eau douce pourra causer la formation de mousse. Néanmoins, ce phénomène est plus couramment causé par les baigneurs eux-mêmes et les vêtements et produits qu'ils portent sur eux (ex: maillots de bain, shampoing et huiles solaires).

Les produits tels que l'agent "Foam Gone" ne résout pas le problème à sa source; ils ne font que le masquer. Il n'existe aucun produit chimique capable d'éliminer complètement la mousse de votre spa. Seuls la filtration, la prévention ultérieure et la patience de l'utilisateur pourront venir à bout de ce problème.

### Prévention anti-mousse:

1. Ne lavez jamais les maillots de bain que vous utilisez dans le spa au moyen de lessive ou d'adoucissant. Ces produits resteront dans vos vêtements même lorsque ceux-ci auront été soigneusement rincés. Cela donnera lieu à une eau laiteuse et mousseuse qu'il sera pratiquement impossible de corriger. Il vous faudra donc attendre que l'eau soit complètement filtrée.

Remarque: L'ajout d'un agent clarificateur ne fera qu'aggraver le problème.

2. Ne pénétrez jamais dans le spa couvert de lotion ou d'huile solaire. Les résidus gras seront très difficiles à éliminer et pourront réagir avec certains des produits chimiques que vous pourrez utiliser dans votre spa. Par ailleurs, les pellicules de savon et de shampoing déposés sur votre corps après la douche ne feront qu'aggraver le problème. Il vous sera donc conseillé de bien vous rincer avant de pénétrer dans le spa.

### Mode d'emploi de l'agent "Foam Gone":

Ce produit devra être utilisé en très petites doses. Il ne résoudra pas le problème mais éliminera la mousse temporairement.

Il conviendra d'appliquer cet agent dans les régions les plus mousseuses.

Veillez à ne pas appliquer ce produit directement dans la zone du filtre; il ne sera efficace qu'au centre du spa. Une fois l'eau filtrée, l'eau se remettra très vite à mousser, vous forçant à utiliser plus de produit.

Conseil: Ajoutez environ 9 cl (3 onces) de "Foam Gone" et 86 cl (29 onces) d'eau dans un aérosol de 95 cl (32 onces) et vaporisez sur les zones concernées.

## Nettoyant pour vinyle et cuir (Entretien de la couverture et des coussins)

En raison des méfaits subis par votre couverture et vos coussins, il vous faudra protéger ces composants au moyen d'un agent de traitement tel que le "Vinyl & Leather Cleaner" de Cal Spas dans le cadre de votre programme d'entretien. Cet agent aura été spécialement élaboré pour la protection des coussins et de la couverture de votre spa contre les méfaits des produits chimiques et des rayons ultraviolets. Il assurera cette protection sans laisser de traces huileuses comme le font généralement les agents de protection automobiles.

### Mode d'emploi de l'agent "Vinyl & Leather Cleaner":

Il conviendra de l'utiliser avec précaution. Un usage excessif pourra rendre l'eau trouble.

#### Couvertures isothermiques:

1. Otez la couverture.
2. Laissez la couverture sécher complètement.
3. Vaporisez l'agent "Vinyl & Leather Cleaner" de façon uniforme et essuyez.
4. Laissez à nouveau la couverture sécher complètement.
5. Reposez-la.

#### Coussins:

1. Essuyez les coussins à l'aide d'un chiffon doux.
2. Vaporisez l'agent "Vinyl & Leather Cleaner" directement sur les coussins.
3. Essuyez-les.
4. Laissez les coussins sécher complètement.

**Remarque importante:** Ne jamais utilisez d'agents de nettoyage automobiles sur les couvercles et/ou coussins. Ces produits contiennent généralement de l'huile qui se répandra dans l'eau et sera difficile à éliminer.

## Produit d'entretien universel (nettoyant pour coque)

Le produit d'entretien polyvalent "Multi-Purpose Cleaner" de Cal Spas est très important pour l'entretien de la surface de votre spa. Des impuretés, graisses et calcaire pourront se déposer sur la coque du spa qui pourront lui donner un aspect rugueux et tâché. Cet agent est un détergent doux, non-abrasif spécialement conçu pour nettoyer le spa sans en endommager la finition. Le meilleur moyen de réduire les temps d'entretien est de suivre un programme de prévention. Lorsque les étapes suivantes seront correctement suivies, la finition du spa commencera à résister plus efficacement aux intempéries responsables des dépôts calciques et facilitera l'élimination des traces sur la coque et la ligne de flottaison.

### **Préalablement au remplissage et à la remise en route de votre spa:**

1. Vaporisez le produit d'entretien polyvalent "Multi-Purpose Cleaner" Cal Spas sur la surface du spa.
2. Essuyez à l'aide d'un chiffon doux.
3. Répétez cette procédure sur les zones les plus encrassées.
4. Essuyez à l'aide d'une éponge humide en la rinçant fréquemment dans un seau d'eau.
5. Laissez le spa sécher complètement.
6. Appliquez une couche de produit d'entretien "Fast Sheen" de Cal Spas sur l'intégralité de la surface au moyen d'un chiffon doux ou d'une éponge.
7. Laissez ce produit sécher jusqu'à ce qu'une poudre blanche apparaisse.
8. Faites briller à l'aide d'un chiffon de façon circulaire.

### **Entretien périodique:**

1. Vaporisez le produit d'entretien polyvalent "Multi-Purpose Cleaner" Cal Spas sur la surface du spa.
2. Essuyez à l'aide d'un chiffon doux.
3. Essuyez à l'aide d'une éponge humide en la rinçant fréquemment dans un seau d'eau.

### **Mode d'emploi de l'agent d'entretien universel Cal Spas:**

Cet agent ne devra pas être pulvérisé directement dans l'eau; sinon, votre eau pourra perdre sa limpidité.

## Agent à lustrer (Cire de protection pour coque)

L'agent à lustrer "Fast Sheen" de Cal Spas est très important pour l'entretien de la surface de votre spa. Des impuretés, graisses et calcaire pourront se déposer sur la surface du spa qui pourront lui donner un aspect rugueux et tâché.

Cet agent est une cire sans huile spécialement conçue pour protéger la finition du spa contre les produits chimiques et minéraux associés à un usage normal du spa.

Le meilleur moyen de réduire les temps d'entretien est de suivre un programme de prévention. Lorsque les étapes suivantes seront correctement suivies, la finition du spa commencera à résister plus efficacement aux intempéries responsables des dépôts calciques et facilitera l'élimination des traces sur la coque et la ligne de flottaison.

### **Préalablement au remplissage et à la remise en route de votre spa:**

1. Vaporisez le produit d'entretien polyvalent "Multi-Purpose Cleaner" Cal Spas sur la surface du spa.
2. Essuyez à l'aide d'un chiffon doux.
3. Répétez cette procédure sur les zones les plus encrassées.
4. Essuyez à l'aide d'une éponge humide en la rinçant fréquemment dans un seau d'eau.
5. Laissez le spa sécher complètement.
6. Appliquez une couche de produit de finition "Fast Sheen" de Cal Spas sur l'intégralité de la coque au moyen d'un chiffon doux ou d'une éponge.
7. Laissez ce produit sécher jusqu'à ce qu'une poudre blanche apparaisse.
8. Faites briller à l'aide d'un chiffon de façon circulaire.

### **Remarque importante:**

Cet agent ne devra pas être utilisé sur un spa rempli d'eau. N'appliquez que sur une surface propre et sèche à température ambiante. Une utilisation incorrecte de ce produit pourra faire perdre à votre eau sa limpidité.



## Aseptisants (brome et chlore)

### Rôle des aseptisants:

Les produits désinfectants tels que le brome et le chlore servent à détruire les bactéries et autres polluants organiques en perturbant fortement le métabolisme de leurs cellules jusqu'à leur destruction totale.

Il vous faudra connaître la façon selon laquelle chaque aseptisant agit afin de pouvoir profiter au mieux de leur effet bactéricide.

### Brome:

Le bromose présente généralement sous la forme de comprimés et devra être placé dans un petit flotteur plastique qui lui permettra de se dissoudre lentement dans l'eau.

Si utilisé correctement, cet aseptisant sera très efficace et minimisera votre usage de produits chimiques.

Contrairement au chlore, le brome pourra décomposer les bactéries et autres organismes pathogènes jusqu'à ce qu'ils ne soient plus nocifs puis passera à la décomposition d'autres polluants, son effet de biocide s'en trouvant lui-même que partiellement réduit.

Le problème que rencontrent certains propriétaires de spas utilisant du brome réside dans le fait qu'ils ne suivent pas de près un programme de traitement, permettant ainsi aux comprimés de brome de se dissoudre complètement en dehors du flotteur. Cela déstabilise ainsi totalement le taux de brome et les propriétaires n'obtiennent pas ainsi le résultat recherché.

Comme nous l'avons vu précédemment, le brome se dissout lentement dans l'eau; veuillez-vous reporter aux instructions de traitement au brome suivantes:

### Traitement au brome: (Spa de 18,9 hl à 40°C)

#### Démarrage:

1. Ajoutez environ 6 cl (2 onces) d'agent "Go Bro" en ayant préalablement activé tous les jets à plein régime. Il s'agira ici d'un dosage de base étant donné que les comprimés prendront un certain temps à se dissoudre suffisamment pour traiter environ 18,9 hl d'eau.
2. Ajoutez environ 6 cl (2 onces) d'oxydant choc ("Oxidizer Shock") au spa en ayant préalablement activé tous les jets à plein régime et en conservant le spa à demi-couvert pendant 30 minutes. Cela permettra d'éliminer tous polluants organiques qui auront pu se déposer dans les conduites une fois le spa vidangé.
3. Placez tout d'abord 3 ou 4 pastilles de brome dans un flotteur plastique fermé à 95% qui sera lui-même placé dans l'eau (Ne placez jamais de comprimés de brome directement dans le panier du filtre).

### Toutes les semaines:

1. Contrôlez le taux de brome à l'aide d'une bandelette test. Remarque: Ce niveau variera si le spa est équipé d'un générateur d'ozone.

Niveau adéquat pour un spa **équipé** d'un ozoneur Quest 2000: 1 à 3 ppm

Niveau adéquat pour un spa **non équipé** d'un ozoneur Quest 2000: 3 à 5 ppm

2. Placez 1 ou 2 comprimé(s) de brome dans le flotteur plastique une fois la semaine.  
Il vous faudra toujours remplir le flotteur d'une quantité équivalente à la quantité dissoute (la rapidité de dissolution sera supérieure à des températures plus élevées and inférieure à des températures plus basses). **N'ATTENDEZ JAMAIS QUE VOTRE BROMINATEUR FLOTTANT SOIT COMPLETEMENT VIDE POUR LE REMPLIR.**
3. Ajoutez environ 6 cl (2 onces) d'oxydant choc ("Oxidizer Shock") au spa une fois la semaine en ayant préalablement activé tous les jets à plein régime et en conservant le spa à demi-couvert pendant 30 minutes. Cela permettra d'éliminer tous polluants organiques présents dans l'eau, permettant ainsi à votre aseptisant d'éradiquer plus de germes et autres organismes pathogènes. Vous pourrez ainsi améliorer l'efficacité de vos produits désinfectants, réduire les pollutions malodorantes et rafraîchir l'eau de votre spa.

## Aseptisants (brome et chlore)

### Chlore:

Le chlore est généralement utilisé sous la forme liquide. Toutefois, dans le cas d'un spa, il vous faudra l'utiliser sous forme de poudre uniquement; vu qu'il existe différents types de formules et de concentrations. Contrairement au brome, le chlore a un effet bactéricide non rémanent et ne peut donc éradiquer les bactéries et autres organismes pathogènes qu'une seule fois, se détruisant simultanément. Le problème auquel les propriétaires de spas se trouvent confrontés le plus couramment est que le taux de chlore peut baisser rapidement en cas de négligence du traitement ou monter trop rapidement dans le cas d'une tentative de correction chimique incontrôlée. Comme pour tous produits chimiques, IL CONVIENTRA DE L'UTILISER PAR PETITES DOSES. Prenez votre temps lors de l'ajout de produits chimiques. Laissez l'eau se filtrer complètement et traitez l'eau progressivement; cela permettra d'améliorer la performance et la durée de vie en service de votre spa. Vous ne pourrez pas surdoser le chlore sans rencontrer de problèmes. Soyez patients et respectez votre programme.

### Chlore en poudre:

#### Toutes les semaines:

1. Contrôlez le taux de chlore à l'aide d'une bandelette de test. Remarque: Ce taux variera si le spa est équipé d'un générateur d'ozone.

Concentration adéquate pour un spa **équipé** d'un ozonateur Quest 2000: 0,5 à 1 ppm

Concentration adéquate pour un spa **non équipé** d'un ozonateur Quest 2000: 1 à 3 ppm

2. Placez 1 ou 2 cuillère(s) à soupe de chlore dans l'eau une fois la semaine. La rapidité de dissolution sera supérieure à des températures plus élevées et inférieure à des températures plus basses.
3. Ajoutez environ 6 cl (2 onces) d'oxydant choc ("Oxidizer Shock") au spa une fois la semaine en ayant préalablement activé tous les jets à plein régime et en conservant le spa à demi-couvert pendant 30 minutes. Cela permettra d'éliminer tous polluants organiques présents dans l'eau, permettant ainsi à votre asepticant d'éradiquer plus de germes et autres organismes pathogènes. Vous pourrez ainsi améliorer l'efficacité de vos produits désinfectants, réduire les pollutions malodorantes et rafraîchir l'eau de votre spa.

## Oxydant choc ("Oxidizer Shock")

### Traitement choc:

Tous les produits portant cette appellation diffèrent. Le produit de traitement choc le plus couramment rencontré chez les piscinistes ou dans les magasins de bricolage est l'agent de superchloration (chloration choc). Ce produit détruira les jets, coussins, joints et au pire, d'autres composants importants. Le seul produit de traitement choc que vous pourrez utiliser dans votre spa est l'agent oxydant "Oxydizer Shock"!

Un oxydant choc sera le meilleur traitement à suivre dans le cadre d'un programme de traitement au chlore ou au brome. En utilisant 3 cl (1 once) de ce produit une fois la semaine, vous pourrez éliminer les sous-produits chimiques, les bactéries et autres matières organiques de votre eau. Cela permettra d'améliorer notablement l'efficacité de vos produits chimiques, de réduire les pollutions malodorantes et de minimiser les irritations cutanées et oculaires.

### Mode d'emploi de l'oxydant choc Cal Spas ("Oxidizer Shock"):

1. Ajoutez une dose de 3 cl d'oxydant choc\* une fois la semaine.
2. Ajoutez une dose de 3 cl d'oxydant choc\* après utilisation du spa par des baigneurs multiples.
3. Ajoutez une dose de 3 cl d'oxydant choc\* si l'eau a une odeur.

\*Avec les jets fonctionnant à plein régime et le spa à demi-couvert pendant 30 minutes. Si besoin est, vous pourrez répéter le traitement toutes les 30 minutes.

### Gros problèmes de limpidité?

1. Essayez de déterminer d'abord la cause du problème: présence de pellicules de savon, de graisses, bactéries ou déséquilibre chimique.
2. Sélectionnez le traitement approprié.
3. Nettoyez la cartouche du filtre et augmentez la durée du cycle de filtration jusqu'à ce que l'eau s'éclaircisse.
4. Ajoutez une dose de 3 cl d'oxydant choc à la fois toutes les 30 minutes, les jets fonctionnant à plein régime et le spa à demi-couvert pendant 30 minutes.
5. Soyez patient! Sauf exception, l'eau ne redeviendra pas limpide le jour suivant. Il conviendra de déterminer la cause réelle du problème, d'utiliser un traitement approprié et de procéder à de longs cycles de filtration.

## Programme de traitement de l'eau Cal Spas (au démarrage du spa)

Avant de remplir votre spa pour la première fois ou après la vidange périodique, il vous faudra suivre ce programme de traitement initial en vue d'améliorer la qualité de l'eau et de la conserver.

Si vous suivez un programme de traitement au chlore ou au brome, vous pourrez constater que les procédures de traitement initiales sont identiques à l'exception de l'étape 4.

Comme pour tous les dosages indiqués dans le programme de traitement de l'eau Cal Spas, les concentrations concernent un spa d'une capacité de 18,9 hl. Veuillez ajuster les dosages chimiques en fonction du volume d'eau contenu dans le spa.

### Démarrage: (Spa d'une capacité de 18,9 hl)

1. Nettoyez le spa soigneusement à l'aide du produit d'entretien polyvalent "Multi-Purpose Cleaner" Cal Spas.
2. Appliquez une couche de produit de finition "Fast Sheen" de Cal Spas sur la surface acrylique.
3. Remplissez le spa au niveau conseillé à l'aide d'eau du robinet (N'utilisez jamais de l'eau douce).
4. Traitement au brome: Ajoutez à l'eau 5,9 cl (2 onces) de "Go Bro". Traitement au chlore: Ajoutez à l'eau 2 cuillères à soupe de chlore en poudre.
5. Versez 8,8 cl (3 onces) d'agent "Metal Protector" Cal Spas au centre du spa.
6. Versez 5,9 cl (2 onces) d'agent "Oxidizer Shock" Cal Spas au centre du spa et laissez les jets fonctionner à plein régime pendant 30 minutes.
7. Attendez 24 heures avant de contrôler les taux et d'entamer les programmes de traitement au chlore ou au brome conseillés.

## Programme de traitement de l'eau Cal Spas (au brome)

### Utilisateurs de brome

Ce programme ainsi que les dosages indiqués s'appliquent aux produits chimiques Cal Spas uniquement. La plupart des fabricants de produits chimiques utilisent différents dosages et formules. Seuls les produits Cal Spas seront spécialement élaborés pour obtenir un équilibre chimique parfait à des dosages inférieurs. Ceci pourra être dénoté en comparant les étiquettes et dosages imprimés. Les produits chimiques Cal Spas vous fourniront une plus grande protection et efficacité.

Suivez toujours les instructions imprimées sur les bouteilles ou les boîtes.

### Premier jour (lundi)

1. Contrôlez l'eau du spa à l'aide de bandelettes de test (Assurez-vous de la validité de ces bandelettes avant de les utiliser).
2. Placez deux comprimés de brome dans le flotteur diffuseur (Le nombre de comprimés requis variera en fonction de la température de l'eau).
3. Corrigez le titre alcalimétrique, puis le pH si besoin est (Reportez-vous aux sections relatives à ces taux dans le présent manuel).
4. Ajoutez 5,9 cl (2 onces) de "**Stain and Scale Defense**".
5. Retirez le filtre encrassé et placez-le dans la solution "**Liquid Filter Cleaner**".
6. Placez votre cartouche de recharge (sèche et propre) dans le spa.
7. Aspirez l'eau restante dans votre spa à l'aide d'un aspirateur **Cal Spas Vac**.

### Deuxième jour (mercredi)

1. Contrôlez l'eau du spa à l'aide de bandelettes de test (Assurez-vous de la validité de ces bandelettes avant de les utiliser).
2. Corrigez le titre alcalimétrique, puis le pH si besoin est (Reportez-vous aux sections relatives à ces taux dans le présent manuel).
4. Retirez le filtre de la solution "**Liquid Filter Cleaner**", rincez-le au tuyau d'arrosage et faites-le sécher.

# Programme de traitement de l'eau Cal Spas (au brome) - Suite

## Troisième jour (Vendredi)

1. Contrôlez l'eau du spa à l'aide de bandelettes de test (Assurez-vous de la validité de ces bandelettes avant de les utiliser).
2. Vérifiez le brominateur flottant pour vous assurer qu'il en reste suffisamment (Ajoutez un comprimé si besoin est).
3. Corrigez le titre alcalimétrique, puis le pH si besoin est (Reportez-vous aux sections relatives à ces taux dans le présent manuel).
4. Ajoutez 2,9 cl (1 once) d'oxydant choc "**Oxidizer Shock**". (Reportez-vous à la section relative à cet agent pour de plus amples renseignements).

## Tous les mois:

1. Examinez le local technique à la recherche de fuites, animaux et insectes.

## Tous les 3 à 4 mois:

1. Vidangez et nettoyez les parois de votre spa à l'aide du produit "**Multi Purpose Cleaner**".
2. Protégez la surface acrylique à l'aide de "**Fast Sheen**".
3. Nettoyez et traitez la couverture, les coussins et les jupes "Ultra" à l'aide du produit de protection "**Cover Protector**".

## Tous les 6 mois:

1. Nettoyez et protégez les jupes et cabanons en pin rouge à l'aide du produit d'entretien "**Nu-Spa**".

# Programme de traitement de l'eau Cal Spas (au chlore)

## Utilisateurs de chlore

Ce programme ainsi que les dosages indiqués sont applicables aux produits chimiques Cal Spas uniquement. La plupart des fabricants de produits chimiques utilisent différents dosages et formules. Seuls les produits Cal Spas seront spécialement élaborés pour obtenir un équilibre chimique parfait à des dosages inférieurs. Vous pourrez constater cela en comparant les étiquettes et dosages imprimés. Les produits chimiques Cal Spas vous fourniront une plus grande protection et performance.

Suivez toujours les instructions imprimées sur les bouteilles ou les boîtes.

## Premier jour (lundi)

1. Contrôlez l'eau du spa à l'aide de bandelettes de test (Assurez-vous de la validité de ces bandelettes avant de les utiliser).
2. Ajoutez deux cuillères à soupe de **chlore en poudre** (La dissipation du chlore variera en fonction de la température de l'eau).
3. Corrigez le titre alcalimétrique, puis le pH si besoin est (Reportez-vous aux sections relatives à ces taux dans le présent manuel).
4. Ajoutez 5,9 cl (2 onces) de "**Stain and Scale Defense**".
5. Retirez le filtre encrassé et placez-le dans la solution "**Liquid Filter Cleaner**".
6. Placez votre cartouche de rechange (sèche et propre) dans le spa.
7. Aspirez l'eau restante dans votre spa à l'aide d'un aspirateur **Cal Spas Vac**.

## Deuxième jour (mercredi)

1. Contrôlez l'eau du spa à l'aide de bandelettes de test (Assurez-vous de la validité de ces bandelettes avant de les utiliser).
2. Corrigez le titre alcalimétrique, puis le pH si besoin est (Reportez-vous aux sections relatives à ces taux dans le présent manuel).
4. Retirez le filtre de la solution "**Liquid Filter Cleaner**", rincez-le au tuyau d'arrosage et faites-le sécher.

## Troisième jour (Vendredi)

1. Contrôlez l'eau du spa à l'aide de bandelettes de test (Assurez-vous de la validité de ces bandelettes avant de les utiliser).
2. Ajoutez deux cuillères à soupe de chlore en poudre (La dissipation du chlore variera en fonction de la température de l'eau).
3. Corrigez le titre alcalimétrique, puis le pH si besoin est (Reportez-vous aux sections relatives à ces taux dans le présent manuel).
4. Ajoutez 2,9 cl (1 once) d'oxydant choc "**Oxidizer Shock**". (Reportez-vous à la section relative à cet agent pour de plus amples renseignements).

## Tous les mois:

1. Examinez le local technique à la recherche de fuites, animaux et insectes.

## Tous les 3 à 4 mois:

1. Vidangez et nettoyez les parois de votre spa à l'aide du produit "**Multi Purpose Cleaner**".
2. Protégez la surface acrylique à l'aide de "**Fast Sheen**".
3. Nettoyez et traitez la couverture, les coussins et les jupes "Ultra" à l'aide du produit de protection "**Cover Protector**".

## Tous les 6 mois:

1. Nettoyez et protégez les jupes et cabanons en pin rouge à l'aide du produit d'entretien "**Nu-Spa**".

## Questions les plus courantes sur les produits chimiques:

**Q: Mon pH est élevé et mon alcalinité est trop faible. Que dois-je faire?**

A: Corrigez l'alcalinité en premier même si cela déstabilise encore plus le pH. Utilisez du pH/Alcalinité plus ou du pH/Alcalinité minus pour stabiliser le titre alcalimétrique; cela vous permettra de faciliter la stabilisation ultérieure du pH et de maintenir son taux.

**Q: Quand me faut-il utiliser l'oxydant choc "Oxidizer Shock"?**

A: Il conviendra d'ajouter cet agent toutes les semaines, conformément au programme de traitement Cal Spas, et lorsqu'un grand nombre de baigneurs auront utilisé le spa. Vous pourrez utiliser ce produit aussi souvent que vous le voudrez, du moment que votre spa fonctionne à plein régime, à demi-couvert, pendant 30 minutes.

**Q: Quelle est la durée de conservation du brome?**

A: Le brome pourra être conservé pendant une période d'un an, à condition que celui-ci soit stocké dans un endroit sec et frais.

**Q: Me faut-il vraiment utiliser les produits "Metal Protector" et "Stain and Scale Defense"?**

A: Oui. L'eau du robinet, de nos jours, est de plus en plus minéralisée. Ces produits chimiques sont tout aussi importants que le chlore et le brome.

**Q: Ma peau présente des rougeurs cutanées à chaque fois que j'utilise le spa. Pourquoi?**

A: Vous n'utilisez pas assez votre oxydant choc Cal Spas ("Oxidizer Shock") et votre taux aseptisant est trop élevé. Etant donné que le spa et ses produits chimiques élimineront les huiles protectrices présentes sur votre peau, nous vous conseillons d'utiliser une lotion hydratante après chaque usage du spa. Si votre peau est toujours irritée, consultez votre médecin.

**Q: Après adjonction de produits chimiques, combien de temps dois-je attendre avant de pouvoir pénétrer dans mon spa?**

A: Si vous utilisez les produits Cal Spas, vous n'aurez pas à attendre plus d'une heure.

**Q: Pourquoi se forme-t-il une espèce de sable au fond de mon spa?**

A: Il s'agit des pollutions oxydées. Les spas équipés d'un ozoneur Quest 2000 produiront cette substance généralement après chaque remplissage initial du spa ou ajout d'eau. Ces débris ne sont que des corps solides oxydés qui sont désormais devenus visibles. Il vous suffira de les aspirer toutes les semaines.

**Si une réponse n'a pas été apportée à toutes vos questions dans le présent manuel, veuillez contacter votre distributeur Cal Spas local. Il connaîtra bien la composition de votre eau et pourra vous apporter une solution plus adaptée à vos problèmes.**

# Produits chimiques Cal Spas



## BROMINE/CHLORINE STARTER KIT

#CHE07000290/#CHE07000295

Lorsqu'utilisé correctement, ce kit chlore/brome sera un aseptisant et un désinfectant très efficace. Pourra traiter 9,5 hl d'eau sur trois semaines.



## VINYL & LEATHER CLEANER

#CHE07000620

Nettoyant spécialement élaboré pour protéger les couvertures et les coussins des méfaits des produits chimiques et rayons ultraviolets.



## FAST SHEEN

#CHE07000610

Agent à lustrer à formule aqueuse unique; il s'agit d'un produit d'imperméabilisation et de traitement insensible aux produits chimiques. Protège et fait briller.



## BROMINATING TABLETS

#CHE07000760/#CHE07000770

Comprimés de brome permettant d'aseptiser et désinfecter l'eau des spas et bains à remous.



## CHLORINATING GRANULES

#CHE07000865/#CHE07000880

Le chlore en poudre, lorsqu'utilisé correctement, est un agent désinfectant très efficace.



## GO BROM

#CHE07000830

Désinfectant pour spas et bains à remous qui reste actif même après l'opération de désinfection.



## FILTER CARTRIDGE CLEANER

#CHE07000690

Nettoyant cartouche qui décompose les matières organiques et inorganiques. Élimine les bicarbonates de calcium et minéraux entartrants.



## LIQUID HARDNESS INCREASER

#CHE07000250

Èlève la dureté (titre hydrotimétrique) de l'eau pour réduire la corrosion. Réduit aussi la formation de mousse.



## SPA BRITE

#CHE07000580/#CHE07000590

Agent clarifiant flocculant; actif à toutes les températures.



## FOAM GONE

#CHE07000800/#CHE07000810

Anti-mousse - Élimine la mousse formée à la surface de l'eau. Actif à toutes les températures.



## pH-ALKALINITY UP

#CHE07000720/#CHE07000730

pH - TAC plus - Aide à stabiliser le pH dans les spas et bains à remous.



## pH-ALKALINITY DOWN

#CHE07000750

pH - TAC moins - Sert à abaisser le pH dans les spas et bains à remous.



## ENZYME FORMULA

#CHE07000600/#CHE07000605

Emulsifie et décompose les huiles solaires, les lotions corporelles et autres polluants présents dans les spas et bains à remous.



## METAL PROTECTOR

#CHE07000630/#CHE07000640

Contrôle le changement de couleur de l'eau causé par les minéraux. Formule extra concentrée pour les spas et bains à remous.



## STAIN AND SCALE PREVENTION

#CHE07000650/#CHE07000660

Anti-tâche et anti-tartre - Empêche les minéraux d'endommager les composants du spa et en prolonge la durée de vie en service.



## OXIDIZER SHOCK

#CHE07000680/#CHE07000710

Oxydant choc - Détruit les polluants organiques et les déchets malodorants.

POUR COMMANDER CES PRODUITS, APPELEZ LE:  
1-800-CALSPAS



# GARANTIE

## limitée

Cette garantie limitée ne sera applicable qu'aux spas fabriqués après le 2 décembre 2002.

DIX  
**10**  
ANS

### Garantie "coque/structure" - 10 ans:

**Modèles Majestic, Fiesta, Genesis, System et offres spéciales.**  
C.A.I. garantit la coque de ces spas contre toutes fuites d'eau dues à un défaut de matière ou vice de fabrication pendant une période de 10 ans à compter de la date d'achat d'origine. Cette garantie n'est pas applicable aux modèles qui sont déjà couverts par la garantie "Spas Séries Designer/Ultimate", à savoir: Champion, Olympian et coques semi-encastées & encastées uniquement.

DIX  
**10**  
ANS

### Garantie "surfaces intérieures" - 10 ans:

**Modèles Fiesta, Genesis, System et offres spéciales.**  
C.A.I. garantit les surfaces intérieures Altair Plus / Quarite Plus contre toutes fissures, boursouffures, écaillages, décolorations et décollements pendant une période de dix ans à compter de la date d'achat d'origine. Cette garantie n'est pas applicable aux modèles qui sont déjà couverts par la garantie "Spas Séries Designer/Ultimate", à savoir: Champion, Olympian et coques semi-encastées et encastées uniquement.

CINQ  
**5**  
ANS

### Garantie "surfaces intérieures" - 5 ans:

**Modèles Genesis et System.**  
C.A.I. garantit les surfaces intérieures Acrylic / Quarite contre toutes fissures, boursouffures, écaillages, décolorations et décollements pendant une période de cinq ans à compter de la date d'achat d'origine. Cette garantie ne sera pas applicable aux modèles Majestic, Fiesta et Special qui feront l'objet d'une garantie "surfaces intérieures" de 3 ans. Cette garantie n'est également pas applicable aux modèles qui sont déjà couverts par la garantie "Spas Séries Designer/Ultimate", à savoir: Champion, Olympian et coques semi-encastées & encastées uniquement.

CINQ  
**5**  
ANS

### Garantie "composants" - 5 ans:

C.A.I. garantit le chauffe-eau XL et le générateur d'ozone "Cal Zone" série Quest 2000 contre tous défauts de matière et vices de fabrication pendant une période de cinq ans à compter de la date d'achat d'origine. Cette garantie ne sera pas applicable à la cartouche ozone qui fera l'objet d'une garantie d'un an à compter de la date d'achat d'origine.

CINQ  
**5**  
ANS

### Garantie "technique" - 5 ans:

C.A.I. garantit les composants électriques et électroniques des spas à savoir: systèmes de commande, pompes et souffleurs contre toutes anomalies de fonctionnement pendant une période de cinq ans à compter de la date d'achat d'origine. Cette garantie ne sera pas applicable aux modèles Majestic, Fiesta et offres spéciales qui feront l'objet d'une garantie "technique" d'un an. Cette garantie n'est également pas applicable aux modèles qui sont déjà couverts par la garantie "Spas Séries Designer/Ultimate", à savoir: Champion, Olympian et coques semi-encastées et encastées uniquement.

CINQ  
**5**  
ANS

### Garantie "plomberie" - 5 ans:

**Modèles Genesis et System.**  
C.A.I. garantit tous les composants encastés des jets "Sure-Flo" et tous les composants de plomberie montés en usine ainsi que l'extrémité humide "Eliminator" contre toutes fuites d'eau dues à un défaut de matière ou vice de fabrication pendant une période de cinq ans à compter de la date d'achat d'origine. Cette garantie ne sera pas applicable aux modèles Majestic, Fiesta et offres spéciales qui feront l'objet d'une garantie "technique" d'un an. Cette garantie n'est également pas applicable aux modèles qui sont déjà couverts par la garantie "Spas Séries Designer/Ultimate", à savoir: Champion, Olympian et Coques semi-encastées & encastées uniquement.

### Dispositif d'éclairage à fibres optiques:

C.A.I. garantit le dispositif d'éclairage à fibres optiques pendant une période d'un an à compter de la date d'achat d'origine. Les ampoules et diodes seront explicitement exclues de cette garantie.

### Jupes: pin rouge et T-111

C.A.I. garantit ces jupes contre défaut de matière ou vice de fabrication pendant une période de quatre-vingt dix jours à compter de la date d'achat d'origine. Les fissures saisonnières ou craquelures superficielles ne seront pas considérées comme défauts de matière ou vices de fabrication étant donné qu'elles seront inhérentes au caractère naturel des bois. Les tâches superficielles seront explicitement exclues de cette garantie.

### Jupes "Ultra Wood", "Extreme" et "Dura-Max":

C.A.I. garantit les panneaux de ces jupes contre toutes fissures ou gauchissements pendant une période de cinq ans à compter de la date d'achat d'origine.

Veillez-vous reporter au manuel opératoire 2003 pour tous les phénomènes et actions susceptibles d'annuler cette garantie (systèmes stéréo, lecteurs DVD, téléviseurs, branchements, etc).

### Etendue de la garantie

Cette garantie limitée ne sera applicable qu'aux modèles portables livrés au sein des Etats-Unis et sera transférée du distributeur vendeur à l'acheteur d'origine sur les lieux de montage d'origine. Cette garantie entrera en vigueur le jour de l'achat et prendra fin soit au bout de la période de garantie indiquée ci-dessus, soit lors d'un transfert ou d'un déménagement.

### Clause de limitation et d'exclusion:

La validité de cette garantie sera annulée en cas de négligence, d'utilisation incorrecte ou de mauvais traitement de la part de l'utilisateur, d'apport de modifications non autorisées, d'exécution de réparations par des représentants non agréés, de branchement électrique incorrect ou encore en cas de force majeure ou autres phénomènes indépendants de la volonté de C.A.I. Veillez-vous reporter au manuel opératoire pour tous les phénomènes et actions susceptibles d'annuler cette garantie.

### Actions en garantie

Cette garantie limitée spécifie des droits spécifiques auxquels pourront venir s'ajouter tous autres droits éventuels applicables dans les différents états.

### Application de la garantie

En cas d'anomalie de fonctionnement ou de défaut couvert par les termes de la présente garantie, le distributeur agréé sera tenu d'exécuter les réparations nécessaires. Pour cela, il vous faudra contacter votre distributeur. Au cas où le client ne recevrait pas un service après-vente satisfaisant de la part du distributeur agréé, un avis écrit devrait être soumis au service clientèle C.A.I. dans les dix (10) jours à compter de la notification du problème. Aucune dépense pour pièces ou main-d'oeuvre ne sera encourue en cas de réparation d'un composant garanti. Toutefois, le réparateur agréé pourra facturer ses frais de déplacement et ses dépenses au kilomètre dans la mesure où ceux-ci resteront raisonnables. Si la société C.A.I. détermine qu'un composant garanti n'est pas réparable, elle se réservera le droit de remplacer le composant défectueux par un composant de valeur égale au prix d'achat d'origine. Dans le cas d'un remplacement sous garantie, tous frais inhérents à l'enlèvement, au remplacement, au montage et à l'expédition du composant concerné seront à la charge du propriétaire.

### Rejet de responsabilité

La garantie limitée prévue dans le présent document est fondée sur la compréhension explicite du fait que le spa n'est pas un dispositif essentiel ou appareil médical tel que défini par les lois gouvernementales et fédérales. La société C.A.I. ne sera en aucun cas tenue responsable pour toute privation de jouissance ou autres coûts, dépenses ou dommages accessoires ou indirects qui pourront comprendre, entre autres, le retrait des terrasses permanentes ou autres installations faites sur mesure ou la nécessité d'un enlèvement par grue. Toute garantie tacite fera l'objet d'une période de validité égale à celle de la garantie énoncée ci-dessus. La société ou ses représentants ne seront, en aucun cas, tenus responsables de toutes blessures corporelles ou dégâts encourus à la suite de telles actions.

### Service après-vente

En cas de problèmes ou de demande de réparations, il conviendra de contacter le service clientèle C.A.I. immédiatement à l'adresse suivante: 1462 East Ninth St Pomona, Ca. 91766 ou au numéro suivant: (800) 225-7727.



www.calspas.com  
1462 East Ninth Street ♦ Pomona, CA 91766  
(909) 623-8781

Cette garantie limitée ne sera applicable qu'aux spas fabriqués après le 2 décembre 2002.



# Renseignements relatifs à la garantie 2003

C.A.I. garantit les modèles "Majestic et Fiesta" et autres offres spéciales de l'année 2003 pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, les modèles "Champion et Olympian" 2003 pendant une période de trois ans à compter de la date d'achat et les modèles "System" 2003 pendant une période de cinq ans à compter de la date d'achat.

Veuillez contacter le vendeur de votre spa pour obtenir une copie de la garantie ainsi que pour toute demande de renseignements relatifs à votre garantie.

**Clause de limitation:** La validité de la garantie limitée 2003 sera annulée en cas de négligence, d'utilisation incorrecte ou de mauvais traitement de la part de l'utilisateur, d'apport de modifications non autorisées, d'exécution de réparations par des représentants non agréés, de branchement électrique incorrect ou encore en cas de force majeure ou autres phénomènes indépendants de la volonté de C.A.I. Dans la catégorie des phénomènes non couverts par la garantie, on pourra compter, entre autres:

Utilisation du spa dans une application non-résidentielle.

Rayures résultant d'un usage normal.

Températures de l'eau du spa hors limites, à savoir, non comprises entre 0°C et 48°C.

Détérioration causée par un niveau d'eau incorrect (trop bas, débordement, etc.).

Détérioration causée par des écarts de températures extrêmes (gel, chaleur, etc.).

Détérioration causée par accumulation de saletés, calcaire et calcium.

Détérioration causée par colmatage des filtres. Reportez-vous aux recommandations relatives à l'entretien des filtres du présent manuel.

Détérioration causée par un fonctionnement continu du spa en la présence d'un problème, détecté ou non.

Détérioration causée par l'utilisation de produits d'entretien chimiques non autorisés par C.A.I., tels que: hypochlorite, acides, comprimés de chlore, etc.

Détérioration causée par une composition chimique incorrecte de l'eau (Niveaux excessifs de chlore, brome, calcium, pH et autres produits chimiques).

Détérioration causée par une exposition au soleil. Les spas devront être toujours couverts lorsqu'inutilisés.

Détérioration causée par le non-respect des instructions de service établies dans le manuel opératoire.

Détérioration causée par un branchement électrique incorrect, des chutes ou pointes de tension, ou par une utilisation du spa sur une tension inférieure ou supérieure de 10% à la gamme de tensions prescrites.

Détérioration causée par le montage du spa sur une surface non agréée. Reportez-vous à la page 5 du présent manuel pour de plus renseignements.

Cette garantie limitée concerne uniquement les spas destinés à un usage personnel, familial ou domestique et non les spas commerciaux.

## **Clause d'exclusion:**

Les composants remplaçables du spa tels que les filtres, les joints de pompe, les ampoules du système d'éclairage, la cartouche du générateur d'ozone, les chauffe-serviettes, les pièces amovibles des buses, les oreillers, les systèmes hi-fi, les téléviseurs, les lecteurs DVD, les magnétoscopes, les couvertures isothermiques ainsi que les couvercles du système de filtration seront spécifiquement exclus de la garantie limitée 2003.

C.A.I. garantit son réchauffeur électrique standard contre tout vice de fabrication ou défaut de matière pendant une période d'un an à compter de la date originale d'achat.

Les couvertures de protection ainsi que les systèmes stéréo seront livrés accompagnés des garanties de leurs fabricants.

Veuillez prendre connaissance de ces garanties qui seront contenues dans les manuels livrés avec votre spa.

**Service après-vente:** En cas de panne, contactez le distributeur agréé immédiatement. Pour toute demande de renseignements ou d'assistance, veuillez contacter le service clientèle de C.A.I. à l'adresse suivante: 1462 East Ninth Street, Pomona, CA 91766 ou au numéro suivant: 909-623-8781.

*La garantie limitée 2003 ne sera applicable qu'aux spas fabriqués après le 2 décembre 2002.*



## Mise en hivernage et vidange du spa

Dans la plupart des régions des Etats-Unis, la température descend au-dessous de 0°C. C.A.I. vous conseille de toujours conserver votre spa rempli et de le faire fonctionner à une température normale (à savoir, comprise entre 27°C et 38°C). Ceci permettra de réduire tout risque de détérioration par le gel de votre spa et de ses composants.

### Prescription de sécurité importante

S'il s'avère nécessaire de vidanger votre spa, veuillez rester conscient du fait que les composants et canalisations de ce système sont sensibles au gel. Le respect strict des présentes instructions ne garantira pas la protection absolue de votre spa contre tout endommagement causé par le gel.

### Vidange dans les climats froids:

Ouvrez tous les couvercles et paniers du système de filtration.

Otez le ou les filtre(s).

Vidangez le spa complètement.

Retirez les bouchons de vidange situés sur le devant de chaque pompe.

Déposez les raccords situés sur chaque côté de la pompe.

Utilisez le dispositif d'aspiration sec/humide pour éliminer l'eau restante dans les jets et canalisations.

Utilisez un torchon doux pour éponger toute eau présente au niveau du spa, du boîtier du système de filtration et du local technique.

Couvrez votre spa à l'aide d'une bâche de bonne qualité et d'un revêtement goudronné insensible aux intempéries pour garantir une étanchéité parfaite du spa à la neige et la pluie.

Si vous disposez d'un réchauffeur à gaz, il vous faudra suivre les instructions d'hivernage relatives à ce dispositif contenues dans le manuel opératoire. Ce manuel sera livré avec le réchauffeur.

### Vidange du spa:

Votre spa devra être vidangé tous les 4 à 6 mois, et rempli d'eau du robinet fraîche.

Il sera conseillé de suivre la méthode de vidange suivante:

#### Spas portables

##### Eteignez le spa.

Ouvrez tous les couvercles et paniers du système de filtration.

Retirez le ou les filtre(s).

Raccordez l'extrémité femelle d'un tuyau d'arrosage au dispositif de purge du spa et placez l'autre extrémité dans un endroit capable de recevoir l'eau vidangée.

\* (Recherchez le raccord blanc situé au niveau de la partie inférieure du local technique; déposez le bouchon et branchez votre tuyau; ouvrez le robinet/vanne de purge pour entamer la vidange).

Videz le spa complètement, retirez le tuyau et reposez le bouchon.





